

# Ziemia LUBAŃSKA

NR 7(73) \* 9-30.IV.97 \* ROK V \* CENA 70 Gr



## GRAND PRIX POLSKI W DUATHLONIE

5.56''  
5 19''  
4.05''



Lubań

20 kwietnia br.

szczegóły na str.23

## LUBAŃSKI REKONESANS



## W STRASBURGU

czytaj str.15

# Bóg nam pomógł



Decyzja o przyjęciu polskiej rodziny z Kazachstanu rodziła się w Lubaniu od kilku lat. Od dawna w kręgach samorządowych dyskutowano o potrzebie włączenia się w ogólnopolski nurt pomocy dawnym zesłańcom i ich potomkom. Ciągłe jednak stawało coś na przeszkodzie. Być może, gdyby nie sytuacja przed jaką stanęły niedawno władze miasta, nie doszłoby do tego przez następnych parę lat. W końcu jednak decyzje zapadły...

Natasza i Mikołaj Suszyńscy to małżeństwo z niewielkiego miasteczka w Kazachstanie. Ona ma zaledwie 22 lata, on 25. Oboje urodzili się w kraju, który stał się ich ojczyzną z konieczności.

Cd. na str.10



### Firma Handlowa "MOZAKA"

Lubań, ul. Spółdzielcza 12, tel. 722 41-67 (naprzeciw apteki)

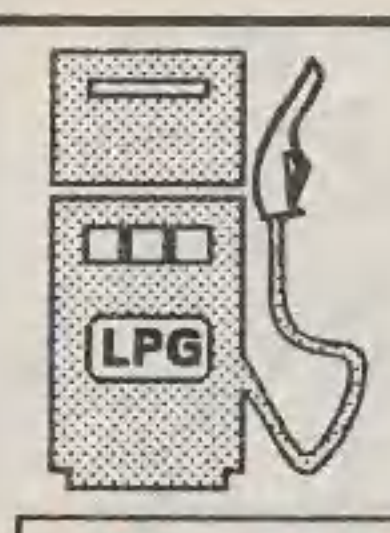
#### oferuje szeroki asortyment materiałów:

- \* płytki ceramiczne ścienne i podłogowe "Opoczno",
- \* kleje i fugi,
- \* listwy wykończeniowe do płytek, sanitariaty,
- \* szeroka gama narzędzi,
- \* listwy do mokrych i gipsowych tynków,
- \* regipsy, profile, blachowkręty, taśmy, łączniki firmy "KNAUF",
- \* styropian, system dociepleń firmy "Ceresit",
- \* tynki mineralne i żywiczne,
- \* rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty gipsowe - "KNAUF",
- \* silikon, pianki montażowe,
- \* suchą farbę wewnętrzną (1,4 zł za litr),
- \* suchą farbę zewnętrzną (2,8 zł za litr).

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.

### PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz. od 8.00 do 18.00, w soboty w godz. od 8.00 do 14.00



PHU "PROBUD" **AUTO-GAZ**  
Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-41-06  
(teren Centrali Nasiennej)

**Montaż zasilaczy gazowych do samochodów chłodzonych cieczą i powietrzem**

**Jeździsz o połowę taniej!**  
**Raty bez żyrantów.**

**Punkt prowadzi sprzedaż gazu propan-butan!**

**KANTOR WYMIANY WALUT**  
zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7, tel. 722-31-38  
(obok apteki)

**Kursy walut do uzgodnienia**

## KRONIKA

\* 17.03. lubańscy kolejarze zgłosili kradzież linek miedzianych służących do uzimiania szyn. Czyżby złodzieje koleją nie jeździli? A może jeżdżą i gwizdzą na swoje bezpieczeństwo!

\* 17.03. jacyś dwaj osobnicy na ul. Kopernika w Lubaniu dokonali rozboju. Pobili przechodnia, a potem...wydarli mu siłą butelkę wina owocowego. "Wódka pozwoli żyć" - spokojnie!

\* Z 18/19.03. w Nawojowie dokonano kradzieży z włamaniem do stolarni. Łupem były narzędzia i materiały z drewna bukowego. Fachowcy?

\* 19.03. ze sklepu na terenie STW w Lubaniu dwoje klientów wspólnie i w porozumieniu skradło grzejnik. Pojmani zostali przez właściciela punktu handlowego. Sprzedawco! Miej zawsze oczy otwarte. Bądź czujny. Klient nie zawsze jest klientem!

\* 21.03. ujawniono kradzież z włamaniem do magazynu mieszczącego się na terenie bazy PKPS w Lubaniu. Skradzione okładnice znalazły się w punkcie skupu złomu. Sprawcę odnaleziono, ale w innym miejscu.

\* Z 22/23.03. nieznan sprawca dokonał kradzieży z włamaniem do magazynu LZPB w Lubaniu. Zginęły narzędzia. Ktoś tej nocy spał. Na pewno nie spał włamywacz.

\* 30.03. stwierdzono włamanie do stacji paliw w Platerówce. Ukręcono kłódki w drzwiach. Wzięli, co było "pod ręką".

\* 30.03. ok. godz. 21 trzej nietrzeźwi młodzieńcy (w świątecznych strojach) na ul. Zgorzeleckiej w Lubaniu niezgorzej zabawiali się. Wybili szybę w wiacie przystanku autobusowego. Zostali zatrzymani.

## NA LUBAŃSKICH



## DROGACH...

\* 22.03. ok. godz. 21,30 nietrzeźwy mężczyzna stał na środku jezdni pl.3 Maja i tamował ruch pojazdów. Zejść nie chciał na chodnik. Napracowali się przy nim tutejsi policjanci. Może dyrygował ruchem w nawiązaniu do treści pewnego graffiti: "Obywatelu pomóż Policji".

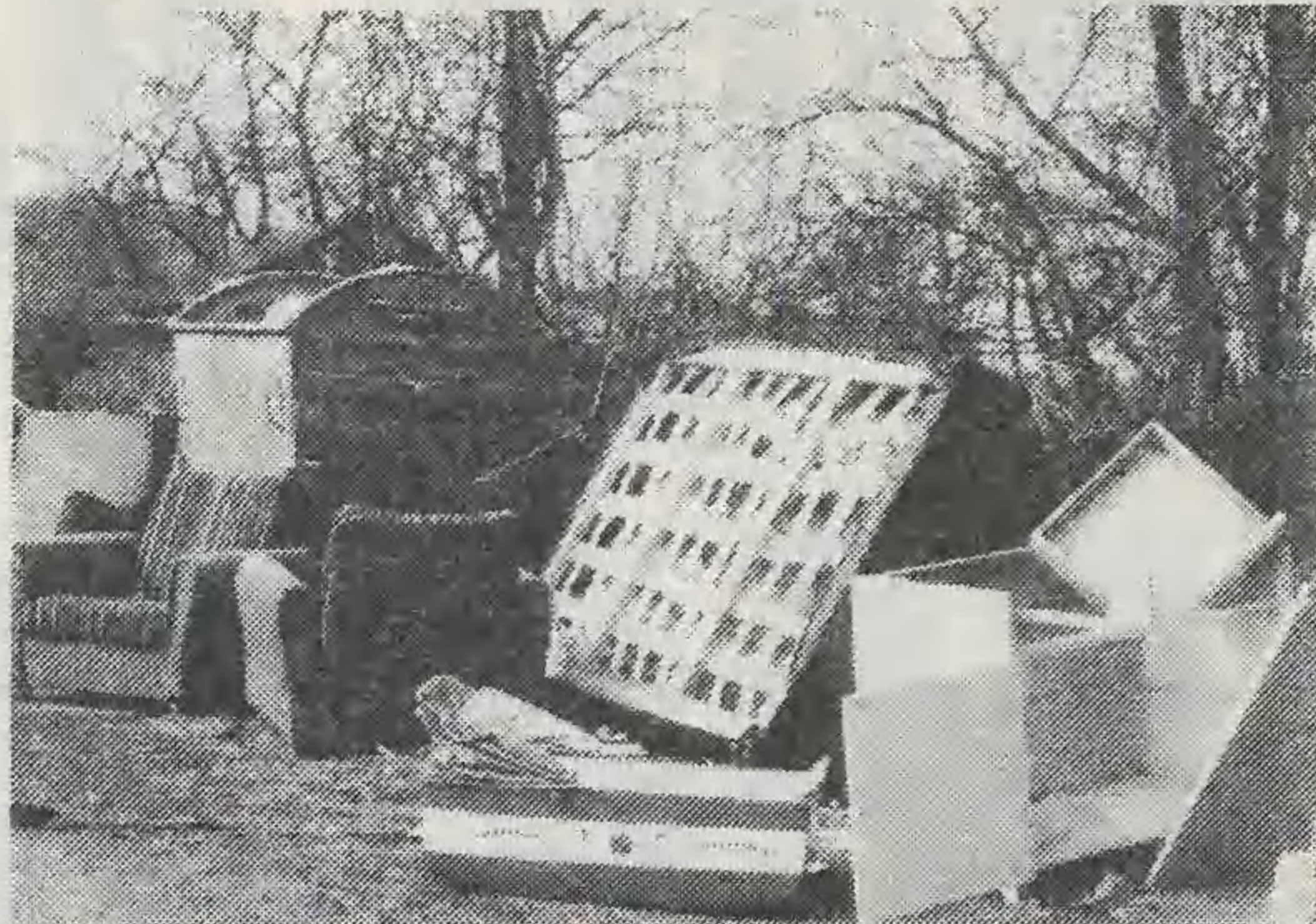
\* 20.03. na ul. Rybackiej kierowca samochodu osobowego potrafił pieszego przekraczającego jezdnię w niedozwolonym miejscu. Tak to jest jak czyni się to byle jak i byle gdzie.

31.03. w Jąłowcu kierujący motorowerem, jadąc przed samochodem osobowym marki mazda, nagle wykonał skręt w lewo. Wskutek tego nierozważnego manewru najechał na niego pojazd. Motorowarzysta doznał obrażeń ciała.

EKP

POLICYJNA

## Czego tam



## nie było

## Nic już nie zdziwi

W sierpniu ub. roku donosiliśmy, że w okolicach Miłoszowa straż graniczna ujawniła przemycony przez granicę czeski roztrzaskacz do siana. Wydawało się, że już żadna większa gabarytowo kontrabanda nas nie zaskoczy. Tymczasem 3 marca br. w lesie w okolicach Zawidowa znaleziono ukryty... ciągnik rolniczy Zetor. Dzień wcześniej skradziono go w Czechach. Jak widzimy, granica nie stanowi tu żadnej bariery. Czekać tylko, kiedy bliżej zniw ujawni się przemyt kombajnów. Polek potrafi.

rf

## Wiosenne wichry

W okresie od 17 do 31 marca w rejonie działania PSP z Lubania zanotowano 82 zdarzenia, w tym 39 pożarów, 38 miejscowych zagrożeń i 5 alarmów fałszywych. Sporo. Miejscowe zagrożenia związane były głównie z likwidacją skutków wichury, której apogeum nastąpiło 26 marca. Wyszczególnione wyżej zdarzenia miały miejsce na terenie następujących jednostek samorządowych subregionu lubańskiego: w Lubaniu - 10, Gryfowie - 4, Leśnej - 9 oraz w gminach Lubań - 8, Olszyna - 8, Sulików - 2, Platerówka i Siekierzyn po 1.

Ze zdarzeń charakterystycznych należy odnotować trzy przypadki. 18 marca w miejscowości Henryków 215 gm. Lubań doszło do pożaru stodoły. Przyczyną powstania ognia było jego zaproszenie przez osoby małoletnie. Dzięki błyskawicznym działaniom strażaków uratowano mienie wartości 10 tys. zł, zaś straty popożarowe wyniosły tylko 1 tys. zł. Z kolei 19 marca przy ul. Działkowej w Lubaniu doszło w budynku jednorodzinym do wybuchu pieca c.o. opalanego gazem. Przyczyną zdarzenia była prawdopodobnie awaria urządzenia grzewczego. Straty oszacowano wstępnie na kwotę 30 tys. zł. Natomiast 31 marca na trasie Biedrzychowice-Gryfów doszło do poważnej kolizji dwóch samochodów osobowych - Fiata 126p z Oplem "Kadetem". Przyczyną wypadku była nadmierna prędkość tego ostatniego pojazdu. W wyniku tego zdarzenia aż sześć osób odniosło poważne obrażenia, zaś straty oszacowano na 7 tys. zł.

tor

## Odbyły się

Cicho, bez rozgłosu i... fajerwerków odbyły się na przełomie drugiej i trzeciej dekady marca XVIII Dni Gryfowa. Czyżby znowu przyszła pora na sierniężność?

rys

## Głupich nie sieją..

20-letni mieszkaniec Lubania, z 2,82 promilami alkoholu we krwi, ruszył na "spacer" środkiem drogi Lubań-Zgorzelec. Ujść daleko nie mógł, bo trasa ruchliwa. Kierujący samochodem honda, aby nie przejechać zataczającego się piechura, ratował się ucieczką do rowu, rozbijając doszczętnie auto. Wszystko skończyło się na szczęście bez ofiar, choć ze znaczącymi stratami - szacowanymi na blisko 30 tys. zł. No i pozostał jeszcze problem z nieopisaną głupotą.

rys

## Obrady OSP

W Czernej k/Nowogrodzka 15 marca br. odbył się Wojewódzki Zjazd Ochotniczych Straży Pożarnych. W forum pożarników - ochotników uczestniczyło 35 jednostek. Zjazd uświetniła obecność wojewody oraz uroczystość wręczenia sztandaru dla OSP z Nowogrodzka, który ufundowała miejscowa społeczność. Na prezesa Zarządu Wojewódzkiego Ochotniczych Straży Pożarnych wybrano po raz kolejny Ryszarda Szymańskiego.

tor

## Papieska Róża

Parafialne Koło Akcji Katolickiej przy Parafii św. Trójcy w Lubaniu podjęło inicjatywę przygotowania duchowego daru dla Papieża z okazji Jego przyjazdu do naszej diecezji. W tym celu zawiązała się Papieska Róża, czyli 15-osobowy zespół modlitewny, który od 22 lutego br. przez 100 dni odmawia różaniec w intencji Ojca Świętego oraz Ordynariusza Legnickiego.

sac

## Małolaty i alkohol

W nocy z 21/22 marca koło Zawidowa rozbił się Fiat 125p. Kierowcy i pasażerowi na szczęście nic się nie stało, choć samo auto nadaje się już tylko na złom. W zdarzeniu tym nie byłoby nic szczególnego gdyby nie to, że użytkownicy pojazdu, mający po niepełnia 18 lat, byli pod wpływem alkoholu. Jak doszło do wypadku nie wiemy, gdyż - jak sami twierdzą - "urwał im się film"! Jak mawiał poeta: "młodość chmurna i durna"...

Asiek

**WSZYSTKIM,**  
którzy przesłali na adres "Ziemi Lubańskiej"  
życzenia świąteczne  
- serdecznie dziękujemy.

Redakcja

UNITECH

**UNITECH - IMPEX**  
Producent okien i drzwi PCV i ALU.

Przedstawiciel

Firma PRESENT PHU

Lubań, ul.7 Dywizji 12a, tel.722 20-28

RATY BEZ ŻYRANTÓW!

# Radio Maryja

Od pewnego czasu na rynku mediów dostępnych na terenie Lubania i okolic zadomowiło się Radio "Maryja". Sygnał tej rozgłośni emitowany jest z niewielkich urządzeń znajdujących się na Górze Kamiennej w Lubaniu. Moc nadajnika w chwili obecnej wynosi zaledwie 40 wat. Podobne urządzenie przekazujące program katolickiej rozgłośni znajduje się w Bogatyni. W sytuacji, kiedy stolica naszego województwa nie była zainteresowana zwiększeniem zasięgu nadawania audycji tej radiofonii, Lubań okazał się być bardziej życzliwym. W toku realizacji jest inwestycja, która sprawi, że programy radia Maryja słyszane będą na zdecydowanie większym niż dotąd obszarze. Stanie się to możliwe dzięki zastosowaniu nowej stacji przekątnikowej o mocy 500 wat. Na maszcie znajdującym się na Górze Kamiennej w Lubaniu, obok anten nadawczych Studia "S", pojawią się profesjonalne anteny radiowe. Jak nas zapewniono, będą to urządzenia na wskroś nowoczesne, wykonane pod kątem ochrony środowiska. Anteny te nie będą promieniowały "w dół" i nie będą szkodliwe dla człowieka. Dzięki tej modernizacji zdecydowanie poprawi się jakość techniczna programów, które na tutejszym terenie mają rzeszę swoich wiernych słuchaczy.

(lkk)

# Co dalej z ZEC-em

(Gryfów Śl.) 28 marca wojewoda jeleniogórski po raz kolejny negocjował z władzami samorządowymi Gryfowa oraz z zarządem tamtej spółdzielni mieszkaniowej sprawę przejęcia trzech miejskich kotłowni. Obiekty te aktualnie należą do lubańskiego ZEC-u i ich dotychczasowy status prawny uniemożliwia przeprowadzenie procesu komunalizacji całego przedsiębiorstwa. O tej sprawie pisaliśmy już kilkakrotnie. Zawsze do tej pory rozmowy takie kończyły się bez rezultatu. Czy obecna wizyta wojewody wsparta uczestnictwem w negocjacjach przedstawiciela Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska coś przyniesie - zobaczymy. Ponoć opornych skłonić ma do większej elastyczności znaczny zastrzyk finansowy...

tor

22 marca w Lubaniu odbyło się spotkanie sympatyków Stronnictwa Konserwatywno-Ludowego. To prawicowe ugrupowanie powstało 12 stycznia br. W zebraniu lubańskich konserwatystów uczestniczył sam szef tej formacji politycznej Jacek Janiszewski.

W trakcie spotkania doszło do powołania Miejskiego Koła oraz wyboru jego władz. Prezesem został Witold Chojnacki, zastępcą Arkadiusz Słowiński, skarbnikiem Tomasz Janeczko. W skład zarządu weszli ponadto Walery Czarnecki, Wiesław Wydra i Artur Bień.

- Dobrze się stało, że budowa nowych struktur w województwie jeleniogórskim zaczyna się od Lubania - stwierdził podczas wystąpienia prezes Zarządu Krajowego SKL Jacek Janiszewski. - Zależy nam przede wszystkim na ludziach zamieszkujących małe miasta i wsie. Do nich głównie adresujemy nasz program. Jesteśmy ugrupowaniem ogólnonarodowym, które pragnie reprezentować wła-



# Lubańscy konserwatyści zrzeszeni

nie te środowiska. Tworzymy nowy zupełnie dotąd nieznaną ruch mieszczańsko-ludowy...

Kilka deklaracji. Jesteśmy ugrupowaniem centro-prawicowym, powiedziałbym nawet, że bardziej centrowym niż prawicowym. Oświadczamy się za wejściem Polski do NATO i Unii Europejskiej. Wyznajemy pewne podstawowe fundamenty ważne dla Polski i Polaków, tj. rodzina, prawo do własności i kościół. Jesteśmy także otwarci na ludzi, którzy wyznają inny światopogląd, ale mają jednoznacznie podobne spojrzenie na sprawy społeczne i gospodarcze. Popieramy wolny rynek i zdecydowanie opowiadamy się za decentralizacją zarządzania państwem, popieramy kroki w kierunku reformy samorządowej. Budujemy partię, która będzie chronić interesy mieszkańców małych miasteczek i wsi. Nasze drzwi są otwarte dla wszystkich, którzy reprezentują podobne jak my poglądy. Jesteśmy gotowi do szerokiej współpracy na arenie "ogólnospołecznościowej", od Unii Wolności po Ruch Odbudowy Polski. Uważamy, że wszędzie tam są ludzie, z którymi możliwe są przeróżne koalicje. Będziemy tylko bronić jednego, aby w systemie myślenia prawicowego była wyraźna ochrona interesów środowisk małomiasteczkowych i wiejskich. Do Stronnictwa należy obecnie ok. 10 tys. członków. Jesteśmy więc najliczniejszą obecnie partią po prawej stronie sceny politycznej. Skupiamy w swoich szeregach największą ilość radnych, członków zarządów, wójtów, burmistrzów i prezydentów. Nokautujemy tym wszystkie inne ugrupowania. Na dzisiaj posiadamy w Sejmie własny Klub Parlamentarny składający się z siedmiu posłów i jednego senatora. Jego rozszerzenie to sprawa otwarta, gdyż ciągle prowadzone są roz-

mowy. Powiem szczerze, że nie biegamy za nikim. Jeśli już do takich kontaktów dochodzi, to odbywa się to raczej na prośbę innych. - Naszym głównym celem będzie teraz dotarcie do społeczności lokalnych - mówi prezes nowo powstałego Koła Miejskiego SKL w Lubaniu Witold Chojnacki. - Będziemy chcieli zapoznać je z programem działania naszego Stronnictwa. Zależy nam szczególnie na tych, którzy ciągle jeszcze nie mają ugruntowanych poglądów politycznych. Liczymy na ludzi, którzy chcą mieć wpływ na zmianę otaczającej nas rzeczywistości. Przed nami także inne ważne zadanie organizacyjne. Jesteśmy pierwszym ogniwem SKL na terenie województwa jeleniogórskiego. Na nas więc ciąży obowiązek doprowadzenie do powstania Zarządu Wojewódzkiego, który zajmie się tworzeniem kolejnych kół terenowych. Korzystając z okazji chciałbym podać sposób kontaktowania się z nami. Wszystkich zainteresowanych współpracą zapraszam do prowadzonego przeze mnie Studia Rekreacyjnego znajdującego się

**Liczymy na ludzi, którzy chcą mieć wpływ na zmianę otaczającej nas rzeczywistości.**

przy ul. Żymierskiego 2 w Lubaniu (obok przystanku PKS), telefon 722-25-03.

Jeśli chodzi o mnie, to jestem nauczycielem WF w Technikum Elektroniczno-Mechanicznym Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 w Lubaniu, ukończyłem AWF we Wrocławiu. Mam uroczą żonę i 3-letnią córeczkę. Poza szkołą prowadzę prywatną działalność związaną z rekreacją ruchową. W przeszłości nie należałem do żadnej partii politycznej. Sobotnie spotkanie sprawiło, że lubańska scena polityczna wzbogaciła została o kolejne ugrupowanie polityczne. Jakie będą jego dalsze losy, czy znajdzie wielu zwolenników, czas pokaże.

(lkk)

# Są symptomy

(Leśna) Do tej pory sprawy związane z modernizacją drogi Lubań-Miłoszów rozpatrywane były jedynie na wysokich szczeblach. Nie wróżyło to oczywiście szybkiego podjęcia inwestycji. Obecnie jednak dało się zauważyć symptomy, które świadczą, że problem ten zaczął schodzić "na dół", wchodząc w fazę realizacyjną. Z początkiem kwietnia rozpoczęły się negocjacje wywłaszczeniowe z właścicielami gruntów, o które będzie poszerzona droga. Z kolei na 3 czerwca br. planowany jest przetarg, który wyłonić ma wykonawcę robót. A więc ruszyło się chyba już na dobre.

rf

# Naga prawda

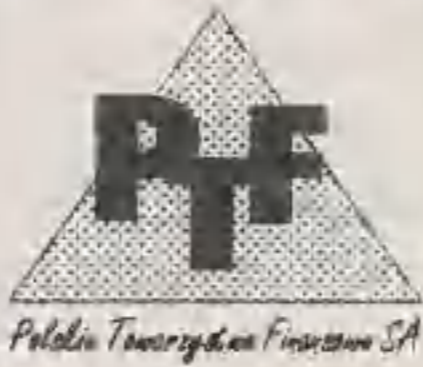
(Gryfów Śl.) Zakłady Przemysłu Odzieżowego "Gryfex" SA od dłuższego czasu borykają się z trudnościami finansowymi. Załoga przedsiębiorstwa uparcie wierzyła, że kierownictwu firmy uda się w końcu pokonać trudności i zakład wyjdzie na przysłowiową prostą. Nadzieje takie rozwiała wiadomość, jaka dotarła ostatnio do pracowników spółki. Mówi się, że jej prezes rozpoczął niedawno edukację w dziedzinie syndyka masy upadłościowej. Skojarzenia są oczywiste. Czyżby zarząd spółki ukrywał przed załogą nagą prawdę?

(Dex)


# Remont dróg

Odpowiadając na interpelację delegatki do Sejmiku Samorządowego Gmin Województwa Jeleniogórskiego z gminy Platerówka p. Alicji Konarzewskiej, wojewoda zapowiedział rychłą naprawę niektórych odcinków dróg krajowych i wojewódzkich. Remont jezdni ma objąć m.in. trakty Lubań-Przylasek oraz Platerówka-Włosień i planowany jest do wykonania jeszcze w I półroczu br. Wkrótce więc zobaczymy, co znaczy słowo wojewody.

Oprac.rys



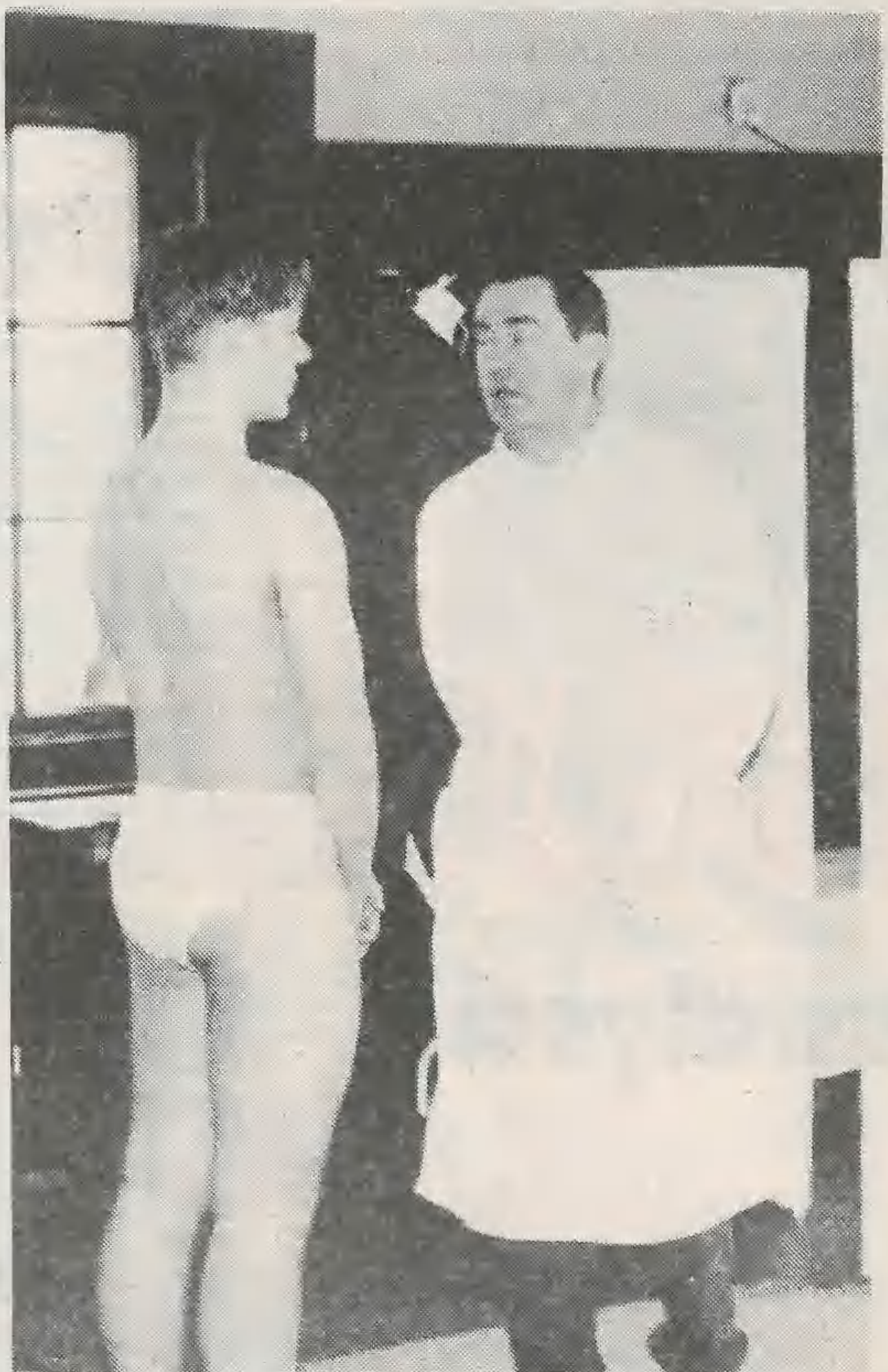
**AUTO - KREDYT**  
**AUTO - KOMIS**



**Lubań, ul. Kopernika 30, tel. 090/662038**  
(trasa wylotowa na Zgorzelec - Baza STW)

- Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- Kredytujemy pojazdy z komisji oraz spoza komisji (indywidualnie wyszukane).
- Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00  
w soboty w godz. 9.00-15.00



# Zanim trafią do wojska

Od połowy marca pracuje w Lubaniu Rejonowa Komisja Poborowa. Zasięgiem swojego działania obejmuje teren dwóch dawnych powiatów - zgorzeleckiego i lubańskiego. Przez ręce członków komisji przewija się codziennie ok. 30 poborowych z rocznika 1978. Każdy z nich zanim stanie przed RKP przechodzi badania lekarskie. Przewodniczącym Komisji Lekarskiej jest znany lubański chirurg Andrzej Kusto. W jej składzie pracują: Andrzej Wydra, Mariusz Pruski, Jerzy Grabarek, Eugeniusz Migdański i Piotr Walicki. Zadaniem lekarzy jest ustalenie kategorii zdrowia poborowego. Z taką klasyfikacją trafia się przed oblicze Rejonowej Komisji Poborowej, której przewodniczy Beata Kopff-Zurawska. Stałym członkiem komisji jest specjalista wojskowy płk Władysław Jędrzycki. W pracach RKP uczestniczą również wójtowie i burmistrzowie poszczególnych gmin.

Jak nas poinformowała przewodnicząca RKP Beata Kopff-Zurawska cała akcja prowadzona będzie do 5 czerwca br. Na tegorocznej liście 19-latków znajduje się ponad 1700 poborowych. Część z nich skorzysta z prawa do odroczenia, a pozostali otrzymają decyzje o wcieleniu do wojska. Najczęstsze przyczyny zwolnień od służby to nauka, samodzielne prowadzenie gospodarstwa rolnego oraz opieka nad inwalidą I-szej grupy. Bywają również odroczenia ze względu na stan zdrowia. Ale takich przypadków jest niewiele. Sami poborowi zartując z tego faktu twierdzą, że aby otrzymać zwolnienie z odbywania służby wojskowej trzeba by przyjechać na badania wózkami inwalidzkimi. Zdaniem przewodniczącego Komisji Lekarskiej Andrzeja Kusty, stan zdrowia tegorocznych poborowych w zasadzie nie odbiega od poprzednich, zmieniają się jedynie rodzaje schorzeń. Można by się nawet pokusić - jak twierdzi - o opinię, że młodzież mamy jakby zdrowszą. Wśród członków komisji panuje pogląd, że chłopcy ze wsi są nieco słabsi fizycznie i wyraźnie niżsi wzrostem od rówieśników z miasta. To niezwykle niepokojące zjawisko. Na uwagę zasługuje również fakt, że wśród osób kierowanych do jednostek specjalnych i reprezentacyjnych zdecydowanie największą grupę stanowi młodzież z Lubania.

(kk)



## KONKURS DLA HANDLOWCÓW

Telewizyjne Studio S,  
Dwutygodnik  
"Ziemia Lubańska"  
oraz  
Klub Federacji Konsumentów  
ogłaszają konkurs

na najefektowniejszą  
witrynę  
sklepową.

Do udziału w tym wiosennym współzawodnictwie zapraszamy lubańskich handlowców.

Konkurs ma na celu podniesienie estetyki miasta. Przedmiotem oceny będzie nie tylko sama witryna sklepowa, ale także jej najbliższe otoczenie czy fasada sklepu. Mile widziane aranżacje z wykorzystaniem żywych kwiatów.

Konkurs będzie trwał od 1 kwietnia do 30 maja br. Jego rozstrzygnięcie nastąpi w pierwszych dniach czerwca.

Dla zwycięzców konkursu przewidziane są nagrody w postaci reklam telewizyjnych i prasowych.

Zdobywca I-go miejsca otrzyma prawo do emisji filmu promocyjnego w programie Studia S i reportażu prasowego w "Ziemi Lubańskiej" poświęconego placówce. II-miejsce premiowane będzie wizyjną reklamą filmową i reklamą prasową z fotografią sklepu, natomiast III-cie miejsce nagrodzone będzie telewizyjną reklamą planszową i tradycyjną reklamą prasową.

Udział w naszym konkursie może stać się początkiem sukcesów Twojej firmy.

## Nasza przyszłość w turystyce

Aktualnie różne gremia zapoznają się z przygotowanym opracowaniem "Strategia rozwoju turystyki w województwie jeleniogórskim". Jest to dokument wysoce teoretyczny, tym niemniej zawiera pewne stwierdzenia dotyczące naszego regionu, które mogą zaciekać czytelników. Jak więc postrzegana jest przyszłość subregionu lubańskiego pod względem turystycznym? Krótko mówiąc, strategii wojewódzcy przewidują dla niego w tym względzie dwie podstawowe funkcje.

Po pierwsze, jako terenu świadczącego usługi agro- i ekoturystyczne. Dotyczy to ma głównie jednostek samorządowych Gryfowa, Lubania, Nowogrodzka, Olszyny i Leśnej. Po drugie, przyszłość naszych gmin winna leżeć w rozwoju sieci pieszych szlaków turystycznych. Rolę tę przypisuje się Lubaniowi, Leśnej, Olszynie, Plateńce, a także dla Nowogrodzka, Gryfowa i Siekierzyna. Oprócz tych głównych funkcji planiści dostrzegają także inne walory turystyczne subre-

gionu. I tak Leśna ma specjalizować się w organizowaniu letnich wczasów wypoczynkowo-rekreacyjnych, Nowogrodzkie, Gryfów i Leśna - w rozwoju tras rowerowych, Nowogrodzkie - w aktywizowaniu turystyki tranzytowej i kornej, Zawidów - w ożywianiu odwiedzin handlowych, wreszcie Gryfów, Leśna i Nowogrodzkie - w przygotowywaniu pobytów wędkarskich. Tak problem widzą wojewódzcy strategowie, co zaś poddyktuje życie, to już inna sprawa.

RS

## Z FAŁSZYWYM PRAWEM JAZDY I NA GAZIE

Dnia 14.03. w godzinach popołudniowych na skrzyżowaniu między Mikołową a Radzimowem w gm. Sulików doszło do groźnego wypadku z udziałem dwóch samochodów osobowych. Jadący Oplem z nadmierną prędkością Artur J. wymusił pierwszeństwo przejazdu i zderzył się z prawidłowo jadącym Fiatem 126p. Skutki kolizji okazały się poważne. Kierowca Opla stracił panowanie nad pojazdem, w efekcie czego wyładował w rowie, natomiast poszkodowany "maluch" zatrzymał się na przydrożnym słupku. Kierująca Fiatem 126p z ciężkimi obrażeniami ciała odwieziona została do szpitala w Zgorzelcu, zaś sam winowajca - jak to zwykle bywa - wyszedł z tego zdarzenia bez szwanku. Wydaje się jednak, że już dalej los mu nie będzie sprzyjał. Prawdopodobnie kierowca Opla był pod wpływem alkoholu, a ponadto posługiwał się fałszywym prawem jazdy. A to bez konsekwencji już nie pozostanie.

(Asiek)

## ROLNIKOM CIĘŻKO

Pod koniec marca komisje rolne większości gmin z naszego terenu odnotowały wzmożony napływ wniosków o umorzenie lub przesunięcie terminu płatności I raty podatku rolnego i od nieruchomości. Fakt ten, z jednej strony, należy niewątpliwie wiązać z upływem 14-dniowego okresu odwoławczego, natomiast z drugiej, z nienajlepszym stanem naszego rolnictwa. Większość gospodarstw jest w złej kondycji finansowej i nie potrafi na bieżąco regulować obowiązkowych należności. Teraz przed dylematem staną władze samorządowe. Czy wspomóc rolników uszczuplając tym samym finanse gminne, czy też dbając o lokalny budżet pozostawić gospodarzy samym sobie. Co wybiorą, wkrótce zobaczymy.

tor

## Komunikat

Dyrektorzy Przedszkoli Miejskich w Lubaniu informują, że w miesiącu kwietniu prowadzone będą zapisy do przedszkoli i oddziałów "zerowych" według następujących terminów:

1 - 30 IV przedszkola wydają i przyjmują od rodziców wypełnione "Karty zgłoszenia dziecka".

1 - 15 V komisja społeczna dokonuje kwalifikacji dzieci do przedszkola na najbliższy rok szkolny.

16-30 V przedszkola wywieszają imienne listy dzieci przyjętych oraz informację dla rodziców dzieci nie przyjętych do kogo i w jakim terminie mogą składać podania o ponowne rozpatrzenie sprawy.

Przedszkole Miejskie nr 5  
w Lubaniu  
ul. Mieszka II nr 1, tel. 40-00

## Czas konkursów

Kurator Oświaty z Jeleniej Góry ogłosił terminarz konkursów na dyrektorów podległych mu placówek edukacyjnych. Mają one charakter obligatoryjny w związku z wygaśnięciem 5-letniej kadencji dotychczasowych władz szkolnych. Na naszym terenie konkursy takie mają się odbyć w terminie do 28 maja br. w Liceach Ogólnokształcących Lubania i Gryfowa oraz w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Lubaniu.

tor

## UCZCIE SIĘ JĘZYKÓW

W Lubaniu planowane jest utworzenie specjalistycznej biblioteki wraz z czytelnią i wypożyczalnią zbiorów obcojęzycznych. Przyszła placówka kulturalna mieścić się ma przy Klubie Europejskim w budynku Agencji Rozwoju Miasta. Wreszcie coś dla ducha...

tor

# XXXIX SESJA RADY MIEJSKIEJ

41 sesja Rady Miejskiej w Lubaniu odbyła się 25 marca br. w Sali Rajców lubańskiego ratusza. Głównym punktem obrad było podjęcie przez radnych trzynastu uchwał w sprawach:

- zmiany budżetu miasta na rok 1997 (nowelizacja podyktowana była koniecznością dokonania korekty z tytułu działań przeciwalkoholowych prowadzonych przez miasto, doszacowania funduszu plac i pochodnych w ABK nr 4, potrzeby wyasygnowania przez lokalny samorząd kwoty 2 000 zł przeznaczonej na promocję miasta z okazji pobytu Ojca Świętego Jana Pawła II w Polsce);
- zmiany uchwały nr XL/181/97 z dnia 25 lutego 1997 r w sprawie nowelizacji budżetu miasta na rok 1997 (zmiana dotyczy korekty zadań zleconych z zakresu inwestycji przekazanych MOPS w Lubaniu);
- szczegółowych zasad przyznawania odpłatności za usługi opiekuńcze;
- stawek i zasad rozliczania świadczonych usług usuwania i unieszkodliwiania odpadów komunalnych;
- powołania Kierownika USC i jego zastępcy (dotychczasowy Kierownik pani Liliana JAKUBIAK z dniem 1.04.1997 odeszła na zasłużoną emeryturę);
- powołania Kierownika USC i jego zastępcy (nowym kierownikiem została pani Beata SERWIN, dotychczas pełniąca obowiązki zastępcy kierownika);
- przyjęcia Statutu Związku Gmin "Kwisa" (podjęcie tej uchwały podyktowane było przyjęciem nowego członka Związku, gminy Lubomierz);
- powołania przedstawicieli miasta Lubania do Rady Nadzorczej ZOZ w Lubaniu (w wyniku przeprowadzonego tajnego głosowania przedstawicielami lubańskiego samorządu zostali zarekomendowa-

ni Radzie przez Komisję Zdrowia, Opieki Społecznej i Socjalnej: Irena Krynicka, Bogusław Grzesiak, Andrzej Herman i Stanisław Warzych);

- podjęcia inwestycji pn. "Budowa oczyszczalni ścieków RAJSKO" (podjęcie tej uchwały pozwoli przeprowadzić prace niezbędne dla dopuszczenia obiektu do eksploatacji w tegorocznym sezonie letnim);
- zakresu i zasad przyznawania dotacji z budżetu miasta na realizację zadań prowadzonych w formie gospodarki pozabudżetowej;
- zbycia nieruchomości nie zabudowanej położonej w Lubaniu przy ulicach Torowa-Rybacka-Lwówecka (teren ten w szczegółowym planie zagospodarowania miasta przeznaczony jest pod zabudowę handlowo-usługową. Zarząd Miasta i Rada Miasta, zainteresowane jak najszybszym trwałym zagospodarowaniem przedmiotowej działki, przyspieszyły podjęcie stosownej uchwały aby skrócić proces przetargowy);
- nieodpłatnego przejęcia na własność Gminy Miejskiej Lubania gruntu będącego własnością Skarbu Państwa znajdującego się wraz z budynkiem mieszkalnym przy ul. Kolejowej 35.

Następnie lubańscy samorządowcy wysłuchali sprawozdania z wykonania budżetu miasta za rok 1996, które uroczystie złożył burmistrz miasta Jerzy Zieliński oraz zapoznali się z informacją o bieżącej działalności ZM, stopniu realizacji tegorocznego budżetu, który jest niepokojąco niski. Pełna informacja o realizacji budżetu w I kwartale b.r złożona zostanie podczas sesji kwietniowej.

(ASD)

## WNIOSKI I ZAPYTANIA

### \* Dokuczliwy brak trzepaka

Interwencje w sprawie zamontowania trzepaka na zapleczu budynku przy ul. Tkackiej 4 podjął pod koniec marca u prezesa SM w Lubaniu, na prośbę mieszkańców, radny okręgu nr 5 Arkadiusz Słowiński. Do momentu wydania numeru problem rozwiązano połowicznie. Trzepak postawiono jednak zdaniem niektórych mieszkańców zbyt blisko okien. Radny interwencję ponowił, prosząc jednocześnie władze spółdzielni do zmiany miejsca jego lokalizacji. Być może sprawa zostanie sfinansowana wkrótce?

### \* O Agencji Rozwoju Miasta na kolejnej sesji

Być może wśród czytelników "ZL" są osoby zainteresowane funkcjonowaniem Agencji Rozwoju Miasta w Lubaniu? Jeżeli tak, to pragnę poinformować, iż na wniosek Przewodniczącego Komisji Budżetowej podczas kwietniowej sesji Rady Miejskiej w Lubaniu kierownik tej placówki ma złożyć informację o swojej merytorycznej działalności, posiadanej bazie i finansach. Posiedzenie Rady są jawne. Wszystkich zainteresowanych mieszkańców zapraszamy.

### \* Wniosek o załatwienie dziur

Wniosek o uwzględnienie w br. naprawy nawierzchni ul. Klasztornej złożył na marcowej sesji RM radny Henryk Stawiński. Podczas tego samego posiedzenia o załatwienie uciążliwych dla kierowców dziur na łączniku między ulicami Lwóweckiej a Tkacką (od lecznicy dla zwierząt po postój TAXI bagażowe) poprosił radny Arkadiusz Słowiński.

(ASD)

Cotygodniowe dyżury to stały element pracy radnych. W związku z tym pragniemy przybliżyć czytelnikom ich sylwetki, przedstawić codzienną pracę, dotychczasowe dokonania, ewentualne porażki. Dyżur pełniony jest w każdą środę w Biurze RM pok.nr 19 Urzędu Miasta Lubania w godz. 13-15 (nr tel. 722 40-89).

# Cotygodniowe dyżury radnych

Michał

## TURKIEWICZ

lat 40, zamieszkały ul. Spółdzielcza 14/4, wykształcenie wyższe magisterskie, zatrudniony w Szkole Podstawowej nr 3 w Lubaniu. Okręg wyborczy nr 7 obejmujący ulice: Parkowa, Gajowa, Łukowa, Curie-Skłodowskiej, Leśniczówka. Przewodniczący Komisji Budżetu, przedstawiciel miasta Lubania w Stowarzyszeniu Gmin Polskich Euroregionu "Nysa", przewodniczący Klubu Radnych SLD.

W minionym okresie od wyborów samorządowych w czerwcu 1994 roku moja praca jako radnego koncentrowała się wokół tych funkcji, jakie pełnię w Radzie Miejskiej jak i poza nią, a także w kręgu działań związanych z rozwiązywaniem różnego rodzaju problemów w moim okręgu wyborczym. Jako przewodniczący Komisji Budżetu i jednocześnie szef Klubu Radnych SLD wpływałem w istotny sposób na bieg podejmowanych spraw w mieście, czego najbardziej wyraźnym przejawem jest zgłoszenie Strategii Rozwoju Lubania, która określa kierunki rozwoju miasta. Kierowana przeze mnie Komisja Budżetu na przełomie lat 1994/95 przyczynia się do uporządkowania finansów miejskich, tak, że teraz można powiedzieć, iż pieniądze lubańskich podatników są, na ile to możliwe wydatkowane w sposób ciekawy i gospodarczy, no i oczywiście zgodny z prawem. Byłem też autorem pomysłu opracowania procedury przyznawania dotacji dla inwestycji organizacji, stowarzyszeń, które nie podlegają Radzie Miejskiej, a co roku starają się o dofinansowanie zadań ogólnomiejscowych, które realizują. Pośredniczyłem w rozmowach z postami SLD w sprawie uzyskania dotacji z NFOŚ na budowę kanalizacji I etapu na Księginicach jak i w celu uzyskania środków na nowo budowane wysypisko śmieci. Bardzo aktywnie wspomagałem lubańskich kupców z hali targowej "Sami swoi" - pośredniczyłem w rozmowach czego efektem było



przejęcie przez nich i zagospodarowanie tego obiektu. Jako delegat Lubania w "Euroregionie Nysa" zgłosiłem pomysły reaktywowania współpracy pomiędzy Lubaniem a Niesky w Niemczech, z którym to miastem Lubania w przeszłości miał intensywny kontakt. Pomysł chwycił i już znowu różne lubańskie instytucje zaczynają współdziałać na tym kierunku. To tylko niektóre przykładowo wybrane działania, jakie podejmowałem w minionym okresie w skali ogólnomiejscowej. Jeśli idzie o moją pracę jako radnego z rejonu dzielnicy Kamiennej Góry to udało mi się również przyczynić do rozwiązania wielu nurtujących spraw zarówno dzielnicowych jak i indywidualnych dotyczących poszczególnych mieszkańców. Było to możliwe dzięki częstym kontaktom z moimi wyborcami jak również dzięki współpracy z kilkoma instytucjami i ludźmi, za którą to współpracę pragnę podziękować m.in. pp. Helenie Bernackiej, dyr. Szkoły Podstawowej nr 3, Januszowi Demianowiczowi - kierownikowi ABK nr 1, Ryszardowi Drobnickiemu i Janowi Sajonowi z ZUKiM, Wiesławowi Kosobuckiemu - dyr. MOSIR-u, Władysławowi Węlydiakowi - prezesowi ZNTK, Józefowi Soczyńskiemu - prezesowi Klubu Łużyce, Zbigniewowi Paluchowi - dyr. MDK, Reginie Karczewskiej i Emilowi Szaląpacie, zajmującym się zielenią w mieście, panu Andrzejowi Granińszowi - prywatnemu przedsiębiorcy, jak również wielu sponsorom, z którymi współpracowałem w minionym okresie. Do najważniejszych osiągnięć należy zaliczyć:

1. Wykonanie łącznika ul. Gajowa-Parkowa,
2. Wykonanie boisk do piłki siatkowej, nożnej i koszykowej,
3. Wykonanie placu zabaw dla dzieci przy ul. Parkowej,
4. Postawienie znaków drogowych ograniczających szybkość na terenie dzielnicy,
5. Postawienie budki telefonicznej u zbiegu ulic Parkowa-Skłodowskiej,
6. Naprawa sieci elektrycznej przy ul. Skłodowskiej 4,
7. Wykonanie remontu dachu w Szkole Podstawowej nr 3, do której uczęszczają dzieci moich wyborców,
8. Wykonanie dokumentacji technicznej na kanalizację Kamiennej Góry,
9. Zostały ustawione pojemniki na selektywne odpady wtórne przy ul. Parkowej,
10. Zostały z grubsza połatane dziury w 1996 roku w rejonie dzielnicy,
11. Na obszarach Kamiennej Góry został wykonany w sezonie zimowym 1996/97 tor saneczkowy,
12. Zostało wykonanych wiele nowych przyłączy wodociągowych jak np. przy ul. Parkowej 7, 11, 13, Skłodowskiej 7, Gajowej 4, 8, Łukowej 8,
13. Zostało wykonanych wiele prac remontowych, które dotyczyły wymiany i remontów instalacji elektrycznej, gazowej, grzewczej, kanalizacyjnej i wodociągowej, naprawy dachów, rynien, malowania klatek schodowych itp.,
14. Został wykonany remont kapitalny budynku przy ul. Gajowej 11, 12, 13.
15. Pomogłem w znalezieniu pracy i praktyki dla kilka osób z dzielnicy,
16. Załatwiłem dla dzieci i młodzieży sprzęt do siatkówki, koszykówki i piłki nożnej.
17. Systematycznie co roku z dziećmi sprzętam park na Kamiennej Górze,
18. Nasadziłem z dziećmi wzdłuż boiska i placu zabaw 150 krzewów,
19. Uczestniczyłem dwukrotnie w łagodzeniu konfliktów sąsiedzkich,
20. Zorganizowałem uroczyste otwarcie boisk oraz placu zabaw wraz z festynem, gdzie sponsor ufundował wiele nagród dzieciom.

## z redakcyjnej poczty

Szanowna redakcjo

Z uwagi na coraz gwałtowniejszy rozwój zjawiska, jakim jest powstawanie niebezpiecznych parareligijnych, ekonomicznych, psychoterapeutyczno-edukacyjnych i politycznych sekt uprzejmie proszę o opublikowanie na łamach Waszego pisma mojego apelu skierowanego do ofiar wyżej wymienionych grup oraz ich bliskich. Sekty stały się w ostatnim czasie jednym z poważniejszych problemów nękających społeczeństwo polskie. Niestety, ofiary tych podszywających się pod kościoły i związki wyznaniowe organizacji, pozostawione są same sobie i nie mogą one praktycznie liczyć na niczyją pomoc.

### APEL

Od kilku już lat obserwujemy w Polsce niepokojący wzrost powstawania parareligijnych, ekonomicznych, psychoterapeutyczno-edukacyjnych i politycznych sekt, które podszywają się pod działające w zgodzie z prawem kościoły i związki wyznaniowe. Rozwojowi tego zjawiska sprzyja niezwykle liberalne prawo, jakie obowiązuje w Polsce.

Coraz to nowe powstające na terenie naszego kraju sekty, zarówno rodzime, jak i te mające swoje korzenie poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej nierzadko znane są w świecie z handlu bronią, narkotykami, a nawet żywym towarem. Założyciele poszczególnych sekt nie są w stanie w pełni zrozumieć wagi problemu.

W związku z powyższym zwracam się do ofiar sekt oraz ich bliskich z prośbą o nadsyłanie informacji o wydarzeniach związanych z ich uwikłaniem się w sekty. Pragnę zagwarantować pomoc wszystkim poszkodowanym osobom, które się do mnie zwrócą.

Apel mój ma również na celu uczulenie władz polskich na ten problem, a każdy Państwa głos w tej sprawie może wpłynąć na zmianę polityki Rządu RP. Na korespondencję (z gwarancją pełnej anonimowości) oczekuję pod adresem:

Ryszard Nowak  
Poseł na Sejm RP  
ul. 1 Maja 37  
58-580 Szklarska Poręba

\*\*\*

Samorządowe Kolegium Odwoławcze  
w Jeleniej Górze  
ul. 1-go Maja 27  
za pośrednictwem  
Burmistrza Miasta Lubań

### ODWOŁANIE

Dotyczy: Decyzji nr WL/35/97 z dnia 97.03.05. L.dz.UAN-7332/WL/35/97. o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla inwestycji polegającej na budowie kanalizacji sanitarnej.

W nawiązaniu do otrzymanej w dniu 97.03.15. listem poleconym decyzji jak w tytule uprzejmie informuję, że nie wyrażam zgody na przyjętą powyższą decyzją koncepcję przebiegu przez moją działkę - oznaczonej na mapie AM 20 działka nr 6, projektowanego ułożenia rurociągu tłoczego ścieków.

Mając na uwadze szczytny cel jaki przyniesie zanieczyszczonej ściekami rzecze Siekierce projektowany rurociąg tłoczny ścieków, obejmujący skanalizowanie budynków i budowli gminy Siekierzyn i wsi Zaręba, podważam jednak fakt trafności wytypowania przez Terenowy Organ Administracji Państwowej, graficznej linii trasy przebiegu przedmiotowego rurociągu, przedstawionym na załączonym wycinku w skali 1:500. Linia tej trasy rurociągu dzieli w/w moją działkę o pow. 2138 m kwadratowych na połowę. Podział ten praktycznie wyklucza możliwość przyszłościowego zamierzenia funkcjonalnego zabudowania tej działki budynkami mieszkalnymi przez moje dzieci. Mam troje dzieci, które w chwili obecnej uczęszczają do szkoły średniej i na studia, a które mają zakusy w przyszłości na wybudowanie dwóch oddzielnych wolnostojących budynków mieszkalnych. W tym przypadku nie mogę z góry przekreślać ich przyszłościowych zamierzeń, pozwalając na taki podział działki projektowanym rurociągiem ścieków, którego usytuowanie ograniczałoby swobodę w zagospodarowaniu tej działki. Projektowane przez wspomniany wyżej urząd przedsięwzięcie narusza moim zdaniem mój interes, a także interes moich dzieci.

Jednocześnie pragnę poinformować, że w przesłanym wycinku mapy w skali 1:500 graficzna linia trasy projektowanego rurociągu w dalszym jej biegu w kierunku miejskiej oczyszczalni ścieków przylega w odległości 0,5m (jak wynika ze skali) do linii granicznej mojej drugiej działki - nr mapy 20 działka nr 12, przylegającej z jednej strony do rzeki Siekierki, z drugiej do ul. Starolubańskiej. Zaznaczam, że nie wyrażam zgody na takie bliskie usytuowanie przebiegu projektowanego rurociągu ścieków, który uniemożliwiłby mi w przyszłości wykonania ogrodzenia tej działki w liniach jej granicznych ogrodzeniem stałym na cokole i fundamencie betonowym oraz jej zabudowy.

Reasumując powyższe pragnę podkreślić, że z przystępującego mi prawa własności nie zrezygnuję i każda decyzję podjętą w tym przedmiocie będę podważał na podstawie przysługujących mi uprawnień wynikających z obowiązujących przepisów.

P.S. Nie wiem czy techniczne warunki i ogólne warunki realizacji zamierzonej inwestycji sanitarnej zezwalają na alternatywny przebieg projektowanego rurociągu, po drugiej stronie rzeki Siekierki vis a vis mojej działki nr 6, gdzie na terenie tym w całej rozciągłości w kierunku wsi Zaręba występują nieużytki, które nie stanowią własność prywatną osób fizycznych, są we władaniu Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa.

Inne alternatywne rozwiązanie przebiegu tej kanalizacji to trasa jej biegu w obrębie ul. Zawidowskiej, gdzie istniejąca konfiguracja terenu na granicy wsi Zaręba z Lubaniem, zezwala moim zdaniem (...) wykorzystać naturalny spadek terenu biegnący w kierunku miejskiej oczyszczalni ścieków (odcinek ok. 3 km).

Miasto Lubań posiada wybudowany kolektor ścieków w rejonie ul. Zawidowskiej na wysokości szpitala. Zresztą wybudowanie takiego kolektora sanitarnego samospływu kanalizacji w obrębie ul. Zawidowskiej jest wskazane, ponieważ - zgodnie z miejscowym planem zagospodarowania - tereny od lewej strony granicy wsi Zaręba w kierunku Lubania są przeznaczone pod zabudowę (...) budynkami bliźniakami i szeregowymi. Do tego przyszłościowego przedsięwzięcia teren też trzeba będzie uzbroić w sieć kanalizacyjną. Zbiór odbioru tych ścieków mógłby zapewnić ten wspólny kolektor (...) Gminy Siekierzyn i Miasta Lubań.

Ryszard Socha

## echa

Redakcja

"Ziemi Lubańskiej"

W związku z notatką pt. Niedobre analizy? zamieszczoną w numerze 7(72) Waszego pisma - dyrekcja Zespołu Opieki Zdrowotnej w Lubaniu prosi o umieszczenie w najbliższym wydaniu - naszej odpowiedzi.

Badania krwi związane z chorobą tarczycy wykonywane są w prywatnej pracowni diagnostyki hormonalnej, mającej swą siedzibę w dzierżawionym od ZOZ-u pomieszczeniu, przy pomocy sprzętu i odczynników należących do dzierżawcy. Wszystkie badania w gabinetach prywatnych są - jak wiadomo - odpłatne, bez względu na posiadane ubezpieczenie. Szpitalne laboratorium takich badań nie wykonuje. Najbliższa państwowa pracownia diagnostyki hormonalnej znajduje się w Jeleniej Górze.

Jesteśmy zaniepokojeni sugestią, jakoby docierały do Redakcji informacje o przypadkach nieprawidłowych analiz przeprowadzanych w naszym laboratorium centralnym. Będziemy wdzięczni za podanie nam konkretnych przykładów, w przeciwnym razie nie jest możliwe ustosunkowanie się do tego poważnego zarzutu.

Z poważaniem

Z up. Dyrektora ZOZ Lubań  
mgr Lucyna Duczyńska

Redakcja dwutygodnika

"Ziemia Lubańska"

Jesteśmy bezpośrednio zainteresowane treścią artykułu pt. Niedobre analizy, który został opublikowany w ostatnim numerze gazety. Zarzuty zawarte w artykule podważają naszą wiarygodność i kwestionują wartość naszej pracy.

Od grudnia 1996 r. dzierżawimy od lubańskiego ZOZ-u pomieszczenie, w którym zorganizowałyśmy pracownię diagnostyki hormonalnej. Nasza działalność jest odpowiedzią na zapotrzebowanie społeczne, ponieważ na terenie Lubania takie badania nie są prowadzone, a schorzenia tarczycy są nader częste.

Pracownia funkcjonuje dopiero 3 miesiące, dlatego też jesteśmy zdziwione opinią, że w Jeleniej Górze, a nawet we Wrocławiu znana jest - ze złej strony - nasza działalność.

Aby skonfrontować złą ocenę zawartą w artykule, rozmawiałyśmy telefonicznie z panią doktor Rudz-Gościowską, lekarzem od wielu lat pracującym w poradni chorób tarczycy w Jeleniej Górze. Odpowiedziała nam, że nigdy nie kwestionowała naszych badań, ani też nic jej nie wiadomo o ich złej ocenie wśród pozostałych lekarzy. Sądzymy, że być może opinia ta pochodziła od pewnej młodej lekarki, która w poradni pracowała przez zaledwie 2-3 miesiące.

Pracujemy przy pomocy aparatu i odczynników tej samej firmy, na których działa pracownia w Jeleniej Górze, dlatego też wyniki badań nie powinny znacznie się różnić. Rozbieżności mogą wystąpić, jeśli między badaniami była znaczna różnica czasowa, bądź przy stosowaniu przez pacjentów niektórych leków.

Jeśli chodzi o cenę badania, to została ustalona na takim poziomie, ponieważ w pracy korzystamy z bardzo drogiej aparatury i odczynników. Ponosimy także koszty dzierżawy pomieszczenia. Każda działalność gospodarcza powinna przynosić choćby minimalne zyski. W przeciwnym wypadku staje się działalnością charytatywną. Pragniemy podać, że w Jeleniej Górze bezpłatnie wykonywane są te analizy, na które skierowanie wydał lekarz z poradni chorób tarczycy. Na zlecenia od innych lekarzy wykonuje się badania odpłatnie.

Pacjentkę, która zgłosiła zastrzeżenia prosimy o kontakt z nami. Wyjaśnimy sprawę konkretnie i - jeśli będzie się czuła pokrzywdzona - rozważymy ewentualność zwrotu kosztów badania.

mgr Alicja Lewandowska  
specjalista I stp. z analityki klinicznej  
Alicja Żukowska  
technik analityki medycznej

## publikacji

## POŚWIĄTECZNE REMANENTY

32-letni lubanianin Bogusław Gutowski uczestniczył już kolejny raz w przedwielkanocnych wystawach pisanek organizowanych w krajach Europy Zachodniej. W tym roku odbywały się one w Bonn i we Frankfurcie. Lubańskie kraszanki pana Bogusława jak zwykle wszędzie budziły zachwyt zwiedzających. **tor**

Zgłosili się do naszej redakcji lokatorzy bloków komunalnych jednego z lubańskich ABK-ów i przedstawili wydruki, które ze zdumieniem długo oglądaliśmy. Na pierwszy rzut oka niby wszystko w porządku. Ot typowe rozliczenie kosztów za lokale w 1996 roku. Zdziwienie jednak zaczęło narastać, kiedy postanowiliśmy włączyć się w treść owego dokumentu.

## Skamielina w gospodarce rynkowej

Zapoznajmy się więc pobieżnie ze specyfikacją wyszczególnionych kosztów, bowiem to dopiero da nam pogląd na całość. Otóż cóż tam mamy:

- w ramach remontów wymieniono koszty nadzoru budowlanego, robót elektrycznych i pozostałe jakieś zagadkowe obciążenia;

- w ramach kosztów eksploatacji: oświetlenie klatki schodowej, deratyzacja, dezynfekcja i dezynsekcja, usługi kominiarskie, wywóz nieczystości, woda i znowu jakieś pozostałe domiary;

- w ramach utrzymania czystości: odpisy na ZFSS, narzuty na płace, pranie odzieży, narzędzia pracy, wywóz nieczystości (po raz wtóry!), akcja "Zima", ZFN, (zakładowy fundusz nagród), nagrody o charakterze szczególnym i znowu koszty pozostałe - bliżej nikomu nie znane;

- w ramach kosztów zarządu: delegacje, narzuty na płace, odpisy na ZFSS, telefony, płace, szkolenia, prenumerata prasy, ZFN, nagrody o charakterze szczególnym i pozostałe obciążenia;

- w ramach kosztów administracji: nagrody o charakterze szczególnym, opłaty bankowe, opłaty pocztowe, opłaty za znaczki i koperty, materiały biurowe i pozostałe obciążenia. Co by nie mówić, wykaz ten niezwykle smacznie wygląda.

Zanim szczęśliwiej się nim zajmujemy, zróbmy małą dygresję, która się tu nieodparcie nasuwa. Otóż wykaz ten, czy to się chce czy nie chce,

niezbicie przypomina niegdysiejszą propozycję niejakiego ministra Krasieńskiego (pamiętanego jako tego od "chrupiących buleczek"), funkcjonującego bodajże w rządzie Mesnera, a więc gdzieś tak w II połowie lat 80-tych. Chcąc urealnić socjalistyczną "księżycową" ekonomię proponował on m.in. tzw. kosztową formułę ceny. Wylizował on po kolei wszystkie możliwe ponoszone koszty na wytworzenie danego towaru i tak, po podsumowaniu, ustalał jego wartość na rynku. Koncepcja ta, w końcu tak ideowo bliska gospodarce socjalistycznej, już wtedy ze względu na swą nonsensowność nie wytrzymała próby czasu. Zdecydowanie ją wówczas odrzucano i wydawało się, że już na zawsze trafiła do lamusa historii. Tymczasem okazało się, że nadal funkcjonuje i ma się dobrze. I to gdzie? W Lubaniu, w czasach gospodarki rynkowej...

Po tym luźnym skojarzeniu przejdźmy jednak do szczegółów. Oczywiście nie do wszystkich, bo zabrakłoby miejsca na ich rozpatrzenie, a jedynie do tych, które tak bulwersują lokatorów mieszkań komunalnych. Po pierwsze, trudno uciec od wrażenia, że to roczne rozliczenie, tak skrupulatnie podliczone, jest typowym przykładem przetrwania kosztów funkcjonowania czapy administracyjnej na barki użytkowników mieszkań. Trzeba podkreślić, że jest ono z oburzeniem odbierane jako drugi podatek od tego samego lokalu! Po drugie, co to są te zagadkowe opłaty "pozostałe". Wbrew pozorom jest to niebagatelna sprawa. Podsumowując te koszty z wydruku jednego z lokatorów okazało się, że w sumie wynoszą

one 14,33 zł. Po trzecie, dlaczego lokatorzy mieszkań komunalnych mają ponosić koszty np. prania odzieży, zakupu narzędzi pracy, posiłków regeneracyjnych, delegacji, szkoleń, albo tak kuriozalnej sprawy jak prenumerata prasy! Po czwarte, zażenowanie budzą "składkowe" lokatorskie dopłaty do plac, zakładowego funduszu nagród i premii o szczególnym charakterze. Danina iście feudalna. Po piąte, po szóste... Pytania takie można by jeszcze długo mnożyć. Są w końcu do wyjaśnienia liczne kwestie związane z kolejnymi opłatami, dopłatami, kosztami, narzutami, odpisami (patrz powyższa specyfikacja) i przypisanymi do nich konkretnymi kwotami, które także budzą spore wątpliwości. Rzecz jednak nie w epatowaniu się szczegółami, a w generaliach. Lokatorzy po prostu chcą wiedzieć nie tylko za co płać, ale także to, czy te opłaty mają uzasadnienie w realiach, są niezbędne i racjonalizowane. A poza tym nadzwyczajnie w świecie nie lubią, jak ktoś ich obciąża po roku jakimś domiarami w stylu minionej epoki.

RS

### Odrobinę szacunku

**"To jest ten kraj, popatrz sam..."**

nietolerancji i znieczulenia raj" - tak śpiewa jeden ze współczesnych artystów o dzisiejszej ojczyźnie i ludziach w niej żyjących. Słowa te są jak najbardziej prawdziwe. Dotyczą także naszej lokalnej rzeczywistości. Często do nietolerancji należy dodać jeszcze zapomnienie innych ważnych wartościach. Przykładem może być znaczny brak szacunku ze strony młodszych wobec starszych. Jest to charakterystyczne oczywiście dla części młodzieży, również lubańskiej. Bo czyż konieczne jest wbieganie do sklepu, podczas gdy z niego wychodzi mężczyzna o kulach, oraz pytanie w stylu "przepuści pan nas?". A może warto by było przytrzymać drzwi, chwilę poczekać i choć w ten sposób pomóc drugiemu człowiekowi. Sądzę, że taki przypadek nie był jedyny w naszym mieście. Ludzie, a zwłaszcza ci młodzi, wiele mówią o tolerancji, reakcji na zło itd. Często też powyższe problemy poruszane są w szkołach. Nie zawsze jednak to dobre zachowanie jest okazywane. Puste słowa na nic się zdadzą. Pamiętajmy o tym na co dzień.

Miv

## BULWERSUJĄCE

# Kształcą, ale czy są wychowawcze?

W ostatnich latach niezmiernie modne stały się w lubańskich szkołach podstawowych wycieczki zagraniczne. Wszystko byłoby pięknie, gdyby nie drobne ale... W szkołach ogólnie widać postępujące zubożenie wielu uczniów, ale zawsze znajdzie się grupa takich, którym rodzice sfinansują bardzo kosztowną wyprawę. Na ogół na takie wycieczki jeżdżą ci "sami", którzy później tworzą "elitę" szkoły. Szkoda tylko, że zazwyczaj nie jest to ta właściwa elita dla szkół - naukowa. Sytuacja taka powoduje, że funkcja wychowawcza szkoły staje pod znakiem zapytania. Okazuje się, że i w tej instytucji dominującą rolę odgrywa pieniądź. To jak wtedy można mówić o takich wartościach, jak równość, szacunek dla uboższego człowieka, czy dla samego nauczyciela?

Podobna sytuacja jest w przypadku wysyłania uczniów na coraz liczniejsze wczasy, niby dla "podreperowania zdrowia", do wcale nietanich ośrodków wypoczynkowych w okresie roku szkolnego. Tylko dlaczego jeżdżą na nie ci, którzy wcale nie mają problemów zdrowotnych, za to mają bogatych rodziców?

Gółym okiem widać, że w tych wszystkich ofertach idzie wyłącznie o interes prywatnych instytucji, które w szkołach zwierzają dobrego klienta i wszelkie metody są dla nich dobre, aby zarobić na nich grube pieniądze.

Ośrodki wczasowe zapełniają się klientem - uczniem w nierentownych sezonach, a dla zdrowia oferują przeważnie tylko zmianę klimatu. I to wszystko. Tylko jak to się ma do terminów programów nauczania?

Dysponenci wycieczek zagranicznych nauczyli się jeszcze bardziej wyafinowanych metod. Np. większość proponuje, że za zebranie 20-30 chętnych jedno miejsce oferuje za darmo. Czy w takiej sytuacji można się dziwić, że opiekun cuda uczyni, aby zebrać wymaganą grupę i przy okazji samemu zobaczyć kawał świata tanim kosztem? Snobistyczni rodzice bez mrugnienia okiem zapłacą i za swoje dziecko, i za "darmowe" miejsce. Byłe mogło zaliczyć się do "lepszego", bo bogatszej warstwy.

Ech, iza się w oku kręci, gdy wspomni się czasy sprzed wielu lat, kiedy to np. ówczesna kierowniczka lubańskiej "Trójki" - pani Barbara Szmaj stała wprost na głowie by raz w roku zorganizować wspaniałą kilkudniową wycieczkę dla całych klas, w przepiękne polskie miejsca i nie było dla niej przeszkód, aby mogło pojechać każde, nawet najbiedniejsze dziecko, jeżeli tylko rodzice wyrazili chęć. Choć bieda wówczas, podobnie jak dzisiaj, nie brakowało. Ale, choć nie było demokracji, dostrzegało się wówczas człowieka, a nie tylko pieniądze.

Beta



## NASZE INTERWENCJE

### Problem z pieluchomajtkami

Otrzymałmy od naszych czytelników sygnały, że mają, zwłaszcza w terenie, kłopoty z wypisywaniem zleceń na przydziałowe pieluchomajtki. Lekarze albo odmawiają, albo nie wiedzą jak tę sprawę załatwić. Po zasięgnięciu informacji u źródła informujemy, że tego typu środki pomocnicze, wbrew krążącym opiniom, są w dystrybucji i można je uzyskać. Trzeba tylko uzbroić się w cierpliwość. Należy najpierw udać się do lekarza, który stwierdzając potrzebę wydania pieluchomajtek wystawi odpowiedni wniosek. To jednak dopiero początek załatwiania. Z tym wnioskiem trzeba następnie trafić do wyznaczonego w każdym ZOZ-ie lekarza, który go akceptuje i kieruje zainteresowanego do Poradni Zaopatrzenia Ortopedycznego Wojewódzkiej Przychodni Rehabilitacyjnej w Jeleniej Górze (tel. 510-25 wew. 328), znajdującej się przy ul. Jagiellońskiej 37. Ta instytucja wystawia ostatecznie zlecenie na realizację bezpłatnych pieluchomajtek. Jednak aby je pobrać należy udać się do sklepu "Medyk" przy ul. Armii Krajowej 16 w Jeleniej Górze. Po odbyciu tej drogi cierniowej w owym punkcie otrzymujemy 3-miesięczny przydział, czyli 180 sztuk. Kto ma zdrowie, niech zabiega o pieluchomajtki.

RS



**"AGROMASTER - DK" sc.**

**NAWOZY i ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN**

59-800 Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-29-96

Oferuje:

- środki ochrony roślin,
- nawozy ogrodnicze,
- nasiona,
- artykuły rolnicze,
- nawozy
- torfy.

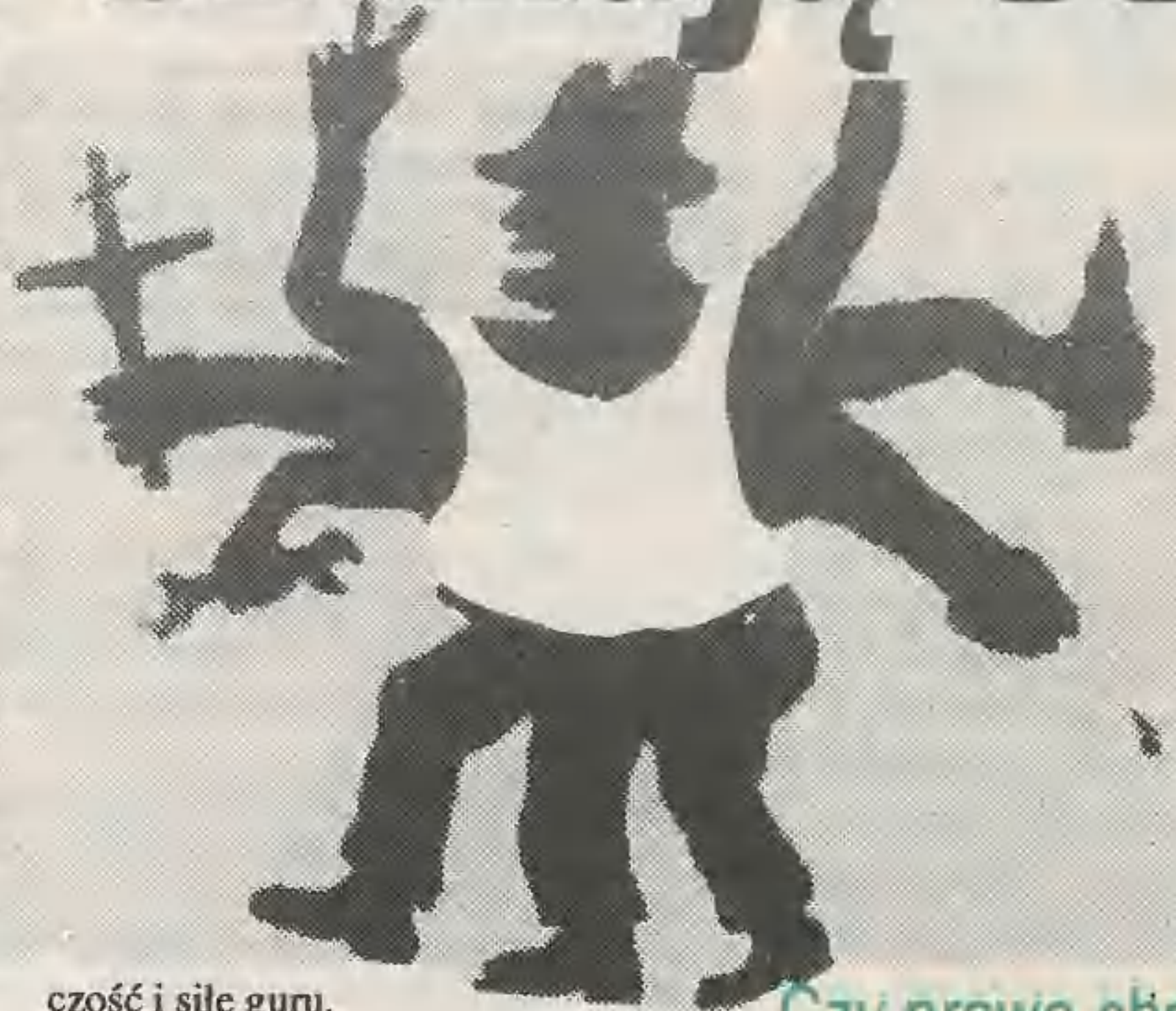
**Zapraszamy w godz. 7.30 - 15.30,  
w soboty w godz. 8.00 - 12.00.**

W Polsce działa około 140 ruchów religijnych, które mają uregulowaną sytuację prawną, natomiast o pozostałych około 180 związkach wyznaniowych wiadomo niewiele. Wśród nich kryją się różnego rodzaju sekty, posiadające własną hierarchię wartości, przestrzegające jedynie własnych norm, które polegają głównie na izolacji od reszty społeczeństwa i własnej interpretacji Boga i diabła. Najgłośniejszą jest grupa satanistów skupiająca wokół siebie młodzież szkół ponadpodstawowych.

## Wyznaje Szatana

Kamila jest uczennicą zgorzeleckiej szkoły średniej. Od dawna nie może dogadać się z rodzicami. Początkowo trafiła do grupy jako obserwator. Kilka miesięcy temu, założyciel sekty, mieszkający na stałe w Niemczech, dokonał inicjacji i nadał jej imię piekielne. Od tego czasu uczestniczy we wszystkich obrzędach i rytuałach. Jest pięć kategorii grup satanistycznych. Kamila należy do czwartej. To kategoria oficjalna, szczytująca się swoją religią. Oprócz orgii seksualnych i mszy satanistycznych, czyli sabatów, organizowane są wykłady "naukowe". Najczęściej wykonują rytuały na pożądanie, litość i zniszczenie. Spotykają się w kilku miejscach. Obrzędy trwają około 5 godzin. Każdy uczestnik posiada czarną długą szatę z kapturem. Przy orgiach seksualnych dziewczyny są nagie, a chłopcy mają założone czarne bluzy od pasa w górę. Kaptur zasłania im twarz. Niektórzy zapisują się do sekty, ale kiedy dochodzi do orgii, chcą się wycofać. Wtedy daje im się narkotyki. Dostęp do nich mają wszyscy na każdym spotkaniu.

# Szukają sensu życia



ność i siłę guru.

Czy prawo chroni?

## Na psychikę

## Szukają sensu życia

O sektach zrobiło się głośno w środowiskach masowego przekazu. Nagłaśnianie tego problemu działa na zasadzie kija, który jak wiadomo ma dwa końce - uważają pedagodzy. Z jednej strony społeczeństwo jest bardzo uwrażliwione na to zjawisko, z drugiej zaś wzbudza ono zainteresowanie, szczególnie u młodzieży. Wielu uczniów wyjawia, że interesują ich problemy sekt. Najbardziej podatni na kultowe wpływy są ludzie młodzi, poszukujący sensu życia lub innych wartości niż te, z którymi stykają się na co dzień. Uważają, że istnieje tylko materializm, fałsz, układy, brak perspektyw i autorytetów. Jeśli ta młodzież nie uzyska wsparcia w rodzinie, to wcześniej czy później zacznie szukać kontaktów z sektami. Mają one bowiem określone zasady i poprzez rytuały dają poczucie bezpieczeństwa. Oferują inność, ciekawość, tajemni-

Sekty stosują bardzo wyrafinowane metody kaleczące ludzką psychikę. Do najgroźniejszych należy tzw. pranie mózgu. Polega ono na manipulowaniu daną osobą, aby wpłynąć na jej myślenie i emocje. Celem jest uzyskanie pełnej kontroli nad człowiekiem, aby znalazł się w niewoli fizycznej i psychicznej. Stosowanie gróźb sporadycznie okazują nie akceptacji i pobłażliwości, demonstrowanie wszechmocy guru, doprowadzenie do sytuacji poniżenia, zmuszanie do spełniania różnych wymagań itp. prowadzi do wytworzenia nawyku posłuszeństwa - ostrzegają terapeutów. Z kolei izolacja powoduje, że ofiara po jakimś czasie traci kontakt z tzw. obiektywną rzeczywistością. Zamiast zdolności myślenia, włączana jest określona ideologia. Brak możliwości dyskusowania propagowanych wartości prowadzi do sytuacji, że zaczyna je przyjmować.

Jeśli dochodzi do naruszenia prawa, np. uprowadzenie osoby małoletniej, to policja ma obowiązek podjąć działania. Natomiast interwencja w sprawie osoby pełnoletniej będzie pogwałceniem jej wolności sumienia i wyznania - czyli prawnie zagwarantowanych swobód. Wydaje się, że obecny stan prawny pozwala na skuteczne przeciwdziałanie sektom - przepisy i środki jakie może stosować zarówno policja jak i prokuratura są wystarczające. Trudno bowiem jednoznacznie ocenić, czy te organizacje stanowią tak duże zagrożenie aby tworzyć odrębne przepisy. Kodeks karny zawiera takie normy, które są w stanie wyeliminować zjawiska naruszające ustalony porządek prawny. Trzeba tylko je chcieć stosować. Na przykład karą zagrożone jest korzystanie z zagwarantowanej wolności sumienia i wyznania w sposób stanowiący jej nadużycie. Karalne jest też stosowanie przemocy lub groźby bezprawnej skierowanej na inną osobę w celu zmuszenia jej do określo-

**Każdy uczestnik posiada czarną długą szatę z kapturem. Przy orgiach seksualnych dziewczyny są nagie, a chłopcy mają założone czarne bluzy od pasa w górę. Kaptur zasłania im twarz. Niektórzy zapisują się do sekty, ale kiedy dochodzi do orgii, chcą się wycofać. Wtedy daje im się narkotyki.**

nego zachowania. Odpowiednią sankcją obłożone jest również fizyczne i psychiczne znecanie się. Z kolei inny przepis stanowi, iż karany ma być ten, kto wbrew woli osoby powołanej do opieki lub nadzoru uprowadza lub zatrzymuje małoletniego. Istnieje również możliwość korzystania ze środków przewidzianych w kodeksie rodzinnym i opiekuńczym. Samo oddawanie czci diabłu, jeżeli w formie i treści nie narusza innych przepisów - jeszcze nie jest przestępstwem. Wiele przecież religii ma początek w sektach a ich wyznawcy też naruszali obowiązujący na tamte czasy porządek prawny i wolę panującego. W Lubaniu, jak dotychczas, nie udało się skupić sympatyków tej sekty - a w ogóle czy tacy są?

Michał

# Zaświeciło słońce

Na pewno znów wysuszy trawy na łąkach i w przydrożnych rowach. Obym następnych słów nie napisał w złą godzinę! Znowu zacznie się "wielkie sprzątanie" tych łąk, rowów, polegające na wypalaniu resztek ubiegłorocznych traw. Tradycyjnie, mi-

mo apeli i ostrzeżeń, wiosna tym sposobem staje się okresem wytężonej pracy dla strażaków. O skutkach wypalania traw nie należy nikogo przekonywać. Na wszelki wypadek przypomnę, że dzięki wypalaniu łąk spłonęło wiele hektarów lasów i budynków. Tu i ówdzie

zginęli w takich pożarach ludzie. To są fakty ogólnie znane. A mimo tego... bierzemy zapalki i ze swawoli bądź lekkomyślności podpalamy chyba zniecierliwioną zeschłą trawę. Mimo apeli, sloganów... W dniu 11 marca br. między Lubaniem a Henrykowem jacyś

"ktosie" podpalili zeschłą trawę w przydrożnym rowie. Czynieili to tak skutecznie, że na odcinku ok. 30 m jezdnii nie było dostatecznej widoczności. Ubiegając nieco fakty przypomnę, że kierujący pojazdem w przypadku braku widoczności winien zatrzymać swój pojazd. W sytuacji jej ograniczenia należy zachować przynajmniej szczególną ostrożność. Tymczasem, niepomny tych ostrzeżeń, kierowca samochodu wjechał w zadymiony odcinek drogi. Co było dalej znamy z policyjnego protokołu: "Nie miałem widoczności z przodu praktycznie żadnej. Jechałem możliwie jak najbliżej prawej krawędzi jezdni. Po wjechaniu w dym nie widziałem tamtego pojazdu, tylko odczułem uderzenie. Nie miałem w tym czasie włączonych świateł. Po kolizji samo uderzenie zatrzymało pojazd. W dalszym ciągu nic nie było widać. Gdy zatrzymałem się za dymem, widziałem uciekających dwóch chłopców".

Sądę, że cytaty pochodzący z protokołu zawiera wiele nauk na przyszłość dla każdego, kto zajmie w samochodzie miejsce za kierownicą. Trudno jest jechać jak najbliżej prawej krawędzi jezdni nie mając "praktycznie żadnej widoczności"? Szczęście mieli uczestnicy tej kolizji. Do tragedii tym razem nie doszło! A mogło dojść? Podpalacz zeschłych traw zanim weźmie zapalki do ręki... Zastanów się! Jaki może być skutek twojego działania?

MeS

EKP

# "Makareny"

Na drodze pomiędzy Zgorzelcem a Bolesławcem i oraz na trasie w kierunku Lubania po jakiejś przerwie znów pojawiły się młode kobiety świadczące usługi seksualne. prostytutki stoją na poboczu, po obu stronach drogi, zatrzymując przejeżdżające samochody (szczególnie TIR-owców). Wszystko wskazuje na to, że

przygnała je tu zbyt duża konkurencja na innych, bardziej ruchliwych (nomen omen) trasach. Są narodowości rumuńskiej, bułgarskiej oraz dawnych republik radzieckich. Stoją od rana do wieczora bez względu na pogodę. Okazuje się, że nie mamy innego wyjścia jak przyzwyczaić się do tego widoku. Nie ma bowiem podstaw prawnych by temu

z dyżuru

## Kogo stać na taki luksus?

(Gryfów Śl.) Głód mieszkaniowy to problem, z którym boryka się większość miast w Polsce. Lata zastoju w budownictwie sprawiły, że listy osób oczekujących na własny kąt pękają w przysłowiowych szwach. Podobnie jest w Gryfowie. Trudna sytuacja lokalowa sprawia, że jego mieszkańcy ze szczególną uwagą przyglądają się wszelkim działaniom władz w tym zakresie. Od pewnego czasu wiele emocji wywołuje remont willi przy ul. Kolejowej. Jest to niezwykle uroczy choć zaniedbany budynek znajdujący się na terenie byłego ogrodu. Jego poprzedniego najemcę, zalegającego z opłatami czynszowymi, eksmitowano i rozpoczęto renowację obiektu. Nie byłoby w tym nic szczególnego gdyby nie pewne okoliczności. Kontrowersje gryfowian budzi zakres owego remontu. W tej jednorodzinnej willi przewidziano kilka łazienek oraz kosztowny wystrój wnętrza z lukami włączającymi. Mówi się, że na to zadanie przeznaczono część ubiegłorocznej nadwyżki budżetowej w wysokości 40 tys. zł. Pikanterii całej sprawie dodaje fakt, że przyszłym lokatorem ma być jeden z rajców miejskich. Społeczność lokalna zastanawia się, kogo w obecnej sytuacji na to stać. Liczne komentarze na temat tej kontrowersyjnej inwestycji sprawiły, że remont wstrzymano... do wyjaśnienia całej sprawy.

(Dex)

redakcyjnego

## NIE DORABIAĆ! (Uwaga bezrobotni)

Znowelizowana ustawa o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu wprowadziła wiele istotnych zmian dla osób pozostających bez pracy. Ukazały się ostatnio szczegółowe opracowania, w których Ministerstwo Pracy przedstawiło wykładnię zmienionych przepisów. Warto zwrócić szczególną uwagę na niektóre spośród nowych rozwiązań. Najbardziej istotnym wydaje się fakt, że od 1 stycznia br. bezrobotni zarejestrowani w rejonowym urzędzie pracy nie mogą podejmować zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (na przykład na podstawie zlecenia lub umowy o dzieło). Jeśli to uczynią, wówczas utracą z dniem podjęcia tej pracy status osoby bezrobotnej. Skutek ten nastąpi niezależnie od tego, w jakim wymiarze czasu pracy zostanie zatrudniona i jak wysokie będzie wynagrodzenie. Poza tym tylko do 30 czerwca 1997 roku prawo do zasiłku nabywa osoba, która przez okres co najmniej 180 dni - w okresie jednego roku przed zarejestrowaniem - była zatrudniona lub wykonywała inną pracę zarobkową i jej wynagrodzenie lub dochód, będące podstawą wymiaru składek ZUS i składki na Fundusz Pracy, wynosiły co najmniej połowę najniższego wynagrodzenia. I ostatnia ważna zmiana - od dnia 1 stycznia 1997 roku pracodawcy nie opłacają składki na Fundusz Pracy z tytułu zatrudnienia osoby, której wynagrodzenie lub dochód, stanowiące podstawę składek ZUS, jest niższy od najniższej płacy. Równocześnie zatrudnienie to nie będzie zaliczane do czasu, od którego zależą uprawnienia do zasiłku. Dotyczyć to będzie bezrobotnych rejestrujących się od 1 lipca br.

MeS



W ięści o trudnej sytuacji ekonomicznej Lubańskiej Bawełny, jednego z największych zakładów pracy na terenie, przyjęte zostały przez społeczność lokalną z ogromnym zaniepokojeniem. Niepowodzenia tej jednostki mają znaczny wpływ nie tylko na losy rodzin pracowniczych, ale także na pomyślność miasta. Bezrobocie na terenie

stało już nic innego jak sięgnąć po bardziej zdecydowane środki. 7 marca przed siedzibą zarządu odbyła się pikietą protestacyjna, echa której obiegły cały Dolny Śląsk. Mimo że manifestacja ta została przez prezesów spółki zignorowana - odniosła skutek.

14 marca br. zarządy obydwu działających w LB związków zawodowych po

odnoszą się do trzech zagadnień: zgody na koncentrację tkalnictwa w Lubaniu, ewentualne konieczne redukcje pracowników będą odbywały się w ramach zwolnień grupowych, rozmowy na temat podwyżek płac zostaną podjęte w lipcu br.

Zdaniem przewodniczącego Komisji Zakładowej NSZZ "Solidarność" Bogusława Wojtasa, to co osiągnięto w sprawie tkalnictwa nie jest może pełnią szczęścia, ale jest to na pewno mniejsze zło. Uzgodnienia sprawią, że ilość osób objętych redukcją zmniejszy się o połowę. Sama restrukturyzacja spowoduje, że proces tkacki będzie bardziej rentowny. Dzięki koncentracji krosien na jednej dużej tkalni przybędzie pewna liczba stanowisk pracy, zmaleją obciążenia finansowe związane z utrzymaniem dotychczasowych obiektów, spadnie ilość stanowisk kierowniczych, odpadną także koszty wynikające z utrzymywania transportu na trasie Gryfów-Lubań. Jeśli chodzi o

# Mniejsze zło

Zdaniem przewodniczącego Komisji Zakładowej NSZZ "Solidarność" Bogusława Wojtasa, to co osiągnięto w sprawie tkalnictwa nie jest może pełnią szczęścia, ale jest to na pewno mniejsze zło. Uzgodnienia sprawią, że ilość osób objętych redukcją zmniejszy się o połowę.



raz kolejny spotkały się na wspólnym posiedzeniu i podjęły stanowcze decyzje. Zwrócono się do kierownictwa spółki z dwoma postulatami: wycofania się z koncepcji dotyczącej likwidacji tkalni oraz wprowadzenia podwyżek płac. Termin realizacji żądań ustalono na dzień 20 marca. Po tym czasie zapowiedziano wszczęcie sporu zbiorowego. Na odpowiedź nie czekano długo. Już 18 marca podjęte zostały pierwsze rozmowy, podczas których zarząd zaproponował inne rozwiązania. Nowa koncepcja zakłada całkowitą modernizację procesu tkalnictwa. W oparciu o nią likwidacji ulegnie tkalnia w Gryfowie i mały oddział w Lubaniu. Zdemontowane maszyny zostaną zainstalowane w dotychczasowej dużej tkalni lubańskiej, w której docelowo znajdzie się 150 krosien.

Po głębszym przeanalizowaniu nowej koncepcji związki zawodowe zaakceptowały propozycję zarządu i podpisały stosowne porozumienie. Jego zapisy

pracowników likwidowanego oddziału w Gryfowie, to spora część wykwalifikowanych tkaczek znajdzie zatrudnienie w Lubaniu. Ewentualnymi zwolnieniami objęci zostaną pracownicy, którzy nabyli pewne przywileje z tytułu wieku bądź stażu pracy. Aby nieco złagodzić skutki tej decyzji utworzone zostały tzw. listy otwarte. Mogą wpisywać się na nie pracownicy, którzy z różnych względów godzą się na odejście z firmy. Jak się okazuje, przypadki takie nie należą do rzadkości. Mimo pewnego złagodzenia nastrojów, wśród załogi Lubańskiej Bawełny nadal panuje spore napięcie. Zdezorientowani i nieco przerażeni pracownicy z dużym niepokojem oczekują na kolejne decyzje zarządu spółki. Najbliższy czas pokaże, jakie będą praktyczne konsekwencje podpisanych w marcu porozumień.

K. Kiljan

Nie ma co ukrywać, nastal czas prawdy dla lokalnego przemysłu i rynku pracy. Nasza ekonomia znajduje się bezprzecznie na zakręcie. Widać to po kondycji i perspektywach

w niezłej kondycji ekonomicznej i prywatyzują się, sprzedając na przetargu 75 proc. udziałów firmy. Ten jeden pozytywny przykład nie zmienia czarnego obrazu stanu naszego przemysłu. Jeśli,

się ostatnio dwie firmy polsko-niemieckie. Jedną z nich w byłych magazynach Państwowych Zakładów Zbożowych ruszyła z produkcją tapicerki meblowej, natomiast druga w hali bawełniarki

# Godziny prawdy

choćby miejscowych "potentatów" gospodarczych. Lubańska Bawełna zawęża produkcję i zwalnia ludzi. ZNTK pracuje "na krótko" od przetargu do przetargu, a tak w ogóle to stoi przed wielką niewiadomą, która może mieć różne oblicza, w tym także te niezbyt ciekawe. Z kolei w PKS-ie mamy zarząd komisaryczny, problemy ekonomiczno-finansowe, a także program naprawczy i redukcje zatrudnienia. Mało optymistycznie jest też wśród okolicznych kamieniołomów. Mimo zapowiadanej boomu zwanego z programem budowy autostrad, ciągle cienko przędą i nie mogą wyjść na prostą. Z tego szeregu wylatują się jedynie Zakłady Elementów Hydrauliki Siłowej "Agronet". Są

nie daj Bóg, zacząć urzeczywistniać się mniej korzystny scenariusz rozwoju wypadków, ponura przyszłość rysować się będzie przed lokalnym rynkiem pracy. Już mamy wysoką stopę pozostających bez pracy, a w sytuacji masowych zwolnień niechybnie stalibyśmy się głębiem bezrobocia. Jedyne sprawdzone antidotum na ten stan zapaści, to oczywiście aktywizacja gospodarcza i restrukturyzacja naszych molochów. Nie jest to jednak sprawa, którą można sobie zadekretować. Zaistnieć musi szereg przesłanek różnej natury, o których można by długo i dużo mówić. Jedną z nich jest kapitał zagraniczny - i wymieniamy go tu nie bez powodu. Otóż na mapie gospodarczej Lubania pojawiły

wzięła się za wytwarzanie materiałów opatrunkowych. Fakty te, w kontekście złożonej sytuacji lubańskiego przemysłu muszą napawać przynajmniej umiarkowanym optymizmem. Znajdźcie w nich bowiem zatrudnienie kilkadziesiąt osób, co niewątpliwie w jakimś stopniu złagodzi deficyt miejsc pracy. A ponadto może jest to ten zarys, który będzie początkiem istotnych przemian gospodarczych naszego regionu i miasta. Trzeba mieć przynajmniej taką nadzieję. Bo przy dotychczasowej tradycyjnej produkcji naszych przedsiębiorstw - patrząc przyszłościowo - nie sposób dłużej pozostać.

RS

Ciekawa jestem czytelniku, jak często korzystasz z informacji w swoim mieście i czy jesteś z niej zadowolony? A zastanowiło cię kiedykolwiek, czy przybysz łatwo zdobędzie lokalne wiadomości, które są mu potrzebne do szybkiego załatwienia spraw.

Człowiek w dzisiejszych czasach jest bardzo zapracowany i nie przywiązuje wagi do tego, co go bezpośrednio nie dotyczy. Spróbuję ci więc przybliżyć ten problem. Nie znam ludzi i miasta, ale z natury nie należę do nieśmiałych. Mieszkam w Lubaniu kilka miesięcy i powoli łapię wiatr w żagle. Zaczynam oswajać się z otoczeniem. Jednakże do tego potrzebne są stanowczo informacje. Do techniki i postępu jestem raczej przyzwyczajony. Zawsze uważałam, że świat idzie do przodu, a telefon ma służyć człowiekowi i ułatwiać mu życie - szczególnie teraz w naszym "zalatnym" świecie. Ale zauważyłam, że nie wszyscy tak sądzą, a nawet ośmielić się stwierdzić, że zdarzają się zagrozenia przeciwnicy tej teorii. Chciałabym podać pewne wydarzenia

powołane po to, aby służyć obywatelowi - a nie odwrotnie. Innym razem wykręciłam numer 913. Nie wszyscy wiedzą, że od listopada 1996 roku informacje województwa jeleniogórskiego zostały połączone w jedną (z wyjątkiem Zgorzelca), która działa w Lwówku Śląskim. Ja dowiedziałam się o tym dopiero po tym telefonie od...męża. Muszę jeszcze napisać, że specjalnie zadzwoniłam do 913 w celu potwierdzenia informacji o połączeniu danej instytucji oraz o jej lokalizacji. Na co tajemniczy głos powiadomił mnie, że takie informacje udzieli mi tylko dyrekcja. Chyba zapytałam się o wielką tajemnicę państwową? Ale wracając do mojego pierwszego telefonu...Raz, że bardzo długo czekałam na połączenie, dwa - pani z 913 nie poinformowała mnie w ogóle o zaistniałym fakcie i z tego powodu wynikło wiele

## Obca - decydujące starcie z informacją

zaistniałe w moim lubańskim życiu. Razu pewnego - chyba na swoje nie-szczęście - postanowiłam zadzwonić do informacji PKP, celem dowiedzenia się rozkładu pociągów relacji Lubań-Wrocław w ciągu całego dnia. Po wielu próbach i długim oczekiwaniu osiągnęłam cel - usłyszałam upragniony głos w słuchawce. Wyraziłam powyższą prośbę. I...usłyszałam odmowną odpowiedź. Pani z drugiej strony kabła telefonicznego kazala zawęzić porę dnia. Przyznam szczerze, że bardziej byłam zaskoczona, niż zdenerwowana. Ale cóż...zawsze mnie uczone, że kulturą dużo zdziałam, a poza tym...nie miałam wyjścia, poprosiłam o odjazd pociągów w godzinach przedpołudniowych. Otrzymałam krótką wiadomość, więc szybko zapytałam o ciąg dalszy. Na co usłyszałam (cytuje) "A dalej, to niech pani sobie przyjdzie i sprawdzi". Całe szczęście, że nie usłyszałam jeszcze trzaśnięcia słuchawki o widelki, bo nie daloby mi to możliwości wytłumaczenia się przed panią, że zmuszona zostałam do korzystania z tak potwornego urządzenia, jakim jest aparat telefoniczny, z powodu choroby nóg. Bardzo ją przeprosiłam za spowodowanie ciężkiego wysiłku, jakim jest podniesienie słuchawki aparatu i podanie mi paru informacji. To dopiero zmieniło jej stosunek do pracy. W tym miejscu należałoby przypomnieć, że tego typu instytucje zostały

nieporozumień. Zmusza była nasza rozmowa. Ja poprosiłam o numer telefonu redakcji "Ziemi Lubańskiej". Pani z drugiej strony zapytała się o miejsce położenia redakcji. Podałam ulicę, a ona dalej pyta o miejsce. Zastanawiałam się, dlaczego ciągle pyta się o to samo, przecież przed chwilą podałam jej żadaną informację. Okazało się za moment, że chodziło o miasto. Ze zdziwieniem odpowiedziałam, że w Lubaniu. Mimo wszystko pani nie potrafiła znaleźć numeru telefonu. Owszem podała mi inną gazetę...Wobec tego poprosiłam o numer telefonu do biura telewizji lokalnej w Lubaniu. W odpowiedzi usłyszałam numer telewizji kablowej, więc dalej spokojnie tłumaczyłam. Tak na marginesie, to trzeba być bardzo cierpliwym. No i w końcu uzyskałam dwa numery do telewizji. Zadzwoniłam na jeden z nich i otrzymałam požądany numer. Wynika z tego, że informacja 913 nie jest nam potrzebna, ponieważ dzięki zupełnie innym instytucjom, które zrobią to o wiele szybciej. Zastanawia mnie, gdzie tkwi korzyść połączenia informacji 913 i czy na pewno był to dobry pomysł? A gdzie podziałą się kompetencje? Czyżbyśmy za szybko chcieli wkroczyć do cywilizowanej Europy? A może informacja telefoniczna to już prehistoria?!

(mwz)



Zapraszamy  
w godz. 10.00-22.00

tel. 722-41-51

- Szanowna Pani. Miarą człowieka jest bardziej to co daje innym, niż to sam otrzymuje - powiedział, zwracając się do jubilatki, burmistrz Jerzy Zieliński. - Przez te liczne lata pracy dawała Pani z siebie tak wiele, że pokoleniom mieszkańców Lubania na zawsze wpisała się Pani w chwilę radości i smutku. Jednocześnie wytworzyła Pani trudny do osiągnięcia wzorec urzędnika kompetentnego i zawsze gotowego do niesienia pomocy potrzebującym, jakby realizując dewizę Seneki: "Nie samo życie jest dobrem, ale życie dobre". Składając podziękowania za długoletnią pracę życzymy zdrowia i wszelkiej pomysłowości. Załącznikiem jest ten bukiet róż. Każda róża to rok tego trudu jaki wieńczy dzisiejszy dzień.

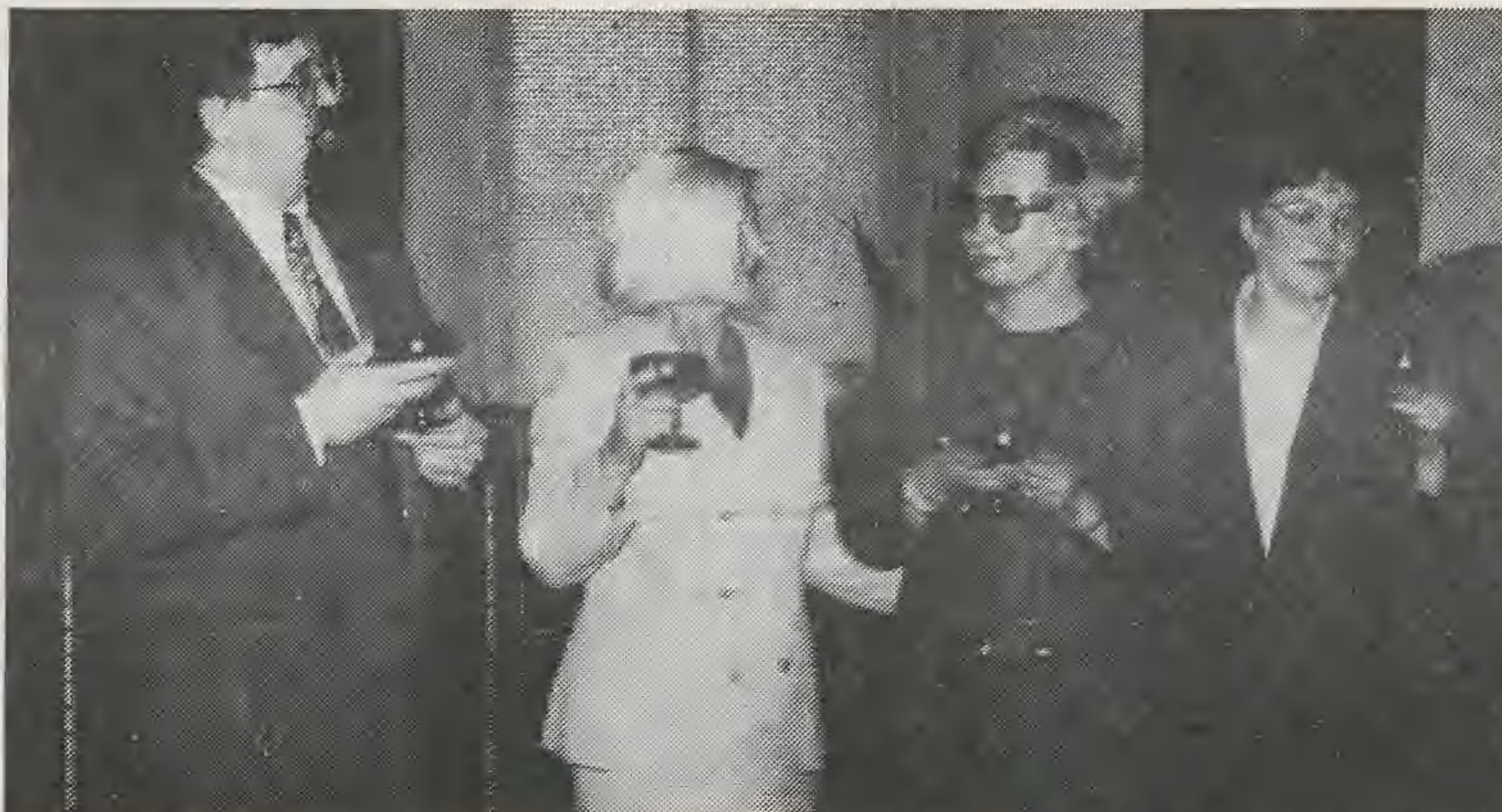
Podobnie wysoką ocenę pracy oraz podziękowanie za wzorowe prowadzenie lubańskiego Urzędu Stanu Cywilnego w imieniu wojewody jeleniogórskiego przekazała p. Bronisława Białoszevska - zastępca dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich Urzędu Wojewódzkiego w Jeleniej Górze.

- W nadzorze nad funkcjonowaniem Urzędów Stanu Cywilnego pracuję od 1983 roku - stwierdziła p. Bronisława Białoszevska. - W ciągu tego okresu nie miałam ani jednej negatywnej uwagi, ani jednego telefonu pod adresem lubańskiej placówki. Na terenie naszego województwa działa obecnie 36 tego typu podmiotów. Wśród nich lubańska jednostka zawsze osiągała najwyższą ocenę władz wojewódzkich.

- Przyznam, że odchodzę z wielką radością - zwierzyła się p. Liliana Jakubiak. - Mówię o wielkiej radości dlatego, że te wszystkie słowa, które zostały dzisiaj wypowiedziane pod moim adresem, to... uznanie dla mojej wieloletniej pracy. I jest to dla mnie bardzo ważne. Rozpaczam drugi etap życia. Mam świadomość, że stanie się ono nieco wolniejsze, spokojniejsze. Wiem, że przez jakiś czas będę wracała myślami do pracy. Zwłaszcza w soboty, kiedy zwykle musiałam być wcześniej, aby wszystko przygotować do sprawnego przeprowadzenia uroczystości... Jeśli

27 marca w sali ślubów lubańskiego Urzędu Stanu Cywilnego miała miejsce uroczystość związana z odejściem na emeryturę P. Liliany Jakubiak długoletniej kierowniczką tej placówki. Uczestniczyli w niej członkowie zarządu miasta, burmistrzowie, przedstawiciele wojewody jeleniogórskiego oraz koleżanki i koledzy z pracy. Pod adresem jubilatki skierowano wiele słów uznania i podziękowania za 43-letni okres pracy.

## Czterdzieści trzy róże



chodzi o to, co mogło dawać mi największą satysfakcję, to muszę powiedzieć, że u nas nie można tego w ten sposób różnicować. Tu każda załatwiona sprawa, każdy kontakt z człowiekiem jest bardzo

ważny. Zawsze przywiązywałam ogromną wagę do wszystkich indywidualnych przypadków. W moich wspomnieniach utkwił mi najbardziej okres reorganizacji jaki przeżyliśmy w

roku 1975. To był niezwykle trudny czas. Urząd Powiatowy przestał istnieć, a my w bardzo krótkim okresie musieliśmy zorganizować się od podstaw. Rozgrabiono niemal wszystko, od sprzętu



po akty prawne... Pyta pan o zabawne zdarzenie, o jakąś wpadkę. Nie, nie było czegoś takiego. Zdarzały się jedynie drobne sytuacje, kiedy to młodzi zapomnieli dowodów, bądź spóźniali się na ceremonię. Słowem nic szczególnego.

Lubański Urząd Stanu Cywilnego zasięgiem swojego działania obejmuje dwa podmioty - miasto i gminę Luban. Należy do jednej z największych placówek w województwie. Jednostki tego typu są, jak je nazywają w branży, urzędami w urzędzie. Ten wysoki status wynika z faktu, że dokumenty wydawane przez USC mają niezwykle wysoką rangę. Tu rozpoczynają się i kończą - formalnie - losy ludzkie. Od pracowników USC wymaga się najwyższych kwalifikacji zawodowych. Muszą umieć przewidywać emocje jakie towarzyszą każdej z załatwianych spraw. A jest ich bardzo dużo. W roku 1996 zarejestrowano 685 urodzeń, 200 małżeństw, wydano 427 aktów zgonu.

Z dniem 1 kwietnia obowiązki kierownika lubańskiego Urzędu Stanu Cywilnego przejąła Beata Serwin, a stanowiska zastępcy Wiesława Pogorzela. Obie panie to wychowanki Pani Liliany Jakubiak.

K. Kiljan

dokończenie ze str. 1

Ich dziadkowie, pochodzący z Warszawy, zostali zesłani do tego nieludzkiego kraju w roku 1936. Wraz z innymi zostali wywiezieni w puste bezludne stepy, gdzie wypuszczono ich jak zwierzęta nie zapewniając jakiegokolwiek dachu nad głową. Aby przeżyć musieli się gdzieś skryć. Wykopali więc ziemianki, a później z biegiem lat pobudowali niewielkie chatki, domy, mieszkania. W ten sposób powstawało miasto, w którym mieszkali zesłańcy z Polski i Niemiec. Z czasem zaczęli osiedlać się także Rosjanie.

- Było to bardzo ładne, czyste i zadbane miasteczko - wspomina Natasza. - Teraz jest już zupełnie inaczej.

Nasi bohaterowie chodzili do szkół, w których obowiązywał język rosyjski, a po kryjomu uczyli się polskiego. Wiedzę o prawdziwej ojczyźnie przekazywali im rodzice, brali również tajne korepetycje. W tym celu Natasza jeździła do odległej miejscowości i tam uczyła się u pewnej starszej pani. W ostatnich latach było już łatwiej. Do Kazachstanu zaczęli przyjeżdżać nauczyciele z Polski, którzy otwierali już uczyli rodzimego języka i kultury. W ten sposób nasi młodzi bohaterowie doczekali czasów, kiedy powrót do kraju przodków stał się możliwy. Oboje postanowili wrócić do ojczyzny. W roku 1995 zwrócili się z tym do poznańskiego Stowarzyszenia "Wspólnota Polska". Podobnie uczyniło 40 rodzin. Byli wśród nich także rodzice Nataszy oraz jej brat z żoną i dzieckiem. Wybrano tylko 11 rodzin. Na liście szczęśliwców znaleźli się Natasza i Mikołaj. Załatwienie formalności trwało dwa lata. W końcu otrzymali z kraju długo oczekiwaną wiadomość, że są dla nich mieszkania i że już wkrótce będą mogli przyjechać.

25 lutego br. wyruszyli z Kazachstanu i po tygodniowej podróży dotarli do upragnionej ojczyzny. Po

# Bóg nam pomógł...

przyjeździe do Polski zatrzymali się u swoich znajomych w Policach pod Szczecinem, którzy przebywali w kraju już od roku. To oni pomagali naszym bohaterom, prowadząc w ich imieniu rozmowy ze Stowarzyszeniem "Wspólnota Polska". Kilka dni później, w uzgodnionym terminie, udali się do Poznania, aby sfinalizować sprawę związane z przesiedleniem. Na miejscu spotkali ich rozczerowanie. Dowiedzieli się, że nie ma dla nich mieszkania ponieważ gminy poznańskie nie podjęły jeszcze ostatecznych decyzji i tak naprawdę to nie wiadomo kiedy to nastąpi.

Natasza i Mikołaj, podobnie jak nigdy ich przodkowie, znaleźli się bez dachu nad głową i środków do życia. Oszczędności jakie mieli, pieniądze pożyczono im przez rodzinę i znajomych, wydali na podróż do "ziemi obiecanej". Teraz nie mieli już prawie nic. Nikt w stowarzyszeniu nie przyjmował tego do wiadomości i nie interesował się ich dalszymi losami. Nie mając wyjścia wrócili do swoich przyjaciół w Policach. Mieli

świadomość, że są dla nich ogromnym ciężarem, ale nie było innego wyjścia.

Przyparciu do muru sięgnęli po drugi plan. Będąc jeszcze w Kazachstanie za pośrednictwem Polskiego Czerwonego Krzyża i tamtejszego Czerwonego Półksiężycy cała rodzina podjęła próbę odnalezienia krewnych w Polsce. Dzięki temu wiedzieli, że mają tu rodzinę, która mieszka w Lubaniu. Wcześniej nie kontaktowali się z nimi, gdyż nie chcieli sprawiać im kłopotu swoimi problemami. Teraz jednak znaleźli się w sytuacji szczególnej. Po ustaleniu numeru telefonu nawiązali kontakt.

- Jak się dowiedziałam kim są, natychmiast zaprosiłam ich do nas, do Lubania - mówi p. Maria Gręda. - Okazało się, że Natasza jest córką brata mojego ojca. A więc bliskie pokrewieństwo. Po tym co nam opowiedzieli postanowiliśmy jakoś im pomóc. Jechali do Polski siedem dni, a teraz nikt w kraju nie interesował się ich losom, nie mieli pieniędzy na powrót... Udałam się do Urzędu Miasta, aby zapytać, czy może jest u

nas jakaś organizacja - jeśli nie w Lubaniu to może w województwie - która zajmuje się tego typu sprawami. Jak się dowiedzieliśmy w Jeleniogórskim nie ma czegoś takiego. Poszliśmy więc do burmistrza. Okazało się, że miasto przy mierza się do przyjęcia dwóch rodzin z Kazachstanu. Ale jeszcze nie doszło do pełnej realizacji tego wniosku. Po wysłuchaniu nas kazano opisać całą historię Nataszy i Mikołaja i wraz z podaniem dokumenta te złożyć w urzędzie. Następnego dnia odbywało się posiedzenie Rady Miejskiej, podczas której na wniosek burmistrza przyjęta została pomyślna uchwała...

Mieszając w Kazachstanie pracowałam wraz z mężem w szpitalu - opowiada Natasza Suszyńska. - Jestem księgową, a Mikołaj technikiem dentystrycznym. Tam jest obecnie bardzo trudna sytuacja... Panuje głęboki kryzys ekonomiczny. Od kilku miesięcy nie ma prądu, nie funkcjonują telefony. Od dłuższego czasu za pracę nie otrzymujemy pieniędzy. Zamiast nich dają nam przeróżne artykuły, jak chleb, mięso czy kapustę. Moi rodzice nie otrzymują pieniędzy już od roku. Ojciec Mikołaja pracuje w kolchozie, tam pieniędzy nie dostają już od trzech lat. Jak więc żyć w takiej sytuacji. Jest naprawdę bardzo ciężko. Wiele osób nie ma zatrudnienia. Teraz do Kazachstanu wracają Mongołowie i wyrzucają z pracy wszystkich, którzy mają białą skórę. W szkołach, instytucjach wprowadzili język kazachski. Jesteśmy dyskryminowani. Wszyscy uciekają do swoich krajów, Niemcy do Niemiec, Rosjanie do Rosji, a my chcemy do Polski. Inny problem to środowisko, w którym przyszło nam żyć. Tereny na których mieszkaliśmy są skażone. Niedaleko naszego miasta wydobywa się promieniotwórczy uran. Skutki tego są dramatyczne. Ludzie chorują, a dzieci rodzą się z wadami. Płaskie stepy, bez

drzew, krzewów sprawiają, że wiatr roznosi skażone powietrze na duże obszary...

- Jak się dowiedzieliśmy, że w Polsce nie ma dla nas miejsca, poczuliśmy się całkowicie bezradni - wspomina z rozrzewaniem Natasza. - Nasze marzenia związane z przyjazdem do Polski

**Moi rodzice nie otrzymują pieniędzy już od roku. Ojciec Mikołaja pracuje w kolchozie, tam pieniędzy nie dostają już od trzech lat. Jak więc żyć w takiej sytuacji.**

i nowym życiem w jednej chwili legły w gruzach. Wyglądało na to, że nikt nas tutaj nie chce. To było bardzo przykre uczucie. Na szczęście po przyjeździe do Lubania okazało się, że są tu bardzo dobrzy ludzie, którzy postanowili zmienić nasz los. Bóg nam pomógł.

25 marca podczas sesji Rady Miejskiej Lubania przyjęta została uchwała o udzieleniu pomocy przesiedleńcom z Kazachstanu. Miasto zobowiązało się zapewnić mieszkanie, pośredniczyć w uzyskaniu pracy oraz udzielić pomocy organizacyjnej i finansowej na zagospodarowanie się w Lubaniu.

(kk)

**NOWO OTWARTY**

**Sklep Narzędziowy  
TECHNIK**

Lubań, ul. Hutnicza, tel. 722 41-81  
(przy obwodnicy)



**poleca:**

- artykuły ściernie do obróbki drewna i stali;
- narzędzia ślusarskie;
- narzędzia stolarskie;
- narzędzia budowlane;
- klucze;
- wiertła;
- elektrody;
- incoflexy do stali i betonu;
- farby;
- elektronarzędzia f. BOSCH (sprzedaż ratałna);
- podnośniki i wciągarki.

**ZAPRASZAMY  
NA UDANE  
ZAKUPY**

pn-pt  
8.00-17.00  
sob  
8.00-13.00

**PARKING PRZED SKLEPEM**

**SKUP OPAKOWAŃ SZKLANYCH**

**Zapraszamy do hurtowni:**

**"SUBIEKT"**

ul. Warszawska, tel. (075) 722-43-49

**"SUBIEKT I"**

ul. Rzemieśnicza, tel. (075) 722-40-91

**"ANAWA"**

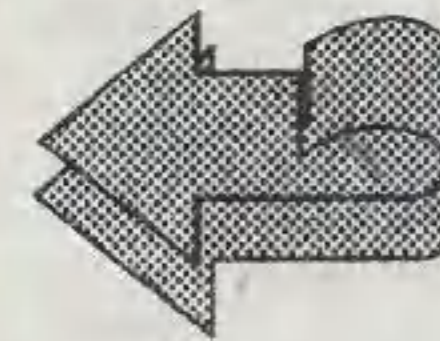
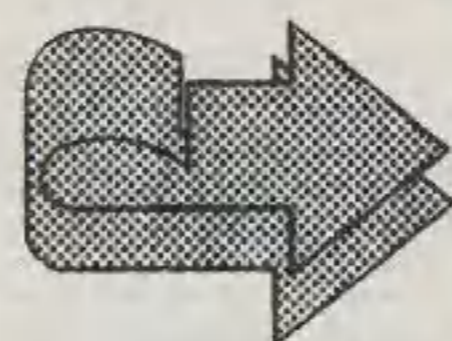
ul. Podwale, tel. (075) 722-27-57

codziennie  
w godz. 13.00-15.00

codziennie  
w godz. 8.00-10.00

**Skupujemy butelki:**

- monopolowe,
- po piwie,
- po winie.



**ELEKTROMECHANIKA POJAZDOWA**

*Josef Bednarz*

59-800 Lubań, ul. Tęczowa 3  
tel. 722-45-50



Czynne: 8.00-16.00

**NAPRAWA:**  
ROZRUSZNIKI  
ALTERNATORY  
(wszystkie typy)  
INSTALACJE

**BOSSCOM**

Sp. z o.o. Lubań, ul. Tkacka 27, tel./fax 075 722-33-66

**Dealer Kas Fiskalnych**

**OPTIMUS-iC SHARP ELZAB POSNET**

- & Dostarczamy pojedyncze egzemplarze i duże instalacje sieciowe
- & Łączymy kasy w sieci kilkustanowiskowe pod kontrolą komputera
- & Instalujemy czytniki kodów kreskowych
- & Proponujemy dokładne rozliczenie ilościowo-wartościowe sklepu na naszym oprogramowaniu

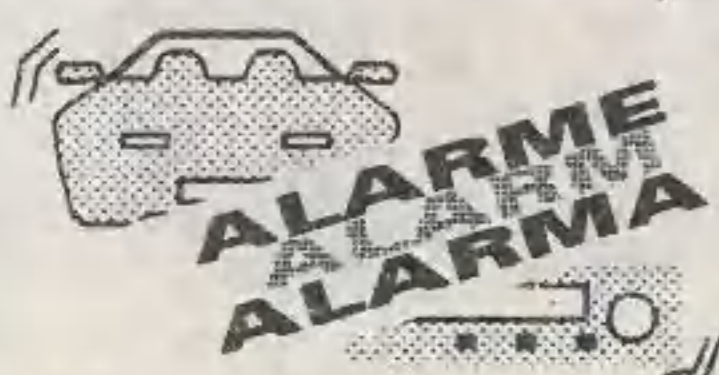
Oprogramowanie dla sklepów, hurtowni, firm handlowych.



**AUTO-TEST  
SYSTEMY ALARMOWE**

59-860 GRYFÓW ŚL.,  
ul. W. Polskiego 35A, tel. 7813373

58-500 JELENIA GÓRA,  
ul. Piłsudskiego 43, tel. 0-75/ 250-01



**WARSZTATY CZYNNE:**  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 8.00 - 17.00  
w soboty  
w godz. 10.00 - 13.00

**OFERUJEMY - Montaż alarmów:**

**CLIFFORD**

**CEL**

**LASER**

**PREDATOR  
AUTO ALARM**

**PRESTIGE**

**SILICON**

- Blokady skrzyni biegów
- Immobiliserów
- Znakowanie pojazdów
- Centralne zamki

**TYTAN - LOCK**

**COID**

- Elektryczne podnośniki szyb
- Profesjonalny montaż, sprzedaż samochodowego sprzętu HiFi renomowanych firm: PIONIER, BLAUPUNKT, ALPINE
- Wymiana olejów firmy



**PUH - JAN Serwis**

Zakład Naprawy Gazowych Kocioł C.O. i Junkersów

*inż. Jan Bednarczyk*

Sprzedaż kocioł "Mora", nagrzewnic gazowych, junkersów

oraz kuchenek gazowych w cenach promocyjnych.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny, regulacja, konserwacja i przeglądy kocioł gazowych C.O. i Junkersów.

Wymiana palników, montaż pomp i automatyki sterowniczej oraz regulatorów temperatury.

59-800 Lubań, ul. Miodowa 3,  
tel. 722 25-97 w godz. 7.00-15.00, po godz. 15.00 tel. 722 39-14

J.J.  
*Modny Pan*  
J.J.



**Oferuje:**

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki
- przeróbki na koszt firmy

59-800 Lubań  
ul. Mikołaja 1A  
tel. 722 21-53

**MIĘJSKI  
DOM  
KULTURY**

*w Lubaniu*

ul. 7. Księstwa 4,  
tel. 27-72

**wynajmuje sale**

na organizację.

- spotkań,
- imprez rozrywkowych,
- wesel...

Do dyspozycji  
zaplecze kuchenne.

Zapraszamy!

**Współpraca z firmami ubezpieczeniowymi i 5 % upustu dla posiadaczy karty KLUBU - S**

**Oddział GRYFÓW ŚLASKI zaprasza do KOMISU SAMOCHODOWEGO**

# WAŻNE



# TELEFONY

## LUBAŃ

### Pogotowia

- Pogotowie Ratunkowe ..... 999
- Straż Pożarna ..... 998
- Policja ..... 997
- Pogotowie ciepłe ..... 993
- Pogotowie gazowe ..... 722 26-35
- Pogotowie sieci elektrycznej ..... 722 26-80
- Pogotowie wodne ..... 722 22-13

### Służba zdrowia

- Szpital Rejonowy ..... 722 20-52

### Apteki

- ul.Lokietka 24 ..... 722 31-40
- ul.Spółdzielcza 9 ..... 722 20-79
- ul.Chrobrego 1 ..... 722 59-78
- ul.Tkacka 27 ..... 722 31-67

### Banki

- Bank Zachodni SA ..... 722 20-23
- Bank Spółdzielczy ..... 722 29-30
- Bank Gospodarki Żywnościowej ..... 722 20-76
- Bank PKO ul.Bankowa 9b- 722 22-60

### Inne

- Informacja kolejowa ..... 910
- Informacja PKS ..... 722 29-20
- TAXI ..... 26-26
- Urząd Rejonowy Lubania ..... 722 20-11
- Rada Miejska Lubania ..... 722 40-89
- Urząd Miasta Lubania ..... 722 40-86
- Urząd Gminy Lubania ..... 722 30-27
- Urząd Skarbowy Lubania ..... 722 40-48
- USC ..... 722 22-58
- Straż Miejska ..... 722 30-78
- Rejonowy Urząd Pracy ..... 722 25-48
- ZUS Orlubania ..... 722 33-12
- Telewizja STUDIO S ..... 722 46-08
- Miejski Dom Kultury ..... 722 27-72
- Hotel MOSIR ..... 722 28-46
- Pokoje hotelowe UM ..... 722 40-80
- PTTK Oddział Lubania ..... 722 24-23
- Sanepid. Stacja Terenowa- 722 28-58
- Telefon zaufania ..... 722 49-99

## GRYFÓW ŚL.

- Urząd Miasta i Gminy ..... 13-553
- Ośrodek Kultury ..... 13-387
- Policja ..... 13-515

## LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy ..... 722 21-69
- Rada Miejsko-Gminna ..... 72 11-435
- Apteka ..... 72 11-246
- Policja ..... 72 11-207

## NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy ..... 73 16-311
- Ośrodek Kultury i Sportu ..... 16-398
- Zespół Opieki Zdrowotnej ..... 16-225
- Policja ..... 16-298
- Straż Miejska ..... 16-419
- Straż Pożarna ..... 16-336

## OLSZYNA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna ..... 722 35-50
- Ośrodek Kultury ..... 72 12-483
- Apteka ..... 72 12-264
- Policja ..... 72 12-207

## PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka ..... 722 16-90
- Ośrodek Zdrowia ..... 722 16-28

## SIEKIERCZYN

- Urząd Gminy Siekierzyn ..... 722 17-78
- Ośrodek Kultury ..... 722 17-77
- Policja ..... 722 17-17

## SULIKÓW

- Urząd Gminy ..... 77-87-288
- Pogotowie ratunkowe ..... 999
- Apteka ..... 77-87-273
- Policja ..... 997, 77-87-320
- Straż Pożarna ..... 998, 77-87-208

## ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy ..... 77-88-282
- Pogotowie ratunkowe ..... 999
- Apteka ..... 77-88-234
- Pogotowie energetyczne ..... 77-88-221
- Przejściem granicznym ..... 77-88-324
- Policja ..... 997, 77-88-268
- Straż Pożarna ..... 998, 77-88-285

# TELEWIZJA LUBAŃ



Programy lubańskiej Telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

- \* Niedziela - godz. 11.00, powtórzenie magazynu "Kwisa" - godz. 13.00 - Studio S - główne wydanie programu lokalnego
  - \* Poniedziałek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - \* Wtorek - godz. 16.00-17.00 - telegazeta - godz. 17.00 - magazyn "Kwisa" - program dla Gryfowa Śl.
  - \* Środa - godz. 16.00 - powtórzenie Studia S
  - \* Czwartek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - \* Piątek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
  - \* Sobota - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta
- Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne "Lubania". Biuro redakcji czynne jest od poniedziałku do czwartku w godz. 10.00-16.00, w piątki w godz. 10.00-14.00.

Dzury redakcyjne w Gryfowie Śl. przy ul. Lubańskiej 20 pełnione są od wtorku do piątku w godz. 10.00-12.00.

## Miejski Dom Kultury w Lubaniu

poleca:

- \* 8.04., godz. 15.30 - konkurs plastyczny "Ekologiczny Lubania".
- \* 9.04., godz. 16.00 - próba mini-listy przebojów, godz. 18.00 - dyskoteka, 10.04., godz. 16.00 - cd. konkursu plastycznego,
- \* 11.04., godz. 17.00 - spotkanie twórców nieprofesjonalnych,
- \* 14.04., godz. 16.00 - spotkanie z bajką dla dzieci,
- \* 15.04., godz. 16.00 - konkurs plastyczny "Malujemy kwiaty wiosny",
- \* 16.04., godz. 18.00 - dyskoteka,
- \* 18.04., godz. 16.00 - próba do mini-listy przebojów,
- \* 20.04., godz. 16.00 - koncert zespołów tanecznych z okazji zakończenia duathlonu,
- \* 22.04., godz. 16.00 - inauguracja lubańskiej wiosny ekologicznej - program uczniów SP nr 6,
- "Misja" - Jadwiga i Tadeusz Kutowie, - piosenka w wykonaniu dzieci z Markersdorfu,
- wystawy "Żaby i biedronki", "Zwierzątka domowe - moje hobby",
- \* 23.04., godz. 10.00 - Wojewódzki Przegląd Zespołów Artystycznych Nieprzetartego Szlaku,
- \* 24.04. - spektakle teatralne "Miarka za miarkę",
- \* 25.04., godz. 10.00 - "Prezentacje Teatralne 97" - X jubileuszowy Przegląd Zespołów Teatralnych,
- \* 26.04., godz. 16.00 - "Wulkania" - przegląd zespołów artystycznych o tematyce ekologicznej,
- \* 27.04. - "Ludowe tradycje" - spotkanie zespołu ludowego "Marysiarki" z Niemcami,
- 30.04., godz. 17.30 - amfiteatr - Jacek Telus - koncert rockowy z udziałem zespołów lokalnych.

# NIERUCHOMOŚCI

Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:



## Do sprzedaży:

- \* Domki jednorodzinne w: Uboczu, Bogatyni, Lubaniu, Miłoszewie, Siekierzynie.
- \* Bar "Bachus" wraz z salą widowiskową - do sprzedaży lub wynajęcia.
- \* Małe gospodarstwa rolne w: Wesołowie, Trójcy, Miedzianej, Pisarzowicach, Dłużynie, Zarębie Dolnej i Uboczu.
- \* Działki budowlane w: Olszynie, Uboczu, Wykrotach i Olszynie z rozpoczętą budową, Uniegoszczu.
- \* Hala magazynowa w Lwówku.
- \* Kamienica mieszkalno-usługowa do remontu kapitalnego w centrum Gryfowa Śl.
- \* Zakład produkcyjny z mieszkaniem w Piechowicach.
- \* Mieszkania 1- i 2-pokojowe w Lubaniu, Pisarzowicach i Godzieszowie.
- \* Domek dwurodzinny w Olszynie.
- \* Garaż wraz z przyczepą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy kotłowni).
- \* Mieszkanie 4-pokojowe w centrum Lubania,
- \* Działka częściowo zabudowana w Leśnej przy ul. Baworowo (segment),
- \* Domek jednorodzinny z budynkami gospodarczymi w Lubomierzu do sprzedania lub zamiany na Głogów.

## Do kupienia:

- \* Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarębie, Siekierzynie, Bolesławcu.
- \* Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub piłskim.
- \* Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- \* Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- \* Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach, Włosieniu i Platerówce.

## Posiada do wynajęcia:

- \* Domek jednorodzinny w Siekierzynie.
- \* Lokal użytkowy o pow. 100 m kw. w centrum Lubania.
- \* Budynki magazynowo-gospodarcze o pow. 1.300 m kw. w Radogoszczu.

## Poszukuje do wynajęcia:

- \* Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- \* Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

## Do zamiany:

- \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Zorach k. Rybnika na równorzędne w Zgorzelcu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarębie na 3-pokojowe w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Zgorzelcu na podobne we Wrocławiu.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zależności w opłatach czynszu.
  - \* Domek jednorodzinny w okolicy Lubania na mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
  - \* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie z długiem (ok. 2.000 zł) w Lubaniu na 2-pokojowe.
  - \* Mieszkanie 3-pokojowe o pow. 91 m kw. kwaterunkowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
- Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych. Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żymierskiego 2c/20 (wejście od pl. Okrzei) w Lubaniu w godz. 10-12 i 16-18, telefon 35-11. ZAPEWNIAMY DYSKRECJE I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!

Pierwszy dzień wiosny to zgodnie z tradycją okazja do masowej zabawy, podczas której młodzież topi kukłę zwaną Marzanną - symbol kończącej się zimy. W ostatnich latach stał się on także tzw. dniem wagarowicza. Dzieci, a w szczególności młodzież, opuściła zajęcia szkolne, aby w gronie rówieśników radość z nadejścia wiosny. Chcąc uniknąć niekontrolowanych hordów kierownictwa placówek oświatowych starają się zaizolować swoich podopiecznych w murach szkolnych, organizując im najprzeróżniejsze zajęcia pozalekcyjne. Udaje się to z różnym skutkiem.

Lubańska "jedyńka" ma na tę okazję swój własny pomysł, realizowany z powodzeniem od kilku lat. Wzorem lat ubiegłych z boiska szkolnego wyruszył w kierunku miasta niezwykle barwny orszak prowadzony przez lubańską kapelę podwórkową. Ten radosny korowód przemaszerował ulicami miasta, niosąc ponad głowami tradycyjne kukły. Młodych zwołał zakonńczył się w wartkim nurcie Kwisy. Tegorocznej zabawie, zwłaszcza porannej, towarzyszyła piękna słoneczna pogoda. Jak na zamówienie - powiedział jeden z pedagogów. I nie mylił się. W kilka godzin później zachmurzyło się, ochłodziło i - jakby na przekór tradycji - spadł śnieg. Najwyraźniej zima nie chciała dać za wygraną.

(lbc)



# Witanie w





# Wiosny



## Szanowni Koledzy Saperzy,

obchodzony 16 kwietnia Dzień Saperki jest szczególną okazją do wyrażenia uznania wszystkim Saperom za ich osobisty wkład w bogaty dorobek służby inżynierii-saperskiej Łużyckiej Brygady Wojsk Ochrony Pogranicza.

Dając wyraz temu uznaniu w imieniu Zarządu Koła Saperów "NIEWYPAL" pragnę podziękować Wam za dotychczasową postawę i złożyć serdeczne życzenia wielu sukcesów w wykonywaniu codziennych obowiązków, dużo zdrowia oraz wszelkiej pomyślności w życiu osobistym.

Z wyrazami szacunku  
Prezes Koła Saperów "NIEWYPAL"  
ppłk Roman Banaszkiewicz

## Podziękowanie

Dziękuję Pani Beacie Kujaczńskiej za pomoc w rzuceniu palenia papierosów. Próbowałem różnych sposobów i wracałem do nałogu. Po kilku seansach energetycznych i specjalnie dobranych esencjach ziołowych papierosy stały mi się obojętne i nie odczuwam potrzeby sięgania po nie. Jestem ze środowiska lekarskiego i wiem po sobie, że konsultując się z bioenergoterapeutami lub polecając ich usługi pacjentom narażony jestem w środowisku jeżeli nie na szykany, to na lekceważenie. I choć czasem wysyłam swoich chorych do "cudotwórców", bał sam do nich chodzę - nigdy bym się do tego nie przyznał w pokoju lekarskim. Dlatego moje nazwisko niech pozostanie do wiadomości Redakcji.

Z poważaniem  
wdzięczny pacjent



### KINO

# WAWEL zaprasza

#### ■ "Maksimum ryzyka"

USA'96, od lat 15, cena 7 i 6 zł, seanse 12 i 13.04., godz.17.00.  
Panorama (szeroki ekran). Sensacyjny dreszczowiec akcji. Francuski policjant przybywa do Nowego Jorku by wyjaśnić tajemniczą śmierć brata-bliźniaka - w podwójnej roli karateka JEAN-CLOUDE VAN DAMME. Spotyka tam piękną Alex-NATASHA Hendridge (Gatunek). Trop prowadzi do rosyjskiej mafii. Sprawnie zrealizowana rozrywka z wstępem psychologicznym, intrygujący film o zaskakującej fabule!

#### ■ "Evita"

USA'96, od lat 15, cena 7 zł, seanse 12 i 13.04., godz.19.00.  
Kontrowersyjny dramat historyczny w formie musicalu. Światowej sławy piosenkarka MADONNA w roli legendarnej EVITY PERON - pięknej i wpływowej kobiety, późniejszej żony prezydenta Argentyny. Jej życie przypominające bajkę kończy się tragicznie. Zostaje obwołana bohaterką narodową. Atrakcjami filmu są: muzyka i...ANTONIO BANDERAS w roli Che Guevary. 3 ZŁOTE GLOBY, 5 nominacji do OSCARA'97.  
W drugiej połowie kwietnia m.in nowa rewelacyjna wersja aktorska znanej kreskówki Disneya "101 DUMATYŃCZYKÓW" z GLENN CLOSE w roli Cruelli de Mon oraz komiks-komedia science-fiction "MARSJANIE ATAKUJA!" w gwiazdorskiej obsadzie: PIERCE BROSNAN (Goldeneye), JACK NICHOLSON, GLENN CLOSE, DANNY DeVITO, ANETTE BERNING.  
Kino zaprasza!

## MIEJSKA

## BIBLIOTEKA PUBLICZNA

w kwietniu 1997r. proponuje:

### Ekspozycje piśmiennictwa ze zbiorów Biblioteki

- \* Kwiecień - Miesiąc Pamięci Narodowej - Wypożyczalnia dla Dorosłych, Fila nr 2.
- \* Światowy Dzień Zdrowia - Fila nr 3.
- \* Międzynarodowy Dzień Ochrony Zabytków - Fila nr 3.
- \* Alfred Szklarski (1912-1992) - prozaik, autor utworów dla dzieci - Oddział dla Dzieci, Fila nr 4.
- \* Światowy Dzień Pamięci Ofiar Katyńia - Fila nr 4.
- \* Życie i twórczość Johannesa Brahmsa (1833-1897) - wybitnego kompozytora niemieckiego - Oddział dla Dzieci.

### Zajęcia plastyczno-rysunkowe

- \* 11.04.97. - kompozycje kwiatowe - układanie bukietów.
- \* 18.04.97. - twórczość Alfreda Szklarskiego w ilustracji.

### Konkursy

- \* 25.04.97. - "Kompozycje kwiatowe" - konkurs plastyczny.

### Spotkania

- \* 17.04.97., godz. 12.00 - "Wspomnienia z lat wojny i okupacji" - spotkanie z kombatanem - Wypożyczalnia dla Dorosłych.

### Wystawy

- \* 19.04.97 - "Zbliża się wiosna" - Oddział dla Dzieci.

### Popołudnia płytowe

- \* "Dziecko a muzyka poważna" - słuchanie nagrań - każdy wtorek miesiąca w godz.14.00-16.00 - Oddział dla Dzieci.

### Lubańska Wiosna Ekologiczna 22.04-29.04 1997 r.

- \* 22.04.97., godz. 16.00 - Prezentacja wydawnictw ekologicznych - Dom Kultury.
- \* 22.04.-29.04.97 - "Eko i my" - wystawa o tematyce ekologicznej - M.B.P. hol IIp.
- \* 23.04.-26.04.97., godz. 12.00-17.00 - Kiermasz Książki Ekologicznej - stoisko przy ratuszu.
- \* 29.04.97., godz.13.00 - "Nowe miejsca na Ziemi" - konkurs recytatorski poezji i prozy - Wypożyczalnia dla Dorosłych.
- \* 29.04.97., godz.11.00 - Prezentacje wydawnictw ekologicznych - Agencja Rozwoju Miasta.

## OGŁOSZENIA DROBNE

### Kupię, sprzedam, zamienię...

#### ■ LOKALE

- \* Kupię gospodarstwo rolne w okolicy Lubania. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul.Dąbrowskiego 13/15, do godz.15.00 tel.722-20-42, po godz. 15.00 tel.722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)
- \* Zamienię małe mieszkanie własnościowe (dwa pokoje, kuchnia, łazienka c.o.) na większe w starym budownictwie lub na połowę domku jednorodzinny z możliwością dopłaty. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul.Dąbrowskiego 13/15, do godz.15.00 tel.722-20-42, po godz.15.00 tel.722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)
- \* Kupię domek lub pół domku w Lubaniu. W rozliczeniu możliwość otrzymania mieszkania M3 w centrum Lubania. Wiadomość: Lubań, tel.722-33-75. (27/3)
- \* Sprzedam (lub zamienię na dom w Lubaniu) dom w zabudowie szeregowej do wykończenia w Jeleń-Górze. Wiadomość: Świeradów, tel.78-16-775. (07/03)
- \* Wydzierzawię lokal o pow.80 m kw. w centrum Lubania na działalność handlową lub handlowo-usługową. Wiadomość: Lubań, ul.Wąska 5. (28/02)
- \* Kupię domek jednorodzinny lub pół bliźniaka w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel.722-35-21. (24/01)
- \* Wynajmę lokal na działalność handlowo-usługową w Lubaniu (Osiedle Piast). Możliwość wydzierzawienia. Szczegóły do ustalenia. Kontakt: Lubań, tel.722-42-26 w.22 lub 722-58-47. (15/1)
- \* Sprzedam dom mieszkalny o pow.105 m kw. Cena do uzgodnienia. Lubań, ul.Górna 7a, tel.27-23. (01/97)
- \* Kupię mieszkanie na terenie Lubania w nowym budownictwie o pow.do 44 m kw. na 1-3 piętrze. Wiadomość: Lubań, tel.722-24-72. (2/1)

#### ■ MOTORYZACJA

- \* Tanio sprzedam samochód m.Nysa, rok prod.1975, nowa plandeka, podwyższona skrzynia, stan silnika dobry, nowy akumulator, fotele lotnicze. Wiadomość: Waldemar Nojak, Włosień 48. (14/3)
- \* Sprzedam Poloneza 1500. Rok produkcji 1987, garażowany, przebieg 61 tys.km. Wiadomość: Lubań, tel.722-51-33.
- \* Sprzedam przyczepkę samochodową jednoosobową, sprawną - z ważną rejestracją. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel.(0-75)7813444 w.307. (30/01)
- \* Sprzedam samochód marki Skoda MTS, ład.9,5 t, po odbudowie i malowaniu, na chodzie. Cena 6 tys. zł. Wiadomość: Olszyna, ul.Świerczewskiego 26, tel.12-72-276. (28/01)
- \* Sprzedam samochód marki Honda CIVIC, rok prod.1988, poj.1,3, 16V, katalizator, srebrny metal, alum.felgi, z pełną dokumentacją. Wiadomość: Lubań, ul.K.Wielkiego 5c/5, tel.722-64-62 (16/1)

#### ■ ELEKTRONIKA

- \* Sprzedam płytę główną OPTI 486DX266, 2xVLB, 128 kb cache, zintegrowany sterownik HDD/FDD, SIMM 4 MB+ karta grafiki Cirrus Logic 1 MB 32 bit, cena 280 zł. Kontakt: Lubań, tel.722-35-99 (po godz.17.00). (14/11)
- \* Sprzedam magnetofon TECHNIKS RS-TR 474, dolby B/S, HX Pro, ATC, stan bardzo dobry, gwarancja, cena 780 zł (cena sklepową 950 zł). Wiadomość: Kościelnik 72, (28/01)

#### ■ RÓŻNE

- \* Sprzedam za pół ceny nową, nieużywaną zamrażarkę szufladkową firmy Zanussi. Wiadomość: Lubań, ul.Robotnicza 22a/6. (28/01)
- \* Sprzedam działkę o pow.1,07 ha w Pisarzowicach przy trasie Lubań-Zgorzelec. Wiadomość: Zbigniew Mika, Siekierczyn 219, tel.722-14-43. (28/01)

#### ■ Uwaga!

## SZKOŁA NURKOWANIA

Zapraszamy na kurs pływonurków. Zajęcia prowadzone przez instruktorów Ocean Sub z Wrocławia na basenie w Zgorzelecu oraz nad Jeziorem Dominickim. Informacje dla zainteresowanych pod tel.(075)722-49-63.

Swoim zasięgiem obejmujemy 12 gmin!

**Ziemia  
LUBAŃSKA**



Skorzystaj z naszej oferty reklamowej!

**1 cm kw. tylko 60 gr**  
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)  
\* nie doliczamy podatku VAT \*

**HURTOWNIA  
"WITAMINA"**

Spółka Cywilna

March i Paweł Trzaskawscy  
59-800 Luban, ul. Leśna 23  
tel. (0-75) 722-26-38, 722-30-18

POWAD 1000 W POWIERZENIU  
HURTOWEJ



Założona w 1991 r.

**Poleca**

w bardzo szerokim asortymencie:

- \* art. spożywcze,
- \* napoje,
- \* słodycze,
- \* wyroby winiarskie,
- \* piwo,
- \* warzywa,
- \* owoce,
- \* cytrusy,
- \* wyroby tytoniowe,
- \* reklamówki, zrywki itp.

Zapewniamy

- szeroką gamę artykułów, niskie ceny, dogodną lokalizację,  
wieloletnie doświadczenie i rzetelność kupiecką.

**TO NASZE NIEWĄTPLIWE ATUTY!**

Przy zakupach istnieje możliwość dowozu  
towaru naszym transportem.

Zapraszamy w godz. 7.00-17.00 w soboty w godz. 7.00-12.00

**Spółka Handlowa**

**"R&D"**

Luban, ul. 7 Dywizji 12 a, tel. 722-20-28

**Ofertuje w szerokim wyborze:**

- \* wykładziny PCV i dywanowe od 1,5 do 4 m szer.
- \* dywany, chodniki, czołoty, skąje,
- \* karmisze metalowe, drewniane itp.,
- \* drzwi rozsuwane, obicia wygłuszające,
- \* kłoby, emulsje, kształony, tapety, kleje itp.,
- \* szpachle oraz listwy wykończeniowe.

**Ponadto:**

- \* sprzęt i osprzęt elektryczny,
- \* komplety łazienkowe, lustra,
- \* dolnopółki, okapy kuchenne itp.

Wszystkie towary na raty bez żyrantów.

Sklep czynny codziennie od 10.00 do 18.00,  
w soboty od 10.00 do 14.00

Zapraszamy!

Chcesz kafelki piękne mieć,  
to do Gościszowa jedź!

**CERTILES**

**PŁYTKI  
CERAMICZNE**

59-732 GOŚCISZÓW 177, tel. 732-17-92

**CENY PRODUCENTA**

**PŁYTKI CERAMICZNE**

- ścienne i podłogowe,
- gresowe, elewacyjne,
- mrozoodporne - V kl. ścieralności.

**KSZTAŁTKI SCHODOWE  
CERAMIKA I ARMATURA SANITARNA**

Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-13.00

Nasze płytki można zakupić w tych samych cenach

w Lubaniu - **Familo** ul. Rybacka 25, tel. 722-26-07

**Asortyment - 1000 pozycji**

**WYPOSAŻENIE  
SKLEPÓW**

**URZĄDZENIA DLA GASTRONOMII**

**KaMaG** Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 075/75-24-292

**Foto-Fuji-Expres**

Zakład Fotograficzny

Eugeniusz Kulczycki

Luban, ul. Wąska, tel. 722-39-12

Poleca swoje usługi w zakresie:

- \* fotografii zakładowej, tj. zdjęć ślubnych,  
z okazji chrztów, zdjęcia legitymacyjne,  
do dowodów osobistych, paszportów i dyplomów.

Zdjęcia amatorskie z filmów powierzonych wykonujemy  
szybko i solidnie z wykorzystaniem sprzętu komputerowego  
marki "Fuji".

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00,  
w niedzielę i święta na zamówienie.



**TŁUMACZENIA:**

- \* ANGIELSKI
- \* NIEMIECKI

**KURSY:**

- \* PRZYG. DO EGZAMINÓW
- \* NA ZLECENIA FIRM
- \* RÓŻNE POZIOMY
- UL. SPOŁDZIELCZA 12
- LUBAN

TEL (075) 722-37-29

Zapisy cały rok!

**"ROYAL"**

Sklep Fotograficzny

w Lubaniu, ul. Gronwaldzka 2/3

poleca:

\* popularne aparaty fotograficzne

\* filmy

\* albumy

\* ramki o różnej wielkości

\* baterie

Sklep czynny pn.-pt.

w godz. 9-17, sob. 9-14

Zapraszamy!



**ZAKŁAD PRZEMYSŁU DRZEWNEGO  
w Lubomierzu**

ul. 1 Maja 20, tel/fax.dyr.7833519, tel.cent.7833518

zaprasza do współpracy

**w zakresie produkcji i dostawy  
materiałów tartych  
i wyrobów z drewna**

Specjalizujemy się w produkcji:

listew, łat, desek, bali, krawędziaków, belek,  
więźby dachowej, wszelkiego rodzaju opakowań  
drewnianych oraz innych wyrobów z drewna.

Naszą tarcicę można zakupić też w Lubaniu  
na Składzie Materiałów Budowlanych  
Spółdzielni Zaopatrzenia Rolniczego przy ul. Rybackiej 21

## KILKA SŁÓW O INSTYTUCJACH EUROPEJSKICH

### I. RADA EUROPY

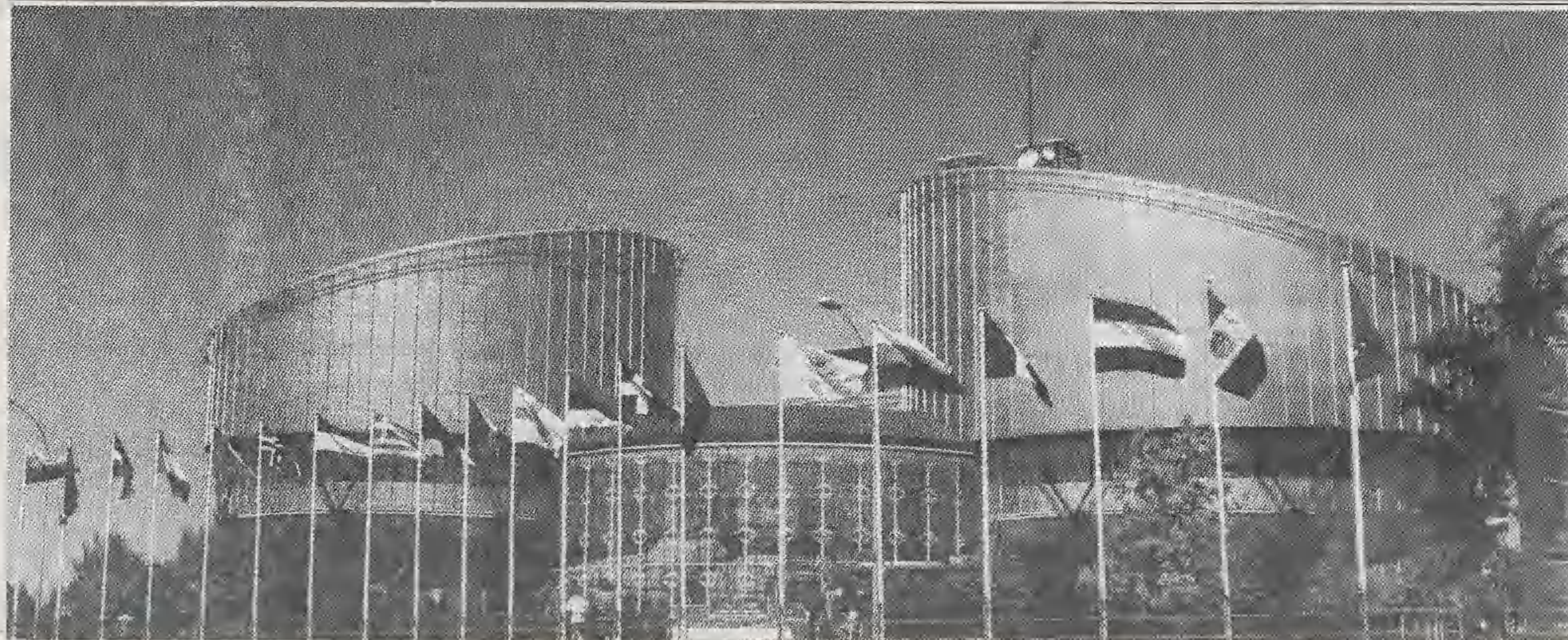
Polska jest wśród 40 krajów należących do Rady Europy. Najwyższym jej organem jest Zgromadzenie Parlamentarne z siedzibą w Strasburgu. Każde państwo deleguje do Zgromadzenia posłów i senatorów ze swojego parlamentu, np. Polska ma w Zgromadzeniu 12 miejsc. Organem wykonawczym Rady Europejskiej jest Komitet Ministrów, do którego powoływani są zgodnie z potrzebami ministrowie rządów państw członkowskich na posiedzenia tematyczne, a więc np. gdy Komitet Ministrów radzi na temat rolnictwa ze wszystkich państw członkowskich. Trzecim organem Rady Europy jest Kongres Władz Lokalnych i Regionalnych, w skład którego wchodzi Izba Lokalna i Regionów. Izba Lokalną tworzą radni z całej Europy. Do Izby Regionów delegowani są przedstawiciele tego szczebla samorządu terytorialnego z poszczególnych państw. Ze względu na to, że w Polsce nie ma samorządu szczebla regionalnego Kongres Władz Lokalnych i Regionalnych Rady Europy wyraził zgodę, by do 2000r. polskimi reprezentantami w Izbie Regionów byli przedstawiciele Krajowego Sejmiku Samorządu Terytorialnego i innych ogólnopolskich organizacji, jak Związek Miast Polskich, Unia Metropolii Polskich, Związku Gmin Wiejskich. Polska ma w Izbie Regionów 12 miejsc.

### II. UNIA EUROPEJSKA

Unia Europejska w obecnym kształcie opiera się o Traktat o Unii Europejskiej z roku 1993, często zwanym Traktatem z Maastriicht (Holandia). Ta forma integracji europejskiej miała swe korzenie w trzech instytucjach: Europejskiej Wspólnocie Węgla i Stali, Euroatomie i Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej. 25 marca 1957 roku, gdy podpisano Traktat Rzymski o utworzeniu EWG, w jej skład weszło 6 państw: Francja, Niemcy, Włochy, Belgia, Holandia i Luksemburg. Dziś Unia Europejska liczy 15 członków, obok wcześniej wymienionych: Wlk. Brytania, Irlandia, Hiszpania, Portugalia, Grecja, Dania, Finlandia, Austria, Szwecja, a jej wewnętrzne struktury są złożone i często trudno jest się w nich rozszukać. To co Unię Europejską odróżnia od wielu innych organizacji międzynarodowych, to znaczna niezależność od państw członkowskich. Tę niezależność Unii zapewnia budżet, na którego tworzenie składa się: 90% cel importowanych państw członkowskich, 1.4% VAT płaconego na obszarze UE. By zdać sobie sprawę z wielkości tego budżetu warto powiedzieć, że w 1996 r. wyniósł on 86 mld ECU (tj. ponad 300 mld PLN).

Władzę ustawodawczą sprawuje Parlament Europejski, składający się z 626 posłów wybieranych na 5 lat. Kompetencje prawotwórcze ma też Rada Ministrów, która wydaje zarządzenia i dyrektywy, bezpośrednio wchodzące do systemów prawnych państw członkowskich. Rada Ministrów wraz z Komisją Europejską sprawuje władzę wykonawczą w Unii. Najważniejszą częścią Rady Ministrów jest Rada Spraw Ogólnych, którą tworzą ministrowie spraw zagranicznych. W praktyce są jeszcze 24 różne rady, w których udział biorą ministrowie państw członkowskich odpowiedzialni za poszczególne resorty. Co pół roku przewodniczenie Radzie Ministrów przechodzi na inne państwo członkowskie, natomiast skład Komisji Europejskiej został wyznaczony na 5 lat. Składa się ona z 20 członków - po dwóch z Francji, Niemiec, Włoch, Hiszpanii i Wlk. Brytanii i po jednym z pozostałych

Pogłębiająca się współpraca gmin polskich z europejskimi wymaga orientacji w procedurach obowiązujących w Unii Europejskiej. Procesowi Jednoczenia się państw Starego Kontynentu towarzyszy niezwykle dynamiczny proces wymiany doświadczeń i wspólnych przedsięwzięć na poziomie regionalnym i lokalnym. Związek Miast Polskich, do którego Luban należy od 1993 roku, wspiera i wspomaga polskie miasta w ich "drodze do Europy". Jedną z takich form pomocy było umożliwienie udziału przedstawicielom 9 miast w DIRECTORIA V, które odbyły się w Strasburgu we Francji w dniach 24-26 lutego br. Nazwa tych swoistych targów wywodzi się od Dyrekcji Generalnych (jest ich 24) Komisji Europejskiej, zarządzających programowanie współpracy zarówno wewnątrz Unii Europejskiej, jak i z krajami stowarzyszonymi.



# Directoria V

państw. Funkcję przewodniczącego sprawuje Jacques Santer (niegdyś premier Luksemburga).

Odrębnym organem UE jest Trybunał Sprawiedliwości z siedzibą w Luksemburgu. W jego skład wchodzi 15 sędziów (po jednym z każdego państwa członkowskiego) i 9 rzeczników generalnych. Obok niego funkcjonują również: Trybunał Obrachunkowy, Europejski Bank Inwestycyjny (EBI),

wienie jak najszerszej wymiany myśli, idei i doświadczeń pomiędzy reprezentantami gmin i regionów oraz instytucji z nimi współpracujących. Sama współpraca możliwa jest dzięki wsparciu finansowemu, jakiego udzielają gminom i regionom fundusze europejskie. Najbardziej znany w Polsce Fundusz PHARE był właśnie źródłem pozyskania grantów dla polskich miast udających się na DIRECTORIA V.

rozmów bilateralnych.

### WARSZTATY

Cały poniedziałek i wtorek do obiadu to uczestnictwo w warsztatach. Każdy wybierał swój program uczestnictwa w warsztatach. Mnie interesowały przede wszystkim możliwości podjęcia wspólnych działań w oparciu o programy PHARE i ECOS-OUVERTURE.



Komitet Ekonomiczno-Społeczny i Komitet Regionów (powstały w 1994 r.). Do tego ostatniego wybierani są urzędnicy, bunnistrzowie i radni.

### III. KOMISJA EUROPEJSKA

W Komisji Europejskiej zatrudnionych jest ok. 15 tys. osób, pracujących w 24 Dyrekcjach Generalnych (DG) i w dodatkowych specjalistycznych urzędach. Dyrekcje Generalne odpowiadają za realizację konkretnych przedsięwzięć, zarówno w polityce wewnętrznej Unii, jak i w polityce zewnętrznej. DIRECTORIA to właśnie forma targów, które poprzedzają warsztaty prowadzone przez poszczególne Dyrekcje. Sama impreza oprócz celów edukacyjnych i promocyjnych ma na względzie umożli-

### POLSKA DELEGACJA

Wspólny wyjazd organizował i koordynował Związek Miast Polskich, z Dyrektorem Biura Związku na czele, Andrzejem Porawskim. Do Strasburga pojechali przedstawiciele 9 miast: Bydgoszczy, Częstochowy, Głogowa, Lubania, Łodzi, Poznania, Starogardu Gdańskiego, Śremu i Zgierza. Z Warszawy 22 lutego br. wylecieliśmy do Zurichu, skąd autobusem pojechaliśmy do Strasburga. Stolica Alzacji powitała nas wiosenną pogodą. Całą niedzielę (23.02.97) mieliśmy na sprawy organizacyjne. W Centrum Kongresów i Muzyki zarejestrowaliśmy się i odebraliśmy materiały do warsztatów i zgłoszenia do rozmów dwustronnych. Nasze miasto zostało wybrane do rozmów z Włochami sam wybrałem jeszcze 3 inne regiony do

Wśród nowych propozycji dla Europy Centralnej znalazły się takie propozycje: Phare Partnership Programme, Phare Lieu Programme, Phare Job Programme, Phare City Twinning Programme, Phare Democracy Programme, Phare Coope Programme. Niestety Dyrekcja Generalna IA nie wybrała jeszcze firmy zarządzającej tymi programami i nie mogliśmy otrzymać właściwych wzorów wniosków i porad szczegółowych. Większość informacji dotrze do nas w późniejszym terminie. Wszyscy zaś podkreślali, że dobrze wypełniony wniosek (24 strony), to połowa sukcesu w staraniach o dofinansowanie. Dlatego kolejny wybrany przeze mnie warsztat poświęcony był zasadom konstruowania wniosków do instytucji Unii Europejskiej.

Drugim blokiem warsztatowym wybranym przez mnie był ten poświę-

cony programowi ECOS OUVERTURE II. Jego druga edycja opiera się (tak jak poprzednia) na wielostronnej współpracy co najmniej 3 gmin z odpowiednio dobranych do programu regionów Europy. Dlatego ważna była możliwość bezpośrednich rozmów z przedstawicielami innych państw.

### SPOTKANIA

Zaprogramowane już wcześniej spotkanie z Włochami - Provinzia di Chieti dotyczyło wejścia Lubania do programu ECOS-OUVERTURE. Rozmowy miały charakter wstępny i sprostowały do wymiany materiałów informacyjnych oraz oświadczeń woli podjęcia współpracy. Z konkretnym przedsięwzięciem nie zdążymy już w tym roku, ale rozmowy będą przeprowadzone. W kolejnych spotkaniach przedstawiciele Niemiec, Holandii czy Austrii ze zdumieniem orientowali się, że zaproszenie nas do przedsięwzięć w programie RECITE II mija się z rozsądkiem, bowiem środki z tego programu mogą być wydawane jedynie na obszarze Unii Europejskiej. Jeszcze wiele razy przyszło mi zdymać się, że jeszcze w Unii nie jesteśmy. Ostatnie spotkanie odbyłem z przedstawicielem Węgier, a konkretnie budapeszteńskiej instytucji poszukującej do współpracy miast w całej Europie. Liczę, że ten kontakt również zaowocuje.

### REZULTATY

Dzięki udziałowi w DIRECTORIA V mieliśmy okazję z bliska przyrzeć się mechanizmom funkcjonowania europejskich instytucji, do których już śmieiej "pukamy o pieniądze". Było to też spotkanie ok. 2000 ludzi ze wszystkich krajów Europy i na tym tle wychodził brak profesjonalizmu w zdobywaniu dostępu do wielu źródeł funduszy, bowiem przedstawiciele krajów nadbałtyckich czy... Rumunii okazują się od nas sprawniejsi. W tej kwestii trzeba pośrednictwa instytucji fachowych i mam nadzieję, że takiej roli podejmie się właśnie Związek Miast Polskich, którego Luban jest członkiem. Jednak warto było "na własnej skórze" przekonać się, że do środków europejskich aspirują i wielcy i mali, i że wśród nich jest dla nas miejsce. Nota bene, dzięki DIRECTORIOM po raz pierwszy Luban był w INTERNECIE. Byliśmy obecni i to ma znaczenie w podejmowanych przez ZARZĄD MIASTA staraniach o rozszerzenie współpracy naszego miasta z Europą.

Jerzy Zieliński

NOWO OTWARTY

# SALON MEBLOWY

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 267-16  
Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 649-497  
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

## Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa  
i na raty (bez żyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 4.000 zł. płatne gotówką  
towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic  
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!



## OFERTA HANDLOWA

LUBAŃ, ul. Iżerska 7, tel. 722 23-70  
JELENIA GÓRA, ul. Konstytucji 3-go Maja 1 tel./fax 221-96  
ZGORZELEC, ul. Francuska 1, tel. 58-698  
KAMIENNA GÓRA, ul. Lompy, tel. 30-56

- \* Instalacje do wody ciepłej i zimnej z PCV i CPCV
- \* Instalacje z miedzi
- \* Instalacje tradycyjne

A ponadto:

- wanny, zlewozmywaki, brodziki, kabiny natryskowe
- grzejniki żeliwne, aluminiowe, panelowe, Cosmo-Compakt, Myson
- baterie krajowe i z importu
- zawory kulowe i tradycyjne
- umywalki, miski ustępowe, kompakt WC
- gwoździe, śruby i wkręty
- drzwi i ościeżnice
- rynny i rury spustowe, rury pc i rury drenażowe pcv
- izolacje na rury
- papę i lepek
- wełnę mineralną
- piece c.o., wkłady kominkowe kwasoodporne
- okucia budowlane
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCV
- podgrzewacze wody
- oraz wiele innych materiałów budowlanych

**Prowadzimy sprzedaż hurtową i detaliczną**

Zapraszamy w godz. od 7.00-17.00, w soboty 7.00-14.00



## Przedsiębiorstwo PKS Luban

ul. Zgorzelecka 82, tel. (0-72) 722-20-45

### oferuje usługi w zakresie:

- \* przewożenia osób i ładunków (w tym za granicę)
- \* rejestracji pojazdów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej ponad 35 tony oraz ciągników rolniczych
- \* naprawy pojazdów
- \* naprawy silników
- \* naprawy układów zasilania silników wysokoprężnych
- \* naprawy skrzyń biegów
- \* naprawy instalacji pneumatycznych
- \* naprawy instalacji elektrycznych
- \* naprawy układów zawieszenia
- \* naprawy zespołów i podzespołów
- \* wykonania obsługi technicznych
- \* wymiany olejów silnikowych i innych

Zlecenia na w/w usługi przyjmujemy pod w/w adresem  
codziennie w godz. 6.00-15.00, w soboty w godz. 6.00-14.00.

**Ceny za usługi konkurencyjne!**



MARKETING - POŚREDNICTWO

Teodor Zinkowski

## PRZEWOZY TOWARÓW KRAJOWE I ZAGRANICZNE

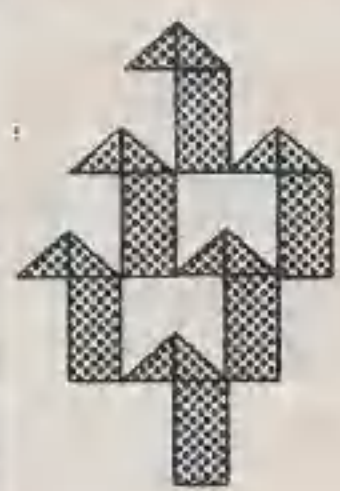
Ładowność do 4,5 t

## PRZEWOZY OSÓB - WYCIECZKI



Najtaniej - Najszybciej - Najbezpieczniej

59-800 Luban, ul. Zawidowska 23c  
tel. (0-75) 722-42-22 lub (0-75) 722-24-76  
fax. (0-75) 722-46-91



## Siding

### ELEWACJE VINYLOWE NA CAŁE ŻYCIE

D  
A  
Y  
M  
O  
N  
D

- Panele poziome, pionowe
- Podsuflki, akcesoria
- Szeroką gamę kolorów

oferuje:

## "ELKAN"

Luban, ul. Kopernika 30 - (teren STW)  
tel. 722 49-36

Bezpłatne doradztwo!

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00  
w soboty w godz. 10.00-14.00

*Piękny ciepły DOM*



## Przedsiębiorstwo PKS Luban

ul. Zgorzelecka 82, tel. (0-72) 722-20-45

### oferuje usługi w zakresie:

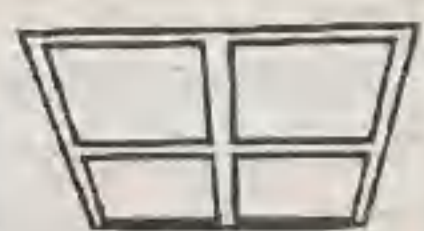
- \* przewożenia osób i ładunków (w tym za granicę)
- \* rejestracji pojazdów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej ponad 35 tony oraz ciągników rolniczych
- \* naprawy pojazdów
- \* naprawy silników
- \* naprawy układów zasilania silników wysokoprężnych
- \* naprawy skrzyń biegów
- \* naprawy instalacji pneumatycznych
- \* naprawy instalacji elektrycznych
- \* naprawy układów zawieszenia
- \* naprawy zespołów i podzespołów
- \* wykonania obsługi technicznych
- \* wymiany olejów silnikowych i innych

Zlecenia na w/w usługi przyjmujemy pod w/w adresem  
codziennie w godz. 6.00-15.00, w soboty w godz. 6.00-14.00.

**Ceny za usługi konkurencyjne!**

## STOLARSTWO - CIESIELSTWO

Luban, ul. Warszawska 2, tel. 46-87



Świadczy usługi w zakresie wykonawstwa:

- \* drzwi, okien, ogrodzeń,
- wieżb dachowych, schodów
- drewnianych, balustrad, mebli,
- wystrój wnętrza



Gwarantujemy solidne wykonawstwo i przystępne ceny!

## USŁUGI HYDRAULICZNE

Wodno-kanalizacyjne, gazowe i co.

Wykonujemy instalacje  
stalowe, miedziane i z PCV.



**Skibiak Jan**

Luban, ul. Wyspowa 17, tel. 722-38-83



I. Postanowienia ogólne

Podania o przyjęcie do szkół ponadpodstawowych wraz z niezbędnymi dokumentami można składać we właściwej placówce już od 15 marca br. Termin zakończenia ich przyjmowania upływa:

- \* do liceów i techników - 15 maja 1997r.,
- \* do wszystkich zasadniczych szkół zawodowych - 2 lipca 1997r.,
- \* do szkół dla dorosłych - 22 sierpnia br.

Egzamin wstępny do liceów i techników zostanie przeprowadzony w formie pisemnej w następujących terminach:

- \* język polski - 23 czerwca 1997r. godz.10,00,
- \* matematyka - 24 czerwca 1997r. godz.10,00,

Egzamin z dodatkowego przedmiotu - o ile zostanie wprowadzony decyzją szkolnej komisji rekrutacyjnej - przeprowadzony będzie w formie i czasie określonym przez dyrektora szkoły. Starający się o przyjęcie do zasadniczych szkół zawodowych winni przedłożyć w szkole wraz z dokumentami zarejestrowaną w Cechu Rzemiosł Różnych umowę o pracę. Egzamin wstępny do szkół średnich dla dorosłych (wieczorowych i zaocznych) przeprowadzony zostanie:

- \* język polski - 26 sierpnia 1997r.,
- \* matematyka - 27 sierpnia 1997r.

Ustala się następujące terminy ogłoszenia w formie pisemnej list przyjęć uczniów:

- \* do liceów i techników - najpóźniej do 27 czerwca 1997r.,
- \* do zasadniczych szkół zawodowych - najpóźniej do 3 lipca 1997r.
- \* do szkół dla dorosłych - najpóźniej do 29 sierpnia 1997r.

II. Licea Ogólnokształcące

- \* Gryfów Śląski 59-800, ul. Armii Czerwonej 16, tel.454. Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych oraz Liceum Ogólnokształcące
- \* Lubań 59-800 ul. Mickiewicza 1, tel. 722-28-85. Liceum Ogólnokształcące
- \* Lubomierz 59-623, ul. Chopina 1, tel.133-634. Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych. Liceum Ogólnokształcące.
- \* Mirsk 59-630, ul. Wodna 2, tel.134-375. Zespół Szkół Ogólnokształcących. Liceum Ogólnokształcące.

# Co dalej po ósmej klasie

Gięda szkół - kierunki kształcenia w szkołach ponadpodstawowych 1997/98 subregionu lubańskiego.

III. Średnie Szkoły Zawodowe i Zasadnicze Szkoły Zawodowe

\* Biedrzychowice 59-811. Zespół Szkół Rolniczych, tel.722-15-70. Szkoła prowadzi internat. Kierunki kształcenia:

- Technikum Technologii Żywności - 5-letnie, zawód: technik technologii żywności o specjalności produkcja piekarsko-ciastkarska, przetwórstwo mleka i mięsa,
- Technikum Żywności i Gospodarstwa Domowego - 5-letnie, zawód: technik żywności i gospodarstwa domowego

\* Gryfów Śl. 59-800. Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych, ul. Armii Czerwonej 16, tel. (856-13)-454. Kierunki kształcenia:

- Liceum Ogólnokształcące - 4-letnie,
- Zasadnicza Szkoła Zawodowa, zawód: operator obrabiarek skrawających oraz krawiecszwacz,
- Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla młodocianych, zawód: murarz, sprzedawca, piekarz, ciastkarz, mechanik pojazdów samochodowych, klasa wielozawodowa.

\* Lubań 59-800. Zespół Szkół Ekonomicznych, pl. Lompy 1, tel.722-22-6. Szkoła prowadzi internat. Kierunki kształcenia:

- Liceum Ekonomiczne - 4-letnie, zawód technik ekonomista,
- Liceum Handlowe - 4-letnie, zawód technik handlowiec.

\* Lubań 59-800. Zespół Szkół Zawodowych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej, ul. Kopernika 31, tel.722-25-30 i 722-22-77. Kierunki kształcenia:

- Technikum Mechaniczne - 5-letnie, zawód technik mechanik,
- Technikum Gastronomiczne - 4-letnie, zawód technik technologii żywności,
- Technikum Włókiennicze - 5-letnie, zawód technik włókiennik (tkactwo, przedsiębiorstwo bawełny).

\* Lubań 59-800. Zespół Szkół Zawodowych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej ul. Kopernika 31, tel.722-25-30. Zasadnicza Szkoła dla Dorosłych kształci w zawodzie: ślusarz, kucharz, kelner.

\* W Zespole Szkół Rolniczych w Biedrzychowicach, tel.722-15-70. Zaoczne Technikum Technologii Żywności (piekarz, ciastkarz, przetwórstwo mleczne i mięsne)

\* Niepubliczna Szkoła Ekonomiczna dla Dorosłych, Lubań pl. Lompy 1, tel.722-22-61. Szkoła Zaoczna.

wa, zawód: operator obrabiarek skrawających, ślusarz mechaniczny, operator maszyn przędzących bawełnę, tkacz,

- Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla młodocianych, zawód: mechanik pojazdów samochodowych, sprzedawca, kucharz, piekarz, stolarz, klasy wielozawodowe.

\* Lubań 59-800. Zespół Szkół Zawodowych nr 2, ul. Gazowa 4, tel.722-40-31 w.12. Kierunki kształcenia:

- Technikum Zawodowe - 5-letnie, zawód technik elektryk (specjalność elektroenergetyka i energoelektronika),
- Zasadnicza Szkoła Zawodowa, zawód elektromonter.

\* Lubomierz 59-536. Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych, ul. Chopina 9, tel. 133-634. Szkoła prowadzi internat. Kierunki kształcenia:

- Liceum Ogólnokształcące,
- Zasadnicza Szkoła Zawodowa, zawód ślusarz, mechanik i elektromechanik.
- Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla młodocianych, zawód: klasa wielozawodowa,
- Technikum Zawodowe (na podbudowie ZSZ) - 3-letnie, zawód technik mechanik.

\* Olszyna Lubańska 59-830. Zasadnicza Szkoła Zawodowa Olszyńskiej Fabryki Mebli, ul. Wolności 20, tel.722-28-70. Dla młodocianych. Kształci w zawodzie stolarz.

\* Włosień Zespół Szkół Zawodowych, 59-816 Platerówka, tel.722-16-29. Szkoła prowadzi internat. Kształci w kierunkach:

- Liceum Zawodowe - 4-letnie, zawód mechanik pojazdów samochodowych,
- Zasadnicza Szkoła Zawodowa, zawód mechanik pojazdów samochodowych oraz operator pojazdów i maszyn rolniczych.

\* Zawidów 59-840 Zespół Szkół Zawodowych, ul. Wierzbowa 6, tel.88-485...8 w.37. Kierunek kształcenia:

- Zasadnicza Szkoła Zawodowa, zawód tokarz i ślusarz IV. Zasadnicze i Średnie Szkoły Zawodowe dla Dorosłych

\* W Zespole Szkół Zawodowych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej ul. Kopernika 31, tel.722-25-30. Zasadnicza Szkoła dla Dorosłych kształci w zawodzie: ślusarz, kucharz, kelner.

\* W Zespole Szkół Rolniczych w Biedrzychowicach, tel.722-15-70. Zaoczne Technikum Technologii Żywności (piekarz, ciastkarz, przetwórstwo mleczne i mięsne)

\* Niepubliczna Szkoła Ekonomiczna dla Dorosłych, Lubań pl. Lompy 1, tel.722-22-61. Szkoła Zaoczna.

Kierunki kształcenia:


- Liceum Ekonomiczne - 4-letnie, zawód technik ekonomista,
- Liceum Handlowe (po ZS handl.) - 3-letnie w zawodzie technik handlowiec.

\* Społeczny Zespół Szkół Zawodowych "Studium" Filia w Lubaniu, ul. Gazowa 4, tel.722-40-31. Szkoła wieczorowa niepublicz-

na o uprawnieniach szkoły publicznej.

- Kształci w kierunkach:
- Liceum Ekonomiczne dla Dorosłych (po SP) - 4-letnie, zawód technik ekonomista,
- Technikum Zawodowe dla Dorosłych (po ZSZ) - 3-letnie w zawodzie technik elektryk (specjalność elektroenergetyka) i technik mechanik (specjalność budowa maszyn naprawa i eksploatacja pojazdów samochodowych).

Przyg.RS



**PHU "UNIBUD"**  
Sklep Wielobranżowy  
Zakład Robót Instalacyjnych

**59-800 Lubań, ul. Grunwaldzka 11**

*Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe "UNIBUD" zaprasza naszych klientów do sklepu z materiałami instalacyjnymi przy ul. Grunwaldzkiej 11 (budynek Praktycznej Pani).*

**Posiadamy w stałej sprzedaży takie materiały jak:**

- rury stalowe czarne i ocynkowane,
- kształtki do rur stalowych,
- rury i kształtki wodociągowe z PVC,
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCW,
- rury i kształtki z miedzi,
- armatura sanitarna, baterie i inne.

Firma prowadzi jednocześnie Zakład Robót Instalacyjnych.

Przyjmujemy zamówienia na wykonanie usług w zakresie robót remontowych instalacji wodno-kanalizacyjnych, gazowych i CO.

Na materiały zużyte przy wykonaniu zamówionych usług, a zakupione w naszym sklepie, udzielamy 5-procentowego rabatu.

*Zapraszamy - pon.-pt. w godz.7.00-17.00, w soboty w godz.8.00-14.00.*

**Nowo otwarty**  
**PAWILON HANDLOWY**  
Lubań, ul. Kolorowa 2, tel.722-65-36  
(Osiedle Waryńskiego - budynek po byłej dyskotekce)




poleca:

- \* artykuły spożywcze,
- \* wędliny,
- \* artykuły chemiczne,
- \* papierosy, prasę,
- \* mięso,
- \* artykuły szkolne.

**Zapraszamy - pon.-sob. w godz.7.00-22.00, w soboty w godz.8.00-22.00**



77-16483

AUTO-SZYBY

**SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**

**DO WSZYSTKICH  
RODZAJÓW AUT**



ZGORZELEC ul. Lubańska 1b



# Mitologia w literaturze

Mitologia to od wieków temat interesujący wszystkie pokolenia. Młodzież Lubania i okolicznych miejscowości miała okazję uczestniczyć w spektaklach przygotowanych przez zespół artystów krakowskich zat. "Mitologia w literaturze".

Temat ten w głównej mierze adresowany był do tegorocznych maturzystów. Aktorzy z Krakowa przedstawili starożytny świat od jego zarania, pokazując jej najważniejsze wydarzenia. Dodatkowo zarówno muzyka jak i scenaria stworzyły odpowiedni nastrój.

W spektaklu nie zabrakło prezentacji najsłynniejszych postaci mitologicznych. W bardzo szczególnie, humorystyczny sposób ukazano historię Cyklopów, Deдалa i Ikara, czy też pojedynku Achillesa i Hektora.

W konstrukcji scenariusza wykorzystano utwory twórców starożytnych jak i współczesnych: Arystofanesa, Wierzyńskiego, Iwaszkiewicza, Paradowskiego, Homera, Sofoklesa, Grochowiaka, Szymborskiej i innych.

W spektaklach uczestniczyło ogółem około 1.500 widzów, przedstawienie było artystycznie dobrze przygotowane i bardzo się młodzieży podobało.

MJ

# Wiosna z poezją i muzyką

Już po raz trzeci miłośnicy poezji spotkali się pierwszego dnia wiosny w gryfowskim M-GOK na wieczorze poetyckim. Tym razem utwory swoje zaprezentował Sławomir Miazga. Jest on od dwóch lat członkiem literackiego klubu Metafora, wiersze swoje drukował m.in. w tomiku poezji "Dokąd". Mimo iż wiersze Sławomira są w dużym stopniu bardzo osobiste, to jednak odbiorca może znaleźć w nich odniesienia do swojego życia, do swoich przeżyć. Jak powiedział nam autor, pierwsze utwory pisane były do szuflady, jednak z czasem poczuł potrzebę podzielenia się swoją twórczością. Wstąpił do klubu Metafora, gdzie spotkał ludzi piszących wiersze, z którymi mógł skonfrontować swoją poezję. 21 marca przedstawił swoją twórczość mieszkańcom Gryfowa. Po wieczorze poetyckim odbył się koncert kameralny w wykonaniu Urszuli Ślusarz - (flet) - mieszkanki Gryfowa oraz Eli i Nany Tatanaświli (pianino) z Gruzji. Zaprezentowano na koncercie utwory m.in. Bethovena, Korsakowa i Schuberta. Rzadko mieszkańcy Gryfowa mają okazję posłuchać muzyki poważnej. Zwalazcza w tak doskonałym wykonaniu. Dodajmy, że panie uczy w Szkole Muzycznej w Lubaniu. Należy mieć nadzieję, że nie będzie to ostatni koncert w Gryfowie - w czasach, kiedy muzyka klasyczna jest tak bardzo wypierana przez współczesne nurty muzyczne.

JW

W dniu wiosny kalendarzowej w kawiarence Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu miała miejsce niezwykle ciepła, wiosenna impreza z udziałem wielu lokalnych wykonawców.

# Powitanie Wiosny

Choć aura nie miała w sobie nic z najpiękniejszej pory roku, to wiosenna sceneria i wiosenny nastrój panował tego dnia w sercach wykonawców i publiczności.

Podczas wieczoru prezentowali się laureaci ostatniego konkursu recytatorskiego: Paweł Zdanowicz - uczeń Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 w Lubaniu i Katarzyna Bogucka - nauczycielka z Liceum Ogólnokształcącego także z tego miasta wraz z 3 osobową grupą muzyczną składającą się z uczniów.

Zarówno Katarzyna Bogucka jak i Paweł Zdanowicz wspaniale reprezentowali utwory poezji śpiewanej.

Wieczór z monodramem Urszuli Kozioł "Kobieta niezależna" rozpoczęła laureatka teatrów jednego aktora Marzena Brodzińska, uczennica Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 w Lubaniu.

Nagrodzone utwory w turnieju recytatorskim wykonywała Anna Zembrzycka z Liceum Ekonomicznego i Marcin Bartoszewski - kolejny laure-

at Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 w Lubaniu.

Podczas wiosennej imprezy wiele miłych wrażeń dostarczyli publiczności wykonawcy "Wiosennej mini-listy przebojów". Choć wszystkie prezentacje naszych najmłodszych lubaniaków były niezwykle uroczyste, to najwięcej sympatii zyskała grupa wykonująca utwór z repertuaru Kelly Family w interpretacji Oli i Ingi.

W czasie wieczoru znalazło się także miejsce na popisy debiutantów.

Dla lubańskiej publiczności Urszula i Ola wykonały utwory: "Zegarmistrz światła", "Piosenkę dla Wojtka Belona" oraz własnej kompozycji "Ballada o nocnym lęku".

Atrakcją wieczoru była grupa muzyczna od niedawna działająca w Miejskim Domu Kultury, mająca w swym repertuarze muzykę rozrywkową. Młodzież bawiła się wspaniale, co pozwala na pozytywne rokowania dla zespołu.

MJ



# POKAZOWY WIOSENNY TURNIEJ TAŃCA TOWARZYSKIEGO

Na powitanie tegorocznej wiosny w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu odbył się turniej tańca towarzyskiego.

Pokaz zgromadził liczne rzesze wykonawców, a także publiczności, szczególnie tej, dla której tancerze są najbliżsi sercu. Wśród widzów najliczniej reprezentowani byli rodzice, dziadkowie, a także rodzeństwo i znajomi.

W pokazie wzięły udział różne grupy wiekowe o zróżnicowanym stażu. Wiadomo, że prym wiodł Klub Tańca Towarzyskiego "AMETYST", działający najdłużej i posiadający wiele sukcesów na swoim koncie.

Pokazy taneczne ubarwiły i urozmaiciły zespoły tańca nowoczesnego prowadzone przez p. Nilę Rudion.

Impreza miała charakter charytatywny. Zamiast wstępu zbierano wolne datki z przeznaczeniem na remont organów w kościele Św. Trójcy. Zbiórki dokonała tancerka klubu "Ametyst" Henryka Domino, której pragnę złożyć serdeczne podziękowania.

Komisja w składzie: Maria Janikowska, Mirosław Mleczak, Ryszard Kowalik oraz para taneczna Henryka Domino i Paweł Trędewicz po przeliczeniu ustaliła stan gotówki z imprezy na



kwotę 251,25 zł. Dodatkowo wcześniej pracownicy Miejskiego Domu Kultury zebrali 50 zł, co łącznie dało 301,25 zł.

Organy to zabytek kultury, to nasz wspólny dobytek i bardzo cieszy fakt, że nasza młodzież i społeczność docenia ten fakt, czego przykładem może być wspomniana impreza charytatywna.

MJ

# Mowa niewiązana

LL 197 m 7 5 19

Rosnącą popularność wśród amatorów wysmakowanej prozy i poezji zdobywa Mała Scena w holu Miejskiej Biblioteki Publicznej. Wkomponowana w interesujące wnętrza lubańskiego ratusza, stwarza aurę ciepła i bezpośredniości kontaktu widza z wykonawcą.

Tu, w cyklicznych spotkaniach poetyckich, konkursach recytatorskich i kameralnych spektaklach, uczestniczy stale rosnąca liczba młodych artystów i widzów.

25 marca, pod kierunkiem profesorek Celinie Witeckiej i Renaty Czuj, młodzi recytatorzy przedstawili interesujące prezentacje prozy. W programie, opracowanym przez Joannę Szpak, zaprezentowano twórczość Marii Broniewskiej, Władysła-

wa Reymonta, Sławomira Mrożka, Witkacego i Urszuli Kozioł.

Interpretatorkami utworów były uczestniczki i laureatki konkursów recytatorskich: Alicja Juczkowicz, Elżbieta Szymańska, Monika Warchowska, Anna Gołos, Danuta Kozłowska i Marzena Brodzińska.

Zespół pracowników biblioteki, kierowany przez Joannę Cichoń, i tym razem zadbał by uczestnicy i publiczność znaleźli się w sympatycznej atmosferze. Sprawnie zrealizowany program nie zużył, licznie zgromadzona publiczność z chęcią przyjęła popisy aktorskie swoich koleżanek. W przerwie wręczono starannie opracowany informator.



Literacki poranek nie miał charakteru konkursowego, wykonawcy i publiczność spotkali się z sympatią dla dobrej literatury i chęci obco-

wania z wysokiej jakości prozą.

tekst i zdjęcie:  
Wiesław Schabowski



# Zagrożenia zwierząt domowych

Wiosna jest okresem sprzyjającym szerzeniu się chorób niektórych organizmów zwierzęcych. W tym numerze "ZL" chcemy państwu przybliżyć jednostki chorobowe, na które zapadają króliki. O wypowiedź na ten temat poprosiliśmy państwowego lekarza weterynarii, głównego specjalistę d/s chorób zaraźliwych zwalczanych z urzędu w Oddziale Rejonowym Lubań - p.Jana Horbacza.

Schorzeniami groźnymi dla tego gatunku zwierząt są pomór oraz myksomatoza. Obie choroby "przywędrowały" do Polski stosunkowo niedawno. Wcześniej w naszym kraju, bo w 1986r. pojawiła się myksomatoza. Przybyła z krajów zachodnich. Natomiast pomór królików "przyszedł" poprzez Rosję z Chin. Choroby te są zakaźne i wysoce zaraźliwe. Powodują poważne straty w hodowlach i szybko rozprzestrzeniają się. Ich cechą jest również wysoka śmiertelność dochodząca nawet do 100 proc. całego pogłowia. Charakterystyczne w przypadku pomoru jest to, iż padnięcia zwierząt mogą występować nagle. Jeśli chodzi o myksomatozę, to bywa, iż schorzenie trwa przewlekle. Każde zachorowanie zwierząt musi być zgłoszone do lekarza weterynarii. Zwłaszcza jeżeli ich właściciele podejrzewają chorobę zaraźliwą. W przypadku, gdy weterynarz stwierdzi taką przypadłość, wówczas wszystkie jego czynności są bezpłatne. Hodowca królików ma możliwość otrzymania odszkodowania za poniesione straty, kiedy spełni warunki podyktowane przez lekarza. Padłe króliki nie mają prawa być gdziekolwiek wyrzucone. Należy je po uprzednim zdezynfekowaniu zakopać, zaś ściółkę spalić. Równie ważne jest to, by nie robić przerzutów chorych osobników poza obręb danego gospodarstwa. W żadnym wypadku nie należy spożywać mięsa chorych królików. Przydatność do konsumpcji może stwierdzić wyłącznie lekarz weterynarii. Istotny jest kontakt z tym specjalistą także w razie pojawienia się zmian chorobowych u tego gatunku zwierząt domowych. Już w tym roku odnotowano kilka ognisk pomorów królików. Ostatni miał miejsce w lubańskiej dzielnicy - Księginki, gdzie padło ok.50 sztuk. Dodajmy, iż zakażenie pomorem następuje drogą pokarmową i oddechową. Myksomatoza natomiast przenoszona jest drogą krwi poprzez komary i pasożyty skórne. Dlatego też wielu hodowców zabezpiecza klatki z królikami siatkami, chroniąc je w ten sposób zwłaszcza przed owadami. Zarówno pomór królików jak i myksomatozę wywołują wirusy. W związku z tym nie można powyższych jednostek chorobowych leczyć. Konieczne jest natomiast zapobieganie im.

Najskuteczniejszym sposobem jest stosowanie szczepień ochronnych, po których zainfekowane osobniki nabierają odporności. Trwa to średnio około dwóch tygodni. Szczepienie przeciwko pomorowi wykonuje się wiosną (koszt ok. 1 zł). Zaś przeciwko myksomatozie w II połowie kwietnia (na koszt państwa).

Miv

Okolice Lubania, zwłaszcza te położone nad sztucznymi zalewami Kwisy, corocznie ożywają gwarem przyjezdnych turystów i pozostających na dłużej urlopowiczów.



## Przed sezonem

Nim jednak nastąpi ożywienie letniego booma wypoczynkowego, trwa tam tylko pozornie martwa cisza. Niekiedy ujrzeć można wędrującego turystę, częściej spotkać da się zaopatrzonego w spławik wędkarza.

W ośrodkach trwają prace porządkowe, konserwacja urządzeń, kosmetyka elewacji domków i pawilonów.

Najbliższy znany i popularny ośrodek to - należący do lubańskiego MOSiR-u - malowniczo położony nad Zalewem Leśniańsko - Złotnickim kompleks wypoczynkowy - rekreacyjny

"Rajsko" w Bożkowicach. Ten, zajmujący blisko 5 hektarów obiekt, usytuowany tuż nad brzegiem zalewu, posiada prawie 2.100 metrów kwadratowych powierzchni zajmowanej przez domki. Różne konstrukcje, odmienny standard wyposażenia, zróżnicowane położenie. Ta odmiennosc warunków różnicuje ceny pobytu. Ich rozpiętość wynosi od 10 do 36 złotych za dobę spędzoną w jednym z nich.

Sezon trwa tutaj od czerwca do końca września, co wynika z niemożliwości ogrzewania domków w czasie wiosennych i jesiennych chłódów.

Wprawdzie wczesną wiosną i późną jesienią odbywają się tu jeszcze liczne imprezy plenerowe, są to jednak już tylko jednodniowe spotkania towarzyskie i okolicznościowe: ogniska, pieczenie jagnięcia, spotkania wieńczące starty i zakończenia rajdów czy innych imprez masowych. Jednak w sezonie ośrodek dosłownie kipi życiem. Łatwy dojazd z Lubania i okolic sprawia, że w weekendy przewija się przez Rajsko niezliczona rzesza odwiedzających.

Z myślą o zmotoryzowanych urządzono przyśrodkowy parking dla 200 samochodów osobowych. Można skorzystać z pola namiotowego i carawaningowego.

18 kwietnia - Światowy Dzień Ochrony Zabytków

## Jaki Lubień?

Lubań do pięknych miast nie należy. Ale - co by nie mówić - ma pewien "potencjał architektoniczny" by takim się stać. Oczywiście w przyszłości. Oczami nie tylko wyobraźni łatwo tę perspektywę dostrzec. Po uporządkowaniu podstawowych spraw w obrębie centrum, oblicze miasta z czasem winno zdecydowanie zmienić się na korzyść. Mówiąc to mamy pełną świadomość ogromu istniejących tu potrzeb i skali z tym związanych wydatków. Mają ją - co niesłychanie ważne - również mieszkańcy miasta, o czym przekonują licznie odbyte nawet przypadkowe rozmowy. Mimo tych kosztów ich oczekiwania są tu zdecydowanie jednoznaczne. Chcą kontynuacji przyjętych kierunków restauracji zabudowy miejskiej, bowiem pragną mieszkać w uporządkowanym grodzie. Nie jest więc dziełem przypadku, że bacznie obserwują dotychczasowe dokonania, zapewne też z wielkim zainteresowaniem będą się przyglądać tegorocznym zamierzeniom. Nie są one, co prawda, na miarę potrzeb i społecznych oczekiwań, lecz tylko skromnych możliwości finansowych miasta, ale za to dotyczą dwóch niewrażliwych miejsc. Wiadomo już, że w I połowie roku ruszyć ma budowa kamienicy komunalnej w ramach zabudowy śródmiej-

kowej - obok wieży Kramarskiej. Może ten fakt zdopinguje innych inwestorów i znacznie się zrekonstruuje tretu już na wielką skalę.

Mniej konkretnie wygląda natomiast inne wielkie zamierzenie związane z generalnym uporządkowaniem terenu między torami (w kierunku Zgorzelca) a placem 3-go Maja. Wiąże się ono nie tylko z poważnymi nakładami, ale także z potrzebą przeniesienia bazy technicznej spółdzielni mieszkaniowej - co nie jest sprawą prostą. Na tym obszarze powstać ma w przyszłości małe centrum handlowe w otoczeniu placów zabaw, kortów, miejsc spacerowych itp. Inicjatywa frapująca - trzeba to przyznać. Dobrze by jej służyło nie tylko nasze kibicowanie, ale także wywarcia na nią wyraźnej presji społecznej. Może prędzej dostrzegalne byłyby efekty, bowiem czas najwyższy skończyć z tym niechlubnym bałaganem w samym centrum miasta.

Kończąc należy dodać, że obok tych dwóch zasadniczych przedsięwzięć planuje się na dokładkę kilka remontów elewacji. A więc krok po kroku zwiększać się będzie urokliwość Lubania. Oby starczyło tylko smaku, konsekwencji, no i... pieniędzy.

J.Kanty

Zwolennicy tej ostatniej formy turystyki mogą swoje domy na kółkach podłączyć do energii elektrycznej i korzystać z zainstalowanych w przyzeczach urządzeń.

Przebywający w Rajsku na dłużej mogą na miejscu dokonać zakupów w wielu punktach handlowych. Jest tu bar, kawiarnia i kilka stoisk małej gastronomii.

18 domków należących do lubańskiego MOSiR-u i 65 będących własnością współużytkowników oczekuje na rozpoczęcie sezonu. Rozległe, pełne zieleni tereny, wydzielone kąpielisko i obfitująca w ryby woda zalewu sprzyjają przyjemnemu wypoczynkowi.

Bezsprzeczne walory tego ośrodka podwyższy rozpoczynająca się w tym roku budowa oczyszczalni ścieków. Finansowana z budżetu miasta i Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska, służąca ekologii inwestycja, umożliwi dalszą rozbudowę bożkowickiego kompleksu rekreacyjnego.

Bardziej z zewnątrz niż od środka znany jest lubaniakom Hotel na Kamiennej Górze. Obiekt ten przeznaczony jest przede wszystkim dla gości przyjeżdżających do Lubania z daleka, urządzających sobie pobyt w mieście na dłużej.

Atrakcyjnie położony na skraju kamiennogórskiego parku zespół hotelowy dysponuje 25. miejscami w dwu i wieloosobowych pokojach w budynku głównym oraz 64. w domkach popularnie zwanych "bacówkami".

**Pełen zieleni teren, sąsiedztwo basenu, ciekawe tereny spacerowe i miejsca widokowe dopełniają walory atrakcyjności obiektu.**

Jest tu również obszerny, niestrzeżony parking, pole namiotowe i carawaningowe. Jeszcze w kwietniu uruchomiona będzie kawiarnia. Być może tutaj spotkają się uczestnicy mającego się odbyć w Lubaniu Grand Prix Polski w Duathlonie.

Należący do MOSiR-u zespół hotelowy na Kamiennej Górze jest czynny cały rok. Warunki techniczne umożliwiają wielosezonowe użytkowanie obiektu.

Rozpoczęty proces prywatyzacji ma przyczynić się do stworzenia jeszcze lepszych walorów użytkowych zespołu jak i poprawić warunki ekonomiczne związane z jego eksploatacją.

tekst i zdjęcia: Wiesław Schabowski

**W naszym sklepie kupisz dużo i tanio. Zadzwoń i przyjdź!**

**Sklep "PORTAL"**  
Lubań, ul. Żymierskiego 1, tel. 722-25-03  
(przy postoju taksówek)

sprowadza towary wg potrzeb klienta, na zamówienie i na czas klient odbierze.

Oferujemy szeroką gamę mebli łazienkowych, ceramikę krajową i zagraniczną, rury, kształtki z polipropylenu - o różnych rozmiarach.

Szybki montaż przez zgrzewanie.

Posiadamy narzędzia i zgrzewarki. Oferujemy francuski system odprowadzenia ścieków SFA SANI BROY - z łazienki i innych pomieszczeń oraz wiele nowości.

---

**Sprzedaj gotówkowa i na raty!**

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-18.00 w soboty w godz. 9.00-15.00.



## Festyn wiosenny

Na wiosennym Festynie Sportowo-Rekreacyjnym dokonano wręczenia dyplomów i nagród najlepszej piątce plebiscytu na Najpopularniejszego Sportowca "Ziemi Lubańskiej" w 1996 roku. Przypominamy, że głosami naszych czytelników kolejność była następująca: I. Mariola Barszcz - piłka siatkowa, II. Marcin Ziobroń - tenis stołowy, III. Piotr Bereziuk - tenis stołowy, IV. Dominik Okoński - piłka siatkowa, V. Agnieszka Chojnacka - piłka siatkowa. Swoje wyróżnienie Honorowego Sportowca roku 1996 odebrał zasłużony dla lubańskiego tenisa stołowego, wiecznie młody pan Mieczysław



Wróbel. Ponadto przewodniczący Lubańskiej Rady Sportu p. Wiesław Kosobucki uhonorował pedagogów Szkoły Podstawowej nr 1 w Lubaniu - Julię Urszulak i Dariusza Wajcelfta, za wyniki sportowe młodzieży tej szkoły. W ile uroczystości związanych z ceremonią dekoracji odbywały się pokazy i trwała rywalizacja sportowa. Wymienieni tenisiści dali pokaz swych pingpongowych umiejętności. Siatkarze służby więziennej z Zaręby nie pozwolili za wiele pograć młodej drużynie MKS-u wspieranej przez swego szkoleniowca Dariusza Wajcelfta i wygrali 2:0. Sportową część imprezy zakończył ciekawy konkurs rzutu piłką lekarską, do którego stanęło 18. uczestników. Zawody te zostały przygotowane po raz pierwszy, a zamiarem organizatorów jest wprowadzenie tej rywalizacji na stałe do kalendarza sportowego o zasięgu regionalnym. Konkurencję wygrał Radosław Stolarczyk - 11,70 m, przez Dariuszem Wajcelftem 11,26 m, na miejscu trzecim znalazł się Adam Kowalów 10,94 m. Barwnymi przerywnikami festynu były występy grup tanecznych Miejskiego Domu Kultury. Duże słowa podziękowania należą się Pani Bożenie Wasilik - właścicielce sklepów "2000 drobiazgow" przy ulicy Rybackiej i Ratuszowej, która ufundowała wiele nagród sportowcom i fantów do loterii dla widzów. Jak można było się przekonać, nie były to drobiazgi a praktyczne i wartościowe rzeczy. Także p. Leszek Jaworski stał się stałym sponsorem nagród na imprezach organizowanych w hali sportowej Szkoły Podstawowej nr 6. Natomiast okazałe puchary dla najlepszej trójki plebiscytu ufundował Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu.

DZ



## AMATORSKA LIGA KOSZYKÓWKI

Z inicjatywy Młodzieżowej Rady Miasta Lubania w minioną sobotę i niedzielę rozpoczęła rozgrywki Amatorska Liga Koszykówki. Wystartowało osiem zespołów z Gryfowa, Mirska, Leśnej, Sulikowa i Lubania. Jako patroni prasowi będziemy tej imprezie towarzyszyć. Następane spotkania 12-13 kwietnia w godz. 11.00-15.00 w hali sportowej SP nr 6 w Lubaniu.

(dz)

## LUBANIANIN W DERBACH

Arbiter piłkarski Krzysztof Krawiec z Lubania zanim zadebiutuje na arenie międzynarodowej już sędziuje na linii w polskiej ekstraklasie. Ma za sobą dwa spotkania: Lech Poznań - Polonia Warszawa i Hutnik Kraków - Widzew Łódź. Obecnie czeka go trudny mecz do sędziowania. 19 kwietnia będzie asystentem (arbitrem liniowym) w derbach Warszawy - w pojedynku Legii z Polonią. Takie spotkania zawsze są najlepszym sprawdzianem umiejętności panów z gwizdkiem lub chorągiewką. Pozostaje zatem życzyć udanego występu.

tor

## "WAKACYJNY UŚMIECH DZIECKA"

Komenda Hufca ZHP im. Bohaterów Łużyckiej Brygady WOP w Lubaniu jest, podobnie jak i w latach ubiegłych, organizatorem obozów harcerskich i wypoczynkowych, prowadzonych metodami harcerskimi.

W ramach Harcerskiej Akcji Letniej 97' pragniemy zorganizować:

1. Obóz Harcerski w Tatarce (woj. zielonogórskie),
2. Obóz Wypoczynkowy w Mrzeżynie/Rogowie (woj. szczecińskie).

Średni koszt pobytu jednego uczestnika na w/w obozach będzie wynosił ok. 500 zł. Z uwagi na fakt, iż sporą część rodzin nie jest stać na zapewnienie swoim dzieciom letniego wypoczynku, staramy się, aby koszty jak najbardziej zminimalizować, poprzez obniżanie kosztów bezpośrednich organizacji obozów oraz poszukiwanie dotacji i sponsorów. Wobec powyższego zwracamy się z uprzejmą prośbą o pomoc w organizacji wypoczynku dzieci z rodzin biednych i sfinansowanie pobytu na obozach 1-2 uczestników. Ponadto informujemy, że darowiznę na cele organizacji wypoczynku dzieci i młodzieży można w rozliczeniu rocznym odliczyć od dochodów. Ewentualną darowiznę prosimy wpłacić na nasze konto w Banku Zachodnim Oddział w Lubaniu nr 11201098-882-132-3010. W imieniu dzieci, które dzięki Wam będą mogły uczestniczyć w Harcerskiej Akcji Letniej 1997r. serdecznie po harcersku dziękujemy.

Czuwaj!

Komendant Hufca  
phm Bogusław Nowak

## Potyczki lubańsko-kamiennogórskie

Nie tylko nasze dziewczęta dominują w rozgrywkach siatkówki różnych szczebli. W ich ślady idą chłopcy. W mistrzostwach województwa szkół podstawowych drużyna SP nr 5 z Lubania, której opiekunem jest p. Eugeniusz Meduch, w finale wygrała z SP nr 1 z Kamiennej Góry 2:0. Również trzecie miejsce przypadło naszym uczniom. Lubańska "jedynka", którą prowadził p. Dariusz Wajcelft, pokonała 2:1 SP nr 4 także z Kamiennej Góry. Jesteśmy mocni i w tej dyscyplinie.

tor

## Piłka siatkowa

### Awans

Jak już informowaliśmy zespół siatkarzy, oparty w większości na pracownikach Zakładu Karnego w Zarębie, wystartował w rozgrywkach klasy wojewódzkiej jeleniogórskiego OZPS obok reprezentantów z Bolesławca, Bolkowa, Kamiennej Góry i Lwówka. Drużyna otrzymała finansowe wsparcie z Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Lubaniu, a brakującą część środków zawodnicy "dokładali" z własnej kieszeni. Łącznie rozegrali szesnaście pojedynków, wszystkie wygrywając, co dało im I-miejsce i awans.

(dz)

## ZAPROSZENIE DO BIEGANIA

(Zgorzelec) 29 kwietnia br. (wtorek) na terenach przyszkolnych odbędzie się III PRZEŁAJOWA SZTAFETA CZWÓRKI pamięci Gabrieli Białek o Puchar Przechodni Dyrektora Szkoły Podstawowej nr 4 w Zgorzelcu.

W zawodach uczestniczą reprezentacje szkół w dwóch kategoriach: dziewcząt i chłopców. Zespół składa się z ośmiu osób (po jednej z każdej klasy - od pierwszej do ósmej) i w zależności od wieku mają do pokonania od 300 do 800 m. Zainteresowane szkoły z województwa jeleniogórskiego proszone są o zgłoszenia pisemne lub telefoniczne do 12 kwietnia br.

Adres organizatora:

Szkoła Podstawowa nr 4

ul. Kościuszki 68

59-900 Zgorzelec, tel. 77-521-88.



## Konferencja Sportowa ERN

W sobotę 19 kwietnia br. Nowogrodziec będzie gościł przedstawicieli Euroregionu "Nysa" na konferencji poświęconej zaciśnieniu współpracy zainteresowanych stron, Czech, Niemiec i Polski. Uczestnicy obradować będą nad możliwościami rozwoju sportu młodzieżowego, wyczynowego i rekreacji. Wnioski posłużą w pracy grupom roboczym Euroregionu "Nysa".

DZ

## TRENERZY REPREZENTACJI

Ryszarda i Krzysztof Leszczyńscy, byli szkoleniowcy MKS Lubania a obecnie Szkoły Mistrzostwa Sportowego w Sosnowcu, prowadzili pod koniec marca reprezentację Polski kadetek i kadetów na mistrzostwach Europy w Słowacji. Start nasze zespoły zakończyły na półfinałach. Warto dodać, że uczestniczyła w nich zawodniczka lubańskiego MKS-u Karolina Zajac.

rys



